



**PRI 210
PRI 214
PRI 217**

- de** Gebrauchsanweisung Gewerbliche Muldenmangel
- fr** Mode d'emploi Repasseuse professionnelle
- it** Istruzioni d'uso Mangano professionale
- nl** Gebruiksaanwijzing Professionele mangel
- en** Operating instructions Commercial flatwork ironer

de	5
fr	42
it	79
nl	116
en	153

Sicherheitshinweise und Warnungen	6
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Technische und elektrische Sicherheit	6
Gerätebenutzung	7
Benutzung von Zubehör	8
Merkregeln für das Arbeiten an Muldenmängeln	8
Gerätebeschreibung	9
Touch-Display	10
Displaysymbole	12
Fingerschutzleiste	13
Wäscheablegestange	14
Flexible Wäscheführung für eine rückwärtige Wäscheentnahme	14
Erste Inbetriebnahme	15
Reinigen und Wachsen vor der ersten Inbetriebnahme	15
Gebrauch	16
Wäsche vorbereiten	16
Restfeuchte	16
Wäsche sortieren	16
Betriebsbereitschaft herstellen	16
Mängeln	17
Mangeltemperatur	17
Mangeltemperatur einstellen	17
Wert einer Temperaturwahltaste ändern	18
Mangelgeschwindigkeit	18
Mangelgeschwindigkeit einstellen	19
Wert einer Drehzahlwahltaste ändern	19
Wäsche eingeben	19
Annahme der gemangelten Wäsche	20
Mängeln pausieren	20
Standbymodus	20
Fußschaltleiste „FlexControl“	21
Mängeln beenden	21
Mängeln mit Kassiergerät	21
Installations- und Planungshinweise	23
Installationsvoraussetzungen	23
Lagerung	23
Betriebsbedingungen	23
Aufstellung	24
Ausrichten	25
Bodenbefestigung	25
Elektroanschluss	26
Abluftleitung	27
Rohrlängen	27
Maximal zulässige Gesamtrohrlänge	29
Nachkaufbares Zubehör	30
Unterbau APRI 316	30
Kassiersystem	30
Wäschekasten für PRI 210	31

de - Inhalt

Hinweise	32
Wechseln der Temperatureinheit	32
Favoriteinstellung speichern und aufrufen	32
Leerlauf vermeiden	32
Mangelvorgang nach einem Spannungsausfall fortsetzen	32
Spitzenlast-/Energiemanagement	33
Fehlermeldungen	33
Reinigung und Pflege	34
Muldenpflege	34
Reinigungsprogramm starten	34
Reinigungstuch verwenden	35
Wachsprogramm starten	36
Bewicklungshinweise	38
Mangeltuch abnehmen (nur bei Stahlwollenbewicklung)	38
Mangeltuch aufziehen (nur bei Stahlwollenbewicklung)	38
Miele Kundendienst	39

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungs-technischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Entsorgung des Altgerätes

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten vielfach wertvolle Materialien. Sie enthalten auch bestimmte Stoffe, Gemische und Bauteile, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Hausmüll sowie bei nicht sachgemäßer Behandlung können sie der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Hausmüll.



Nutzen Sie stattdessen die offiziellen, eingerichteten Sammel- und Rücknahmestellen zur Abgabe und Verwertung der Elektro- und Elektronikgeräte bei Kommune, Händler oder Miele. Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät sind Sie gesetzmäßig eigenverantwortlich. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie die Muldenmangel in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung enthält wichtige Hinweise für den Einbau, die Sicherheit, den Gebrauch und die Wartung.

Durch das Lesen der Gebrauchsanweisung schützen Sie sich und vermeiden Schäden an der Muldenmangel.

Werden weitere Personen in die Handhabung der Muldenmangel eingewiesen, so sind ihnen diese Sicherheitshinweise zugängig zu machen und/oder vorzutragen.

Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge von Nichtbeachtung dieser Hinweise verursacht werden.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf und geben Sie diese an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Muldenmangel ist entsprechend der Gebrauchsanweisung zu betreiben, regelmäßig zu warten und auf Funktionstüchtigkeit zu prüfen.

- Diese Muldenmangel darf ausschließlich für das Glätten von sauberen, mit Wasser gewaschenen Textilien verwendet werden, die für den Mangelvorgang geeignet und mit einem entsprechenden Pflegesymbol auf dem Etikett versehen sind.
- Es handelt sich bei dieser Muldenmangel um ein Gerät für den gewerblichen Bereich. Die Muldenmangel ist nicht für die Verwendung im Haushalt bestimmt. Wenn die Muldenmangel in einem öffentlich zugänglichen Bereich betrieben wird, muss der Betreiber durch geeignete Maßnahmen gewährleisten, dass für den Benutzer durch mögliche Restrisiken keine Gefährdungssituation entsteht.
- Die Muldenmangel ist nicht für den Gebrauch im Außenbereich vorgesehen.

Technische und elektrische Sicherheit

- Die Muldenmangel darf nicht gemeinsam mit Reinigungsmaschinen, die mit PER- oder FCKW-haltigen Lösungsmitteln arbeiten, in einem Raum betrieben werden.
- Die Muldenmangel darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Benutzen Sie die Muldenmangel nur, wenn alle abnehmbaren Außenverkleidungsteile montiert sind und somit kein Zugriff zu stromführenden, sich drehenden oder erhitzten Maschinenteilen besteht.
- Beschädigen, entfernen oder umgehen Sie nicht die Sicherheitseinrichtungen und Bedienungselemente der Muldenmangel.
- Nehmen Sie keine Veränderung an der Muldenmangel vor, die nicht ausdrücklich von Miele zugelassen sind.
- Falls bei der Muldenmangel Bedienelemente oder Leitungsisolierungen beschädigt sind, darf sie vor einer Reparatur nicht mehr betrieben werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Miele Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Original-Ersatzteilen gewährleistet Miele, dass sie im vollen Umfang die Sicherheitsanforderungen erfüllen, die Miele an die Muldenmangeln stellt.

- Die elektrische Sicherheit dieser Muldenmangel ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Erdungssystem angeschlossen wird. Es ist sehr wichtig, dass diese grundlegende Sicherheitsvoraussetzung geprüft und im Zweifelsfall die Hausinstallation durch einen Fachmann überprüft wird. Miele kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die durch eine fehlende oder unterbrochene Erdleitung verursacht werden.
- Die Muldenmangel ist nur dann elektrisch vom Netz getrennt, wenn der Hauptschalter oder die Sicherung (bauseitig) ausgeschaltet ist.
- Während des Mangelvorgangs kann es, in Abhängigkeit von Textilart und Restfeuchte, vereinzelt zu elektrostatischer Aufladung an der Muldenmangel kommen.

Gerätebenutzung

- Die Muldenmangel darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Muldenmangel sicher zu bedienen, dürfen die Muldenmangel nur benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs der Muldenmangel unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, die sich in der Nähe der Muldenmangel aufhalten. Lassen Sie Kinder niemals mit der Muldenmangel spielen!
- Im aufgeheizten Zustand und bei angefahrener Mulde besteht Verbrennungsgefahr, wenn Sie die Muldenkante an der Wäscheauslaufseite berühren.
- Stellen Sie keine höhere Mangeltemperatur ein, als auf dem Pflegeetikett der zu mangelnden Wäsche angegeben ist. Bei zu hoch eingestellter Mangeltemperatur könnte sich die Wäsche entzünden.
- Fassen Sie beim Mangeln doppellagiger Wäsche nicht zwischen die Lagen, um die Wäsche zu spannen. Es besteht die Gefahr, dass Sie ihre Hände nicht mehr rechtzeitig vor der heißen Mulde zur Seite ziehen können. Dieses gilt auch für das Hineingreifen in Taschen, deren offene Seiten zur heißen Mulde hin liegen.
- Die flexible Wäscheführung für die rückwärtige Wäscheentnahme (Option) darf nur von vorne umgelegt werden.
- Mangeln Sie bei Muldenmangeln mit Gurteingabe keine Wäschestücke mit Fransen, dünnen Bändern oder Fäden. Es besteht die Gefahr, dass diese Textilien eine Fehlfunktion der Gurteingabe auslösen.
- Fassen Sie während des Mangelbetriebs nicht in die Bereiche zwischen Seitenständer und Walze. Es besteht Quetschgefahr durch die rotierende Walze.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung beim Betrieb der Muldenmangel.
- Wenn die Muldenmangel nicht verwendet wird, muss die Muldenmangel ausgeschaltet werden.
- Halten Sie den Arbeitsbereich der Muldenmangel frei von herumliegenden Gegenständen.

de - Sicherheitshinweise und Warnungen

- ▶ Vergewissern Sie sich, dass ein Feuerlöscher in unmittelbarer Nähe vorhanden und jederzeit einsatzbereit ist. Bei zu hoch eingestellter Mangeltemperatur und beim Mangeln von nicht geeignetem oder nicht in Wasser gereinigtem Mangelgut besteht Brandgefahr!
- ▶ Der Einbau und die Montage dieser Muldenmangel an nichtstationären Aufstellungsarten (z. B. auf Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch der Muldenmangel sichergestellt werden.
- ▶ Die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften, Normen und Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden.

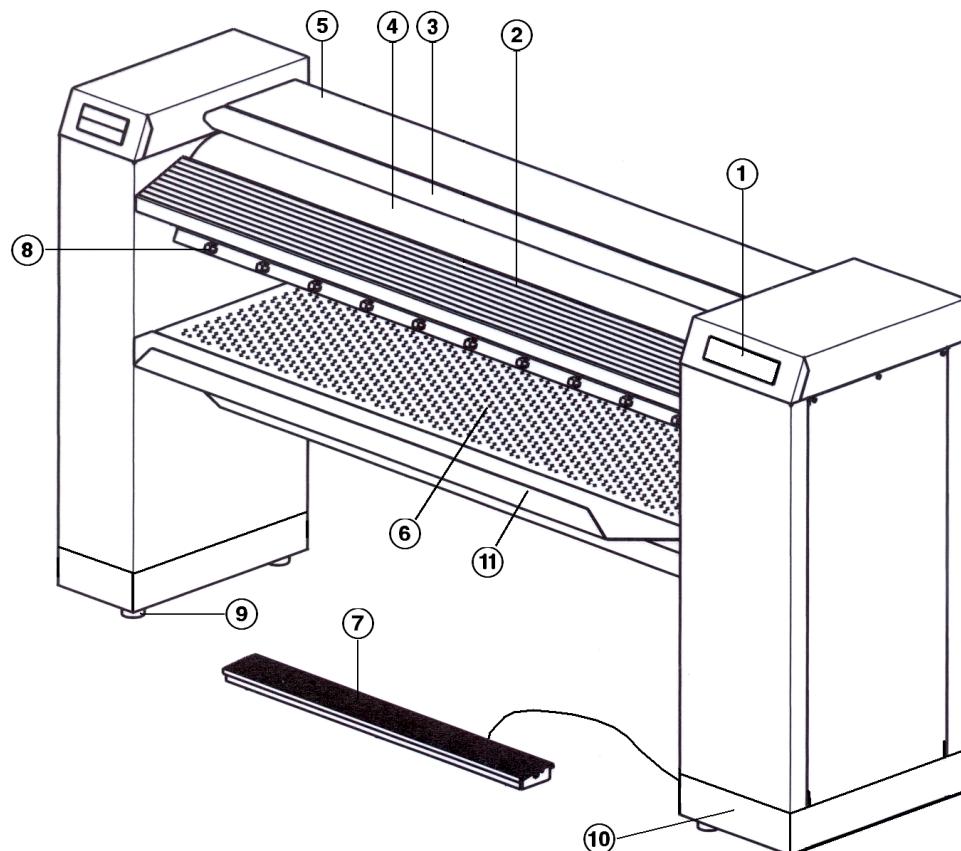
Benutzung von Zubehör

- ▶ Zubehörteile dürfen nur dann eingebaut werden, wenn sie ausdrücklich von Miele freigegeben sind. Werden andere Teile an- oder eingebaut, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und/oder Produkthaftung verloren.
- ▶ Für den Münzkassierbetrieb muss die Muldenmangel unbedingt über die Standfüße am Boden befestigt werden, um sie gegen ein Umkippen zu sichern.

Merkregeln für das Arbeiten an Muldenmängeln

- ▶ Beschäftigen Sie am Wäscheeingabetisch nur zuverlässige, über 16 Jahre alte Personen, die mit der Bedienung der Muldenmangel völlig vertraut sind.
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten an der Muldenmangel stets eng anliegende Kleidung. Lockere Kleidungsstücke (z. B. lose Ärmel, Schürzenbänder, Krawatten und Halstücher) könnten von der Walze der Muldenmangel erfasst werden.
- ▶ Legen Sie vor der Arbeit an der Muldenmangel Fingerringe und Armbänder ab.
- ▶ Glätten Sie Falten immer möglichst weit vor der Einzugsstelle auf dem Eingabetisch. Führen Sie Kopfkissen und Bettbezüge mit dem offenen Teil in die Muldenmangel ein. Halten Sie Ecken nicht von innen und fassen Sie nicht in die Träger von Hemden und Schürzen.
- ▶ Überprüfen Sie täglich die Funktion der Schutzeinrichtungen. Nur bei ordnungsgemäß funktionierenden Schutzeinrichtungen kann die Muldenmangel in Betrieb gesetzt werden. Auf diese Weise wird gewährleistet, dass schwere Verletzungen, Quetschungen oder Verbrennungen vermieden werden können.
- ▶ Stellen Sie vor dem Umschalten auf Rückwärtslauf der Walze sicher, dass niemand gefährdet ist.

Werden weitere Personen in die Handhabung der Muldenmangel eingewiesen, so sind ihnen diese Sicherheitshinweise zugängig zu machen und/oder vorzutragen.
Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf und geben Sie sie an einen eventuellen Nachbesitzer weiter.



- ① Bedienfeld (Touch-Display)
- ② Wäscheeingabetisch
- ③ Fingerschutzleiste
- ④ Walze
- ⑤ Mulde mit Abdeckung
- ⑥ Wäscheausgabetisch

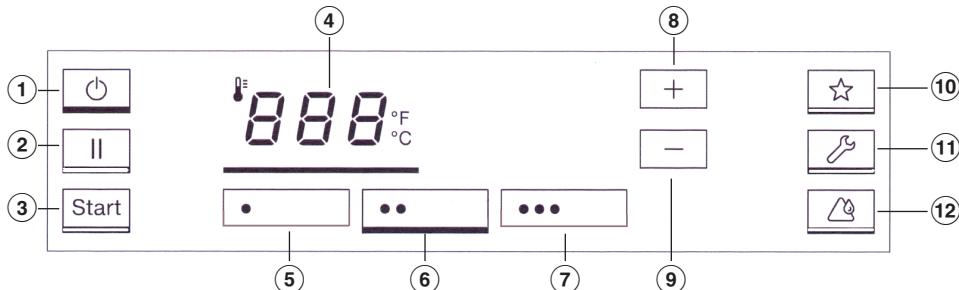
- ⑦ Fußschalteiste „FlexControl“
- ⑧ Wäscheabstreifer
- ⑨ Höhenverstellbare Schraubfüße
- ⑩ Sockel (Optional)
- ⑪ Wäschkasten

Option	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Wäscheablegestange		X	
Flexible Wäscheführung			X
Lamellenbewicklung			X
Sockel	X	X	X

de - Gerätebeschreibung

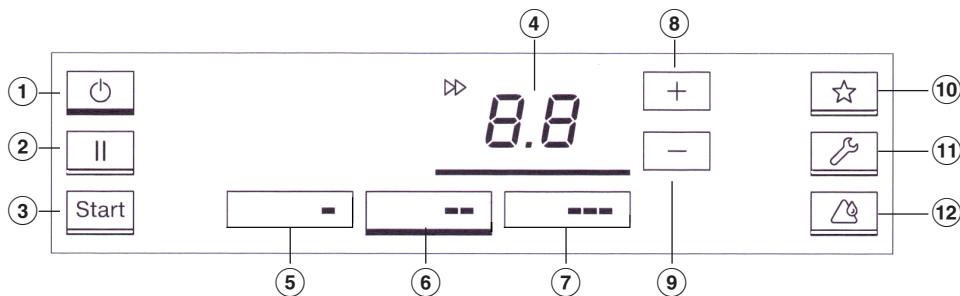
Touch-Display

Die Tasten können auf dem Touch-Display durch einen leichten Fingerdruck angewählt werden. Die aktuell angewählte Taste wird mit einem Balken unterlegt.



Displayanzeige im Auswahlmodus für die Mangeltemperatur

- ① Taste Schaltet die Mangel ein bzw. aus.
- ② Taste Pausiert den Mangelbetrieb.
- ③ Taste Start Startet den Mangelvorgang, wenn die eingestellte Mangeltemperatur erreicht ist.
Die Taste blinkt, wenn der Mangelvorgang gestartet werden kann.
- ④ Taste Auswahlmodus für die Mangeltemperatur.
- ⑤ Temperaturwahltaste • Für Textilien aus Perlon/Kunstseide.
- ⑥ Temperaturwahltaste .. Für Textilien aus Seide/Wolle.
- ⑦ Temperaturwahltaste ... Für Textilien aus Baumwolle/Leinen.
- ⑧ Taste + Erhöht die Mangeltemperatur.
- ⑨ Taste - Verringert die Mangeltemperatur.
- ⑩ Taste Favoritenprogramm
- ⑪ Taste * Wartungsposition zur Durchführung von Wartungsarbeiten. Zur Aktivierung bzw. Deaktivierung muss die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt werden.
* je nach Maschinentyp ein- oder ausgeblendet
- ⑫ Taste Modus zum Reinigen und Wachsen der Mulde. Zur Aktivierung bzw. Deaktivierung muss die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt werden.

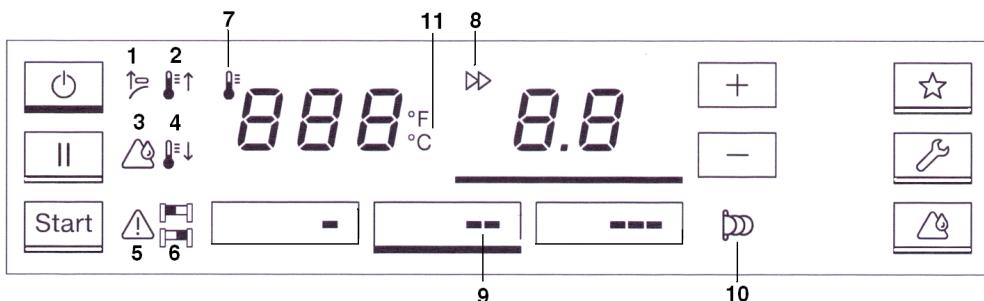


Displayanzeige im Auswahlmodus für die Walzendrehzahl

- | | |
|---|---|
| <p>① Taste
Schaltet die Mangel ein bzw. aus.</p> | <p>⑧ Taste +
Erhöht die Walzendrehzahl</p> |
| <p>② Taste
Pausiert den Mangelvorgang.</p> | <p>⑨ Taste -
Verringert die Walzendrehzahl</p> |
| <p>③ Taste Start
Startet den Mangelvorgang, wenn die eingestellte Mangeltemperatur erreicht ist.
Die Taste blinkt, wenn der Mangelvorgang gestartet werden kann.</p> | <p>⑩ Taste
Favoritenprogramm</p> |
| <p>④ Taste
Schaltet in den Auswahlmodus für die Walzendrehzahl</p> | <p>⑪ Taste *
Wartungsposition zur Durchführung von Wartungsarbeiten. Zur Aktivierung bzw. Deaktivierung muss die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt werden.
* je nach Maschinentyp ein- oder ausgeblendet</p> |
| <p>⑤ Drehzahlwahltaste -
Niedriger Drehzahlbereich</p> | <p>⑫ Taste
Modus zum Reinigen und Wachsen der Mulde. Zur Aktivierung bzw. Deaktivierung muss die Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt werden.</p> |
| <p>⑥ Drehzahlwahltaste --
Mittlerer Drehzahlbereich</p> | |
| <p>⑦ Drehzahlwahltaste ---
Hoher Drehzahlbereich</p> | |

de - Gerätebeschreibung

Displaysymbole



- 1 Fingerschutzleiste betätigen
- 2 Die aktuelle Muldentemperatur ist niedriger als die gewählte Soll-Temperatur. Die Muldentemperatur wird erhöht.
- 3 Serviceanzeige Reinigen und Wachsen (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“)
- 4 Die aktuelle Muldentemperatur ist höher als die gewählte Soll-Temperatur. Die Muldentemperatur wird gesenkt.
- 5 Fehler vorhanden
- 6 Dauerhaft einseitige Wäscheeingabe auf linker () oder rechter () Mangelseite (siehe Kapitel „Wäsche eingeben“).
- 7 Vorauswahl und Anzeige der Temperatur in °C/°F
- 8 Vorauswahl und Anzeige der Walzendrehzahl
- 9 Walzendrehzahlbereich
- 10 Kassiererbetrieb (siehe Kapitel „Mängeln mit Kassiergerät“)
- 11 Anzeige der Mangeltemperatur in °C oder °F. Kann vom Miele Kundendienst geändert werden.

Fingerschutzleiste

Die Fingerschutzleiste ist eine Sicherheitseinrichtung, die arbeitstäglich vor Inbetriebnahme auf ihre Wirksamkeit überprüft werden muss.

 Verletzungsgefahr durch fehlende Fingerschutzfunktion.

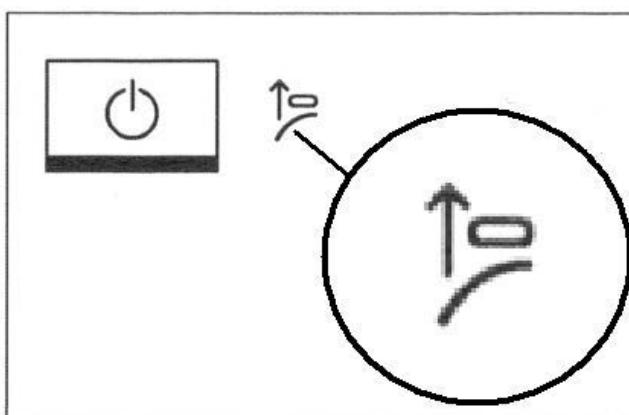
Eine nicht funktionierende Fingerschutzfunktion kann zu schweren Körperverletzungen führen.

Nehmen Sie die Muldenmangel sofort außer Betrieb.

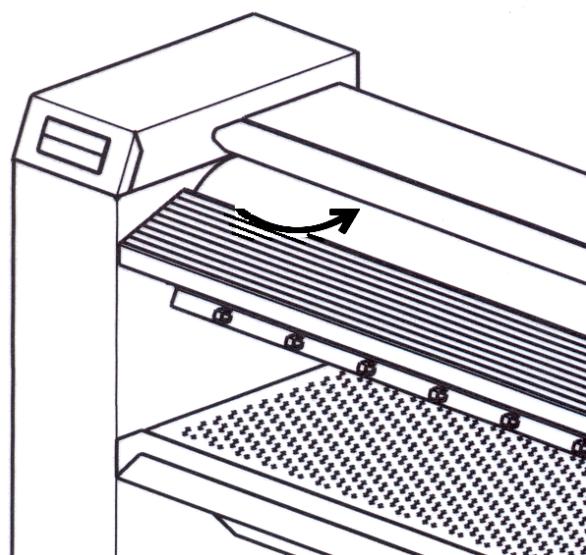
Benachrichtigen Sie umgehend den Miele Kundendienst.

Stellen Sie sicher, dass die Muldenmangel nicht durch andere Personen in Betrieb genommen wird und machen Sie auf die mögliche Gefahr aufmerksam.

Die Mangel wechselt erst in den normalen Betriebsmodus, wenn die Fingerschutzleiste nach dem Einschalten leicht nach oben gezogen wurde. Andernfalls schaltet sich die Mangel nach einer kurzen Verweildauer wieder aus.



Ziehen Sie beim Blinken des Anzeigesymbols  die Fingerschutzleiste leicht nach oben.



Geraten die Fingerspitzen zwischen Walze und Fingerschutzleiste, wird die Mangel sofort gestoppt und die Mulde abgefahren. Dabei leuchtet das Anzeigesymbol  dauerhaft. Durch Drücken der Taste start kann die Mangel wieder eingeschaltet werden.

de - Gerätbeschreibung

Nutzen Sie die Fingerschutzleiste während des Mangelbetriebs nicht absichtlich, um den Mangelvorgang zu unterbrechen.

Unterbrechen Sie den Mangelvorgang immer durch Drücken der Taste II.

Wäscheablegestange

(Für PRI 214 als nachkaufbares Zubehör)

Auf der ausschwenkbaren Wäscheablegestange kann die gemangelte Wäsche faltenfrei ablegt werden.

Flexible Wäscheführung für eine rückwärtige Wäscheentnahme

(Für PRI 217 als nachkaufbares Zubehör)

Über die flexible Wäscheführung wird die gemangelte Wäsche nach hinten geführt und kann auf der Rückseite der Mangel abgenommen werden. Die Wäscherückführung eignet sich besonders für große Wäschestücke wie Bettlaken/Bezüge oder Tischdecken.

 Verbrennungsgefahr durch falsches Umlegen der flexiblen Wäscheführung.

Wenn beim Umlegen der Wäscheführung die heiße Muldenkante berührt wird, besteht Verbrennungsgefahr.

Berühren Sie nicht die heiße Muldenkante.

Legen Sie die Wäscheführung immer ausschließlich von der Geräteworderseite um.

Reinigen und Wachsen vor der ersten Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme muss die Mulde gereinigt und gewachst werden (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“, Abschnitt „Mulde reinigen“ und Abschnitt „Mulde wachsen“).

- Reinigen Sie die Mulde, indem Sie das Reinigungstuch mehrmals versetzt über die gesamte Walzenbreite durch die Mangel laufen lassen.
- Wachsen Sie anschließend die gereinigte Mulde mit dem Wachstuch und geeignetem Mangelwachs. Verwenden Sie das Mangelwachs sparsam, damit das Mangeltuch nicht zu glatt wird.

Wäsche vorbereiten

Restfeuchte

Für ein gutes Finish und optimale Mangleleistung sollte die zu man gelnde Wäsche, je nach Mangeltyp, folgende Restfeuchte haben:

PRI 214/217: 15-25 % Restfeuchte

PRI 210: 15 % Restfeuchte

Die ideale Restfeuchte ist abhängig von der Textilbeschaffenheit.

Wäsche sortieren

Sortieren Sie die Wäsche vor Mangelbeginn nach Art und Gewebe. Beachten Sie dabei das Pflegeetikett der Wäsche. Wir empfehlen, die Wäsche in folgender Reihenfolge zu sortieren:

Faserart	Symbol	Temperatur
Perlon, Nylon usw.	•	100–110 °C
<i>danach</i>		
Wolle, Seide	••	111–150 °C
<i>und anschließend</i>		
Baumwolle, Leinen	•••	151–185 °C

Wäsche mit mehr als 50 % Kunstfaseranteil (z. B. Dralon) darf nicht gemangelt werden.

Der Kunststoff schmilzt bei der hohen Mangeltemperatur.

Wäsche mit weniger Kunstfaseranteil kann bei niedriger Temperatur (•-Bereich) gemangelt werden.

Gestärkte Wäsche sollte immer zuletzt gemangelt werden.

Andernfalls können verbleibende Stärkereste auf der Mulde das Mangeln der anderen Wäscheteile beeinträchtigen.

Betriebsbereitschaft herstellen

■ Schalten Sie den bauseitigen Hauptschalter für die Stromversorgung ein.

■ Drücken Sie die Taste , um die Mangel einzuschalten.

Das rote Anzeigesymbol  blinkt.

■ Drücken Sie jetzt leicht an die untere Seite der Fingerschutzleiste.

Die Mangel wechselt nun in den normalen Betriebsmodus.

Die Betriebsbereitschaft der Mangel wird nur dann hergestellt, wenn die Fingerschutzleiste ordnungsgemäß berührt wurde. Andernfalls schaltet sich die Mangel nach einer kurzen Verweildauer wieder aus.

Das rote Anzeigesymbol  erscheint und die Mulde heizt auf.

⚠ Verbrennungsgefahr durch heiße Muldenkante.

Im aufgeheizten Zustand besteht Verbrennungsgefahr an der Muldenkante. Die Verbrennungsgefahr ist durch Warnaufkleber auf der Muldenverkleidung gekennzeichnet.

Vermeiden Sie das Berühren der Muldenkante.

- Warten Sie, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.

Die Taste **Start** beginnt zu blinken, sobald die Mindesttemperatur erreicht ist.

Die Muldenmangel ist mangelbereit, wenn die eingestellte Temperatur erreicht wurde und das Anzeigesymbol  nicht mehr leuchtet.

- Drücken Sie nun die blinkende Taste **Start**, um die Mangel in Betrieb zu nehmen.

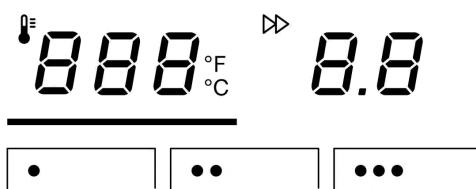
Die Mangel ist nun betriebsbereit.

Mängeln

Mangeltemperatur

Die Mangeltemperatur wird entsprechend der zu mangelnden Textilart gewählt.

Textilart	Symbol	Temperatur	Voreingestellter Wert
Perlon/Kunstseide	•	100–110 °C	110 °C
Seide/Wolle	••	111–150 °C	125 °C
Baumwolle/Leinen	•••	151–185 °C	180 °C



Temperaturwahltasten

Die Muldentemperatur kann entweder über die Temperaturwahltasten (•/••/•••) oder über die Tasten + und – eingestellt werden.

Wenn von einer höheren Mangeltemperatur auf eine niedrigere Temperatur eingestellt wird, muss die Mulde zunächst abkühlen. In diesem Fall wird die Heizung der Mangel ausgeschaltet. Dabei signalisiert das rote Anzeigesymbol , dass die aktuelle Muldentemperatur noch zu hoch ist. Sobald das Anzeigesymbol  erlischt, ist die angewählte Temperatur erreicht.

Mangeltemperatur einstellen

- Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Taste  888, um in den Auswahlmodus für die Mangeltemperatur zu gelangen.

Die Taste  888 wird mit einem Balken unterlegt.

- Drücken Sie nun eine der drei Temperaturwahltasten.

de - Gebrauch

(z. B. Temperaturwahltaste ••)

Die angewählte Temperaturwahltaste wird mit einem Balken unterlegt und die Mulde auf die entsprechende Temperatur aufgeheizt bzw. abgekühlt.

Wert einer Temperaturwahltaste ändern

- Drücken Sie die Temperaturwahltaste, deren Temperaturwert geändert werden soll.

Die gedrückte Temperaturwahltaste wird mit einem Balken unterlegt und ihr aktueller Temperaturwert angezeigt.

- Drücken Sie die Taste + oder – bis der Temperaturwert erreicht ist, den Sie auf der Temperaturwahltaste speichern möchten.
- Halten Sie anschließend die mit dem Balken unterlegte Temperaturwahltaste gedrückt, bis diese einmal blinkt.

Der neue Temperaturwert ist jetzt auf der Temperaturwahltaste gespeichert.

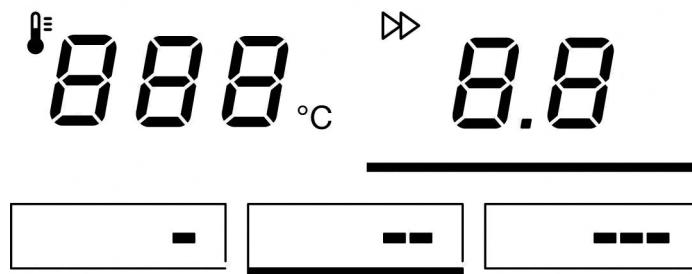
Mangelgeschwindigkeit

PRI 210/214:

Symbol	Drehzahlbereich	m/min
-	niedriger Drehzahlbereich	1,5–2,2
--	mittlerer Drehzahlbereich	2,3–3,2
---	hoher Drehzahlbereich	3,3–4,0

PRI 217:

Symbol	Drehzahlbereich	m/min
-	niedriger Drehzahlbereich	1,5–2,4
--	mittlerer Drehzahlbereich	2,5–3,4
---	hoher Drehzahlbereich	3,5–4,5



Drehzahlwahltasten

Die Walzendrehzahl kann entweder über die Drehzahlwahltasten (-/-/-) oder über die Tasten + und – eingestellt werden.

Mangelgeschwindigkeit einstellen

- Drücken Sie die Taste **B.B**, um in den Auswahlmodus für die Walzendrehzahl zu gelangen.

Die Taste wird mit einem Balken unterlegt.

- Drücken Sie nun eine der drei Drehzahlwahltasten.
(z. B. Taste **--**)

Die angewählte Drehzahlwahltaste wird mit einem Balken unterlegt und die Mangelgeschwindigkeit dem Tastenwert entsprechend übernommen.

Wert einer Drehzahlwahltaste ändern

- Drücken Sie die Drehzahlwahltaste, deren Drehzahlwert geändert werden soll.

Die angewählte Drehzahlwahltaste wird mit einem Balken unterlegt und ihr aktueller Drehzahlwert angezeigt.

- Drücken Sie Taste **+** oder **-** bis die Walzendrehzahl erreicht ist, die Sie auf der Drehzahlwahltaste speichern möchten.
 - Halten Sie die Drehzahlwahltaste gedrückt, bis diese einmal blinkt.
- Die neue Walzendrehzahl ist jetzt auf der Taste gespeichert.

Wäsche eingeben

! Beschädigungsgefahr durch falsche Wäscheeingabe.

Wenn Wäscheteile mit Knöpfen falsch in die Mangel eingegeben werden, besteht die Gefahr, dass die Knöpfe beim Einlauf in die Mulde zerstört oder abgerissen werden.

Geben Sie Wäscheteile mit Knöpfen so in die Mangel ein, dass die Knöpfe zur Walze hin zeigen und sich beim Mängeln in das Mängeltuch der Walze eindrücken können.

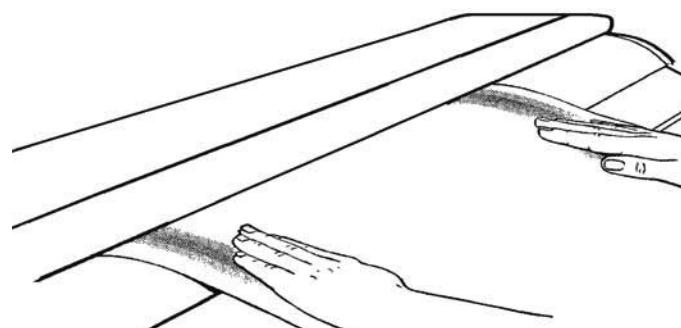
Legen Sie zum Schutz der Mulde über Reißverschlüsse, Metallknöpfe und Metallhaken vor dem Mängeln ein Tuch.

Mängeln Sie keine Metall- und Kunststoffschnallen jeglicher Art sowie sehr hohe Knöpfe (z. B. Kugelknöpfe).

- Drücken Sie die Taste **Start**, um den Mängelvorgang zu starten.

Die Mulde fährt an und die Walze beginnt sich zu drehen.

- Legen Sie das Wäschestück parallel zur Walze auf den Wäscheeingabetisch.



- Streichen Sie das Wäschestück glatt.

de - Gebrauch

- Lassen Sie das Wäschestück gleichmäßig in die Mangel einlaufen.

Lassen Sie kleine Wäscheteile nicht nur an einer Seite in die Mangel einlaufen.

Bei einseitiger Wäscheeingabe wird die Wärme nur einseitig abgenommen und die Walzenbewicklung einseitig beansprucht. Dauerhaft einseitige Wäscheeingabe wird durch einen Signalton und das rote Anzeigesymbol  oder  signalisiert.

Nutzen Sie möglichst die gesamte Walzenbreite aus und verteilen Sie kleine Wäscheteile gleichmäßig auf dem Wäscheeingabetisch.

Annahme der gemangelten Wäsche

Durch die Abstreiffedern an der Wäscheabstreifleiste wird die gemangelte Wäsche von der Walze getrennt. Anschließend kann die Wäsche angenommen werden.

 Verbrennungsgefahr durch heiße Muldenauslaufkante.

Während des Mangelbetriebs wird die Mulde sehr heiß. Gemangelte Wäsche kann sehr warm sein, wenn sie aus der Mulde kommt.

Nehmen Sie gemangelte Wäsche stets vorsichtig an.

Berühren Sie nicht die Muldenauslaufkante.

Wenn sich eine Abstreiffeder aus ihrer Position löst, muss die Mangel ausgeschaltet werden. Anschließend muss die Abstreiffeder wieder von Hand in die ursprüngliche Position der Wäscheabstreifleiste gebracht werden.

 Brandgefahr durch selbstentzündende Wäsche.

Heiße Wäsche kann durch Selbstentzündung zu einem Brand führen.

Lassen Sie gemangelte Wäsche vor dem Verpacken oder Stapeln unbedingt ausreichend abkühlen.

Mangeln pausieren

- Drücken Sie die Taste **II**, um den Mangelvorgang zu unterbrechen und in den Pausenmodus zu wechseln.

Im Pausenmodus stoppt die Walze und die Mulde fährt ab. Die Heizung der Mangel bleibt zunächst eingeschaltet. Die Mangel bleibt im Pausenmodus betriebsbereit.

- Drücken Sie die Taste **Start**, um den Mangelvorgang wieder fortzusetzen.

Standbymodus

Nach einer einstellbaren Dauer der Nichtbenutzung kann die Mangel in den Standbymodus wechseln. Im Standbymodus bleibt die Walze stehen und die Mulde fährt ab. Die Mangelheizung wird dabei ebenfalls ausgeschaltet.

Durch Drücken der Taste **Ø** kann die Mangel wieder eingeschaltet werden.

Der Standbymodus ist werkseitig deaktiviert. Durch den Miele Kundendienst kann der Standbymodus in der Serviceebene aktiviert werden. Der Zeitpunkt, wann die Mangel in den Standbymodus wechselt, ist einstellbar auf einen Wert von 1 bis 30 Minuten der Nichtbenutzung.

Fußschaltleiste „FlexControl“

Walze stoppen

Durch Betätigung der individuell platzierbaren Fußschaltleiste stoppt die Walze. Dadurch lassen sich Eingabefehler einfach vermeiden.

- Betätigen Sie während des Mangelvorgangs die Fußschaltleiste mit Ihrem Fuß.

Die Walze stoppt. Die Mulde bleibt angefahren.

- Nehmen Sie den Fuß wieder von der Fußschaltleiste, um mit dem Mangelvorgang fortzufahren.

Die Walze beginnt sich automatisch wieder zu drehen. Der Mangelvorgang wird fortgesetzt.

Alternativ kann die Fußschaltleiste durch den Kundendienst so eingestellt werden, dass beim Betätigen der Fußschaltleiste die Mulde aus der Pausenfunktion heraus anfährt und die Walze zu drehen beginnt (Haushaltsschaltung).

Mängeln beenden

- Lassen Sie die Walze nach dem Mängeln noch ca. 10 Minuten bei minimaler Heiztemperatur ohne Wäscheeingabe laufen, um die Bewicklung vollständig trocknen zu lassen.
- Schalten Sie die Muldenmangel durch Drücken der Taste  aus.

Die Mulde fährt ab und das Gebläse läuft bis zu 10 Minuten nach, um die Mangel abzukühlen. Dabei blinkt die Taste .

- Schalten Sie den bauseitigen Hauptschalter aus.

Mängeln mit Kassiergerät

- Drücken Sie die Taste , um die Mangel einzuschalten.
Das Anzeigesymbol  blinkt.
- Geben Sie nun die Münze oder Wertmarke in das Kassiergerät ein.
Das Anzeigesymbol  erlischt.
- Wählen Sie die für die Textilart geeignete Mangeltemperatur.
- Wählen Sie anschließend die gewünschte Walzendrehzahl.

Nach Erlöschen der Anzeigeleuchte  ist die eingestellte Solltemperatur erreicht und die Mangel mangelbereit. Dies wird durch einen akustischen Signalton signalisiert.

Mit dem Signalton wird der Zeitablauf der gekauften Mangelzeit gestartet.

- Drücken Sie die Taste Start, um den Mangelvorgang zu starten.

de - Gebrauch

Falls die Mangel vor Erreichen der Solltemperatur gestartet wird, erfolgt der Zeitablauf nach Drücken der Taste Start.

Die Mulde fährt an und die Walze beginnt sich zu drehen.

Nach Ablauf der gekauften Mangelzeit beginnt eine Nachlaufzeit, deren Beginn durch ein akustisches Signal gemeldet wird. Werkseitig voreingestellt ist eine Nachlaufzeit von 1 Minute.

- Sie können das eingelegte Wäschestück nun noch zu Ende managen.

Wird der Mangelvorgang während der Nachlaufzeit pausiert, muss Mangelzeit nachgekauft werden, um die Mangel wieder zu starten.

Die Dauer der Nachlaufzeit kann vom Miele Kundendienst auf einen Wert zwischen 0-5 Minuten geändert werden.

Nach Ablauf der Nachlaufzeit fährt die Mulde ab und die Walze bleibt stehen.

Die Anzeige  blinkt. Es kann jederzeit Mangelzeit nachgekauft werden.

Installationsvoraussetzungen

Die Muldenmangel darf nur durch den Miele Kundendienst oder durch geschultes Personal eines autorisierten Fachhändlers aufgestellt werden.

- Die Installation der Muldenmangel muss nach geltenden Regeln und Normen erfolgen. Darüber hinaus müssen die Vorschriften des örtlichen Energieversorgers beachtet werden.
- Betreiben Sie die Muldenmangel immer nur in ausreichend belüfteten und nicht frostgefährdeten Räumen.

Lagerung

Folgende Randbedingungen sind für den Transport und die Lagerung der Muldenmangel einzuhalten:

- Umgebungstemperatur: -25 °C bis +55 °C
- Luftfeuchtigkeit: 5 % bis 75 %, nicht kondensierend
- Maximale Einlagerungsdauer: 2 Jahre

Betriebsbedingungen

Allgemein gelten die Betriebsbedingungen der DIN 60204 und EN 60204-1.

- Umgebungstemperatur: +5 °C bis +40 °C
- Luftfeuchtigkeit: 10 % bis 85 %
- Bei ++21 °C Umgebungstemperatur ist die maximal zulässige relative Luftfeuchte 70 %.

⚠ Die Muldenmangel darf nicht gemeinsam mit Reinigungsmaschinen, die mit PER- oder FCKW-haltigen Lösungsmitteln arbeiten, in einem Raum betrieben werden.

Austretende Dämpfe können sich durch Funkenbildung am Kollektormotor zu Salzsäure umwandeln, wodurch Folgeschäden hervorgerufen werden.

Sorgen Sie während des Muldenmangelbetriebs immer für eine ausreichende Belüftung des Aufstellraumes.

de - Installations- und Planungshinweise

Aufstellung

Transportieren Sie die Muldenmangel mit einem Hubwagen zum Aufstellort. Entfernen Sie die Transportverpackung erst unmittelbar vor der Erstinbetriebnahme.

Die Muldenmangel darf nur mit seitlich montierten Montageklappen transportiert oder vom Holzrahmen gehoben werden!

Heben Sie die Muldenmangel erst am Aufstellort von der Holzpalette. Dazu müssen zunächst die Spannlaschen von den Standfüßen entfernt werden. Sie können diese Spannlaschen nach der Aufstellung dazu verwenden, um die Muldenmangel am Boden zu befestigen.

Die Ansatzpunkte für Hebehaken/-bänder befinden sich unter den Seitenständern zwischen den Schraubfüßen.

Achten Sie bei der Aufstellung darauf, dass die Freiräume neben und hinter den Maschinenständern mindestens 600 mm betragen, damit die Verkleidungsbleche zugänglich bleiben.

Die Muldenmangel ist so aufzustellen, dass das Licht möglichst parallel zum Eingabetisch einfällt.

Der Freiraum vor der Muldenmangel muss mindestens 1,5 m betragen, um ein Aufheizen von Fremdmaterialen (Einrichtungsgegenstände, Wände) zu vermeiden. Über der Maschine sollte der Freiraum mindestens 1 m betragen.

Ein Fundament sowie eine Verankerung sind nicht erforderlich.

Achten Sie beim Transport der Muldenmangel auf deren Standsicherheit. Die Mangel darf nicht ohne den Holzrahmen transportiert werden.

Für einen erneuten Transport (z. B. bei einem Umzug) muss die Mangel auf den Holzrahmen gehoben und darauf befestigt werden.

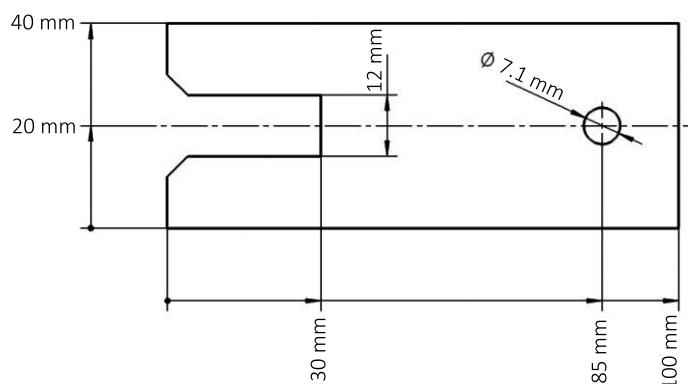
Ausrichten

Damit ein einwandfreier und energieeffizienter Betrieb gewährleistet ist, muss die Muldenmangel nach der Aufstellung über die Standfüße waagerecht ausgerichtet werden.

- Demontieren Sie die Montageklappen auf der linken und rechten Seite.
- Richten Sie die Walze und die Seitenständer mittels der Standfüße und einer Wasserwaage waagerecht aus. Die Standfüße unter den Seitenständern können dazu bis maximal 60 mm herausgedreht werden.
- Kontern Sie die Standfüße nach dem Ausrichten mit der Mutter, damit sich die Standfüße nicht verstehen können.

Bodenbefestigung

Für die Muldenmangel ist geeignetes Befestigungsmaterial als nachkaufbares Zubehör beim Miele Kundendienst erhältlich. Alternativ können auch die Spannlaschen, mit denen die Muldenmangel bei Anlieferung auf der Transportpalette befestigt ist, zur Bodenbefestigung verwendet werden.



Spannlasche der Transportpalette

- Für den Betrieb im öffentlich zugänglichen Bereich (z. B. bei Münzkassierbetrieb) muss die Muldenmangel unbedingt über die Standfüße am Boden befestigt werden, um sie gegen ein Umkippen bei zu sichern.

Elektroanschluss

Der Elektroanschluss muss von einer ausgebildeten Elektrofachkraft vorgenommen werden, die für die Beachtung der bestehenden Normen und Vorschriften voll verantwortlich ist.

Bei ungünstigen Stromnetzverhältnissen kann die Muldenmangel zu störenden Spannungsschwankungen führen. Ist die Netzimpedanz am Anschlusspunkt zum öffentlichen Stromnetz größer als 0,175 Ohm, können weitere Maßnahmen erforderlich sein, bevor das Gerät an diesem Anschluss bestimmungsgemäß betrieben werden kann. Die Netzimpedanz kann beim örtlichen Energieversorgungsunternehmen erfragt werden.

Der Elektroanschluss und der Schaltplan befinden sich hinter der Montageklappe des rechten Seitenständers.

Die erforderliche Anschlussspannung, die Leistungsaufnahme und die Vorgabe für die externe Absicherung sind auf dem Typenschild der Muldenmangel angegeben.

Beim Anschluss an eine vom Typenschild abweichende Anschlussspannung kann es zu Funktionsstörungen oder zum Defekt der Muldenmangel kommen.

Vergewissern Sie sich, dass die Spannungswerte des Stromnetzes mit den Spannungsangaben auf dem Typenschild übereinstimmen, bevor die Muldenmangel an das Stromnetz angeschlossen wird.

Die elektrische Ausrüstung der Muldenmangel entspricht den Normen IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 und EN ISO 10472-5.

Für den Festanschluss muss bauseitig eine allpolige Abschaltung vorhanden sein. Als Trennvorrichtung gelten Schalter mit einer Kontaktöffnung von mehr als 3 mm. Dazu gehören z. B. LS-Schalter, Sicherungen und Schütze (VDE 0660).

Die Steckverbindung oder Trennvorrichtung muss jederzeit zugänglich sein.

Wird die Muldenmangel vom Netz getrennt, muss die Trennvorrichtung abschließbar oder die Trennstelle jederzeit zu überwachen sein.

Ist es nach lokalen Vorgaben erforderlich einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) zu installieren, kann ein Fehlerstromschutzschalter Typ A verwendet werden.

Abluftleitung

⚠ Die Abluftleitung für die Muldenmangel darf nicht in einen mit Gas-, Kohle- oder Öl-Feuerstellen belegten Kamin geführt werden. Außerdem muss die Abluftleitung für die Muldenmangel von der Abluftleitung eines Wäschetrockners getrennt verlegt werden.

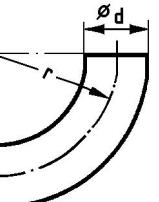
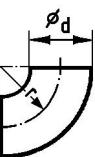
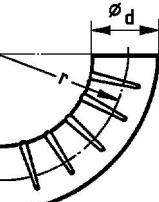
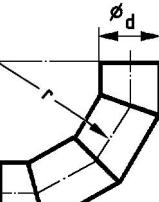
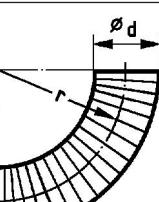
Die feuchtwarme Abluft der Muldenmangel muss auf kürzestem Weg ins Freie oder in einen hierfür geeigneten Entlüftungskanal zu geleitet werden. Die Abluftleitung sollte strömungstechnisch günstig verlegt werden (durch möglichst wenig Bögen, kurze Leitungen, gut ausgebildete Anschlüsse und Übergänge). Siebe und Jalousien dürfen nicht in die Abluftleitung eingebaut werden.

Da die relative Luftfeuchte bis zu 100 % betragen kann, muss durch geeignete Maßnahmen ausgeschlossen werden, dass zurückfließendes Kondensat in die Muldenmangel gelangen kann. Reicht der verfügbare Druck des Maschinengebläses zur Überwindung der Leitungswiderstände nicht aus, muss ein entsprechend dimensioniertes Zusatzgebläse in den Schacht oder am Dachaustritt eingebaut werden. Dem Aufstellraum ist entsprechend der Abluftmengen ausreichend Zuluft zuzuführen.

- Der Anschlussstutzen für die Abluftleitung der Wrasenabsaugung (optional für PRI 210) befindet sich auf der Rückseite des linken Seitenständers und hat einen Durchmesser von 70 mm (HT DN 70).
- Die Absaugleitung erfordert einen Innendurchmesser von 70 mm (HT DN 70).
- Für den Kondensatablauf ist bei einer nach oben geführten Abluftleitung an der tiefsten Stelle ein Ablaufloch mit 3 - 5 mm Durchmesser vorzusehen.
- Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Aufstellungsraumes.
- Kontrollieren Sie die Abluftleitung und den Austritt ins Freie auf Flusenablagerungen. Reinigen Sie diese bei Bedarf.
- Das Rohrende einer ins Freie geleiteten Abluftleitung ist gegen Witterungseinflüsse zu schützen (z. B. mit einem nach unten gehenden 90°-Bogen).

de - Installations- und Planungshinweise

Rohrlängen

Formstück	Rohrlänge		
	PRI 210*	PRI 214	
	90°-Bogen 45°-Bogen	r = 2 d r = 2 d	0,25 m 0,15 m
	90°-Bogen 45°-Bogen	r = d r = d	0,35 m 0,25 m
	90°-Faltenbogen 45°-Faltenbogen	r = 2 d r = 2 d	0,7 m 0,55 m
	90°-Segmentbogen (3 Schweißnähte) 45°-Segmentbogen (3 Schweißnähte)	r = 2 d r = 2 d	0,45 m -
	90°-Bogen aus Westerflexrohr 45°-Bogen aus Westerflexrohr	r = d r = 2 d r = 4 d r = d r = 2 d r = 4 d	- 0,5 m 0,35 m - 0,4 m 0,3 m

Je nach Anzahl der Bögen sind die Rohrlängen von der maximal zulässigen Gesamtrohrlänge abzuziehen.

de - Installations- und Planungshinweise

Maximal zulässige Gesamtrohrlänge

Lichter Mindestrohrdurchmesser (Blechrohre)	Maximal zulässige Gesamtrohrlänge (Abluft)	Maximal zulässige Gesamtrohrlänge		
		PRI 210*	PRI 214	PRI 217
70 mm	5 m			
80 mm	20 m			
90 mm	32 m			
100 mm	40 m			

*mit optionalem Absauggebläse

 Nachdem die Muldenmangel aufgestellt und angeschlossen wurde, müssen unbedingt alle demontierten Außenverkleidungssteile wieder montiert werden!

Nachkaufbares Zubehör

Zubehörteile dürfen nur dann an- oder eingebaut werden, wenn sie ausdrücklich von Miele freigegeben sind.

Wenn andere Teile an- oder eingebaut werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und/oder Produkthaftung verloren.

Unterbau APRI 316

Durch die Montage des optional erhältlichen Unterbaus APRI 316 kann die Mangel um 100 mm erhöht werden.

Kassiersystem

Die Muldenmangel kann optional mit einem Kassiersystem ausgerüstet werden (z. B. für den Betrieb in SB-Waschsalons). Hierfür muss der Miele Kundendienst eine Einstellung in der Elektronik programmieren und das Kassiersystem anschließen. Als nachkaufbares Miele Zubehör stehen Kassiergeräte für den bargeldlosen Zahlungsverkehr sowie Kassiergeräte mit mechanischen oder elektronischen Münzprüfern für individuelle Zielgruppen zur Auswahl.

Die zum Anschluss erforderliche Programmierung darf nur vom Miele Kundendienst oder Miele Fachhandel durchgeführt werden. Für den Anschluss eines Kassiergerätes ist keine externe Spannungsversorgung erforderlich.

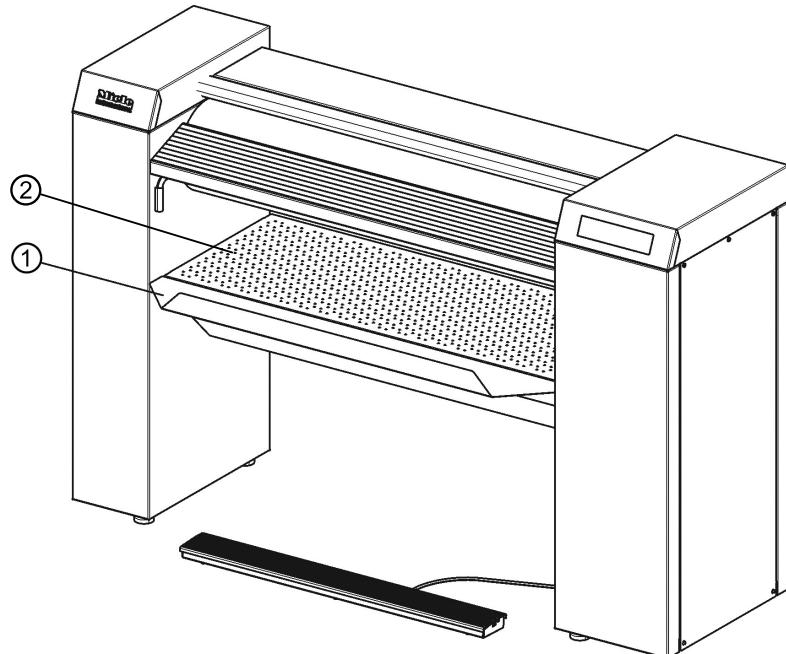
Für den Münzkassierbetrieb muss die Muldenmangel unbedingt über die Standfüße am Boden befestigt werden, um sie gegen ein Umkippen zu sichern.

de - Installations- und Planungshinweise

Wäschekasten für PRI 210

Für die Muldenmangel PRI 210 ist der Wäschekasten als optionales Zubehör erhältlich.

Der Wäschekasten dient zum Vorbereiten bzw. Vorsortieren der Wäschestücke bei Bedienung im Stehen.



Mülde PRI 210 mit montiertem Wäschekasten

① Wäschekasten

② Wäscheausgabetisch

Wechseln der Temperatureinheit

Die Anzeige der Temperatur kann vom Miele Kundendienst von °C auf °F umgestellt werden.

Favoriteneinstellung speichern und aufrufen

Die folgenden Schritte beschreiben, wie Sie die meist genutzte Kombination aus Mangeltemperatur und Walzendrehzahl auf der Taste ☆ speichern und aufrufen können.

Favoriteneinstellung speichern

- Stellen Sie zunächst die gewünschte Mangeltemperatur und Walzendrehzahl ein (siehe Kapitel „Bedienung der Mangel“, Abschnitt „Mangeln“).
- Halten Sie nun die Taste ☆ gedrückt, bis die Taste einmal blinkt.

Die eingestellte Kombination aus Mangeltemperatur und Walzendrehzahl ist jetzt auf der Taste ☆ gespeichert.

Favoriteneinstellung aufrufen

- Drücken Sie kurz die Taste ☆, um die Favoriteneinstellung aufzurufen.

Die auf der Taste gespeicherte Kombination aus Mangeltemperatur und Walzendrehzahl wird nun von der Mangel übernommen.

Favoriteneinstellung verlassen

- Drücken Sie kurz die Taste ☆, um die Favoriteneinstellung wieder zu verlassen.

Die zuvor eingestellte Mangeltemperatur und Walzendrehzahl wird aufgerufen.

Leerlauf vermeiden

Wenn Sie den Mangelvorgang für eine bestimmte Zeit unterbrechen, drücken Sie die Taste || für den Pause-Modus oder betätigen Sie die Taste ⏪, um die Mangel auszuschalten. Dadurch wird ein unnötiger Leerlauf (Mangelbetrieb ohne Wäsche) vermieden und das Mangeltuch sowie der Antrieb deutlich entlastet.

Wenn die Mangel über einen längeren Zeitraum im Leerlauf betrieben wird, kann sich die Lebensdauer der Bewicklung deutlich verringern.

Mangelvorgang nach einem Spannungsausfall fortsetzen

- Drücken Sie nach einem Spannungsausfall die Taste ⏪.

Die Muldenmangel wird wieder eingeschaltet.

- Betätigen Sie die Fingerschutzeiste.

- Drücken Sie die Taste Start

Der Mangelvorgang kann nun wieder fortgesetzt werden.

Spitzenlast-/Energiemanagement

Die Mangel kann optional in ein Spitzenlast-/Energiemanagementsystem eingebunden werden. Ist das Spitzenlast-/Energiemanagement aktiv, wird die Heizung der Muldenmangel ausgeschaltet und die Anzeigen *888* bzw. *8.8* blitzen. Durch die Restwärme in der Mulde kann das Mangeln fortgesetzt werden, bis die Mangel in den Pausenmodus (II) geht.

Fehlermeldungen

Bei Auftreten eines Fehlers wird der Mangelvorgang unterbrochen, die Taste II blinkt und es wird ein vierstelliger Fehlercode im Display angezeigt. Das Drücken der blinkenden Taste II führt zur Quittierung des Fehlers (der Fehler wird im Fehlerspeicher abgelegt). Die Taste start blinkt und der Mangelvorgang kann erneut gestartet werden.

Fehlercode	Fehler
<i>F 0</i>	
<i>F 1</i>	
<i>F 2</i>	
<i>F 8</i>	Heizungsfehler
<i>F 20</i>	
<i>F 24</i>	
<i>F 25</i>	
<i>F 39</i>	
<i>F 40</i>	
<i>F 41</i>	
<i>F 42</i>	Elektronikfehler
<i>F 43</i>	
<i>F 45</i>	
<i>F 47</i>	
<i>F 49</i>	
<i>F 50</i>	Antriebsfehler
<i>F 53</i>	
<i>F 57</i>	Gebläsefehler
<i>F 61</i>	Elektronikfehler
<i>F 99</i>	Gerät gesperrt
<i>F 104</i>	Antrieb Unterspannung
<i>F 108</i>	Allgemeiner Fehler Kompressor
<i>F 120</i>	Unterspannung
<i>F 4500 – 4512</i>	Steuerungsfehler

Wenn die Fehlermeldung erneut erscheint, wiederholen Sie den Vorgang oder schalten Sie die Mangel aus und wieder ein. Sollte der Fehler weiterhin bestehen, rufen Sie bitte den Miele Kundendienst.

Benachrichtigen Sie bei Störungen bitte den Miele Kundendienst.

de - Reinigung und Pflege

Muldenpflege

Eine regelmäßige Muldenpflege ist für den Schutz des Walzenantriebes und der Bewicklung dringend erforderlich. Beachten Sie die Hinweise in der Miele Mangelpraxis. Die Mulde muss nach jeder Reinigung gewachst werden. Eine Nichtbeachtung führt zu einer deutlichen Verringerung der Lebensdauer.

Die Mulde dieser Muldenmangel ist aus Aluminium.

Bei Aluminiummulden dürfen keine grobkörnigen Scheuermittel oder mit Schleifpapier besetzten Reinigungstücher zur Reinigung verwendet werden.

Zur optimalen Reinigung empfehlen wir Ihnen das Miele Reinigungsset. Das Reinigungsset beinhaltet ein Reinigungstuch, ein Wachstuch und Mangelwachs. Dieses Set ist als nachkaufbares Zubehör erhältlich.

In der Mulde können sich Ablagerungen (z. B. Stärke- und Waschmittelreste) in der Mulde absetzen. Reinigen Sie die Mulde deshalb, je nach Verschmutzungsgrad, vor dem Arbeitsbeginn.

Das Aufleuchten des roten Anzeigesymbols  signalisiert, dass das Reinigen und Wachsen der Mulde im Reinigungsmodus erforderlich ist.

Reinigungsprogramm starten

- Halten Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden gedrückt.

Die Mangel befindet sich jetzt im Reinigungsprogramm. Im Display wird 80 °C angezeigt.

Liegt die aktuelle Mangeltemperatur über 80 °C, wird das Symbol  angezeigt und die Mangel abgekühlt.

Der Reinigungsvorgang kann gestartet werden, wenn die Taste Start blinkt.

- Drücken Sie die blinkende Taste Start, um die Mangel im Reinigungsprogramm zu starten.

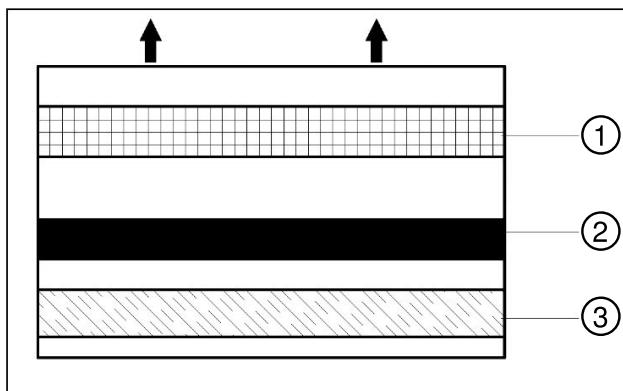
Die Mangel kann nun mit dem Reinigungstuch gereinigt werden.

Reinigungstuch verwenden

- Verwenden Sie für die Muldenreinigung das Reinigungstuch.

Da das Reinigungstuch schmäler als die Mulde ist, kann die gesamte Muldenbreite nicht in einem einzigen Durchlauf gereinigt werden. Dazu sind mehrere Mangledurchläufe und ein seitliches Versetzen des Reinigungstuches erforderlich.

Tip: Verkrustungen wie Stärkereste können angelöst werden, indem vorab ein in lauwarmes Wasser getauchtes Tuch durch die Mangel geführt wird.



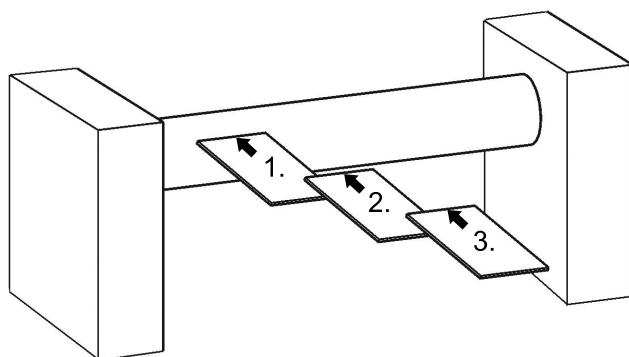
① Tasche

② Reinigungsstreifen

③ Baumwollstreifen

- Legen Sie das Reinigungstuch so auf die linke Seite des Eingabetisches, dass der Reinigungsstreifen zur Mulde hin zeigt.
- Lassen Sie das Reinigungstuch gleichmäßig und gerade von der linken Seite des Eingabesete durch die Mangel laufen, bis es wieder vollständig herauskommt.

Der Reinigungsstreifen löst die Verunreinigungen. Der weichere Baumwollstreifen entfernt die Verunreinigungen und poliert die Mulde.



Mangledurchläufe des Reinigungstuches von der linken bis zur rechten Seite

- Legen Sie das Reinigungstuch nun wieder auf den Eingabetisch, diesmal etwas zur rechten Seite versetzt. Der Reinigungsstreifen muss dabei wieder zur Mulde hin zeigen.
- Lassen Sie das Reinigungstuch erneut durch die Mangel laufen.
- Wiederholen Sie die Durchläufe, bis Sie an der rechten Seite des Eingabetisches angelangt sind und die gesamte Muldenbreite gereinigt wurde.
- Zum Beenden des Reinigungsprogramms drücken Sie die Taste II.

de - Reinigung und Pflege

Nach jeder Reinigung muss die Mulde unbedingt gewachst werden.

Sie können nun durch Drücken der rechten Temperaturwahltaste **•••** direkt in das Wachsprogramm wechseln oder das Reinigungsprogramm verlassen, indem Sie die Taste  für mindestens 3 Sekunden gedrückt halten.

Wachsprogramm starten

- Halten Sie die Taste  für mindestens 3 Sekunden gedrückt.

Im Display werden 2 Temperaturwahltasten angezeigt, die nicht durch Temperaturpunkte (z. B. **••**) gekennzeichnet sind.

- Drücken Sie die rechte Temperaturwahltaste, um das Wachsprogramm der Mangel zu starten.

Die Mangel befindet sich jetzt im Wachsprogramm. Im Display wird 180°C angezeigt.

Um das Wachsprogramm wieder zu deaktivieren, drücken Sie die Taste **||** und halten Sie anschließend die Taste  mindestens 3 Sekunden lang gedrückt.

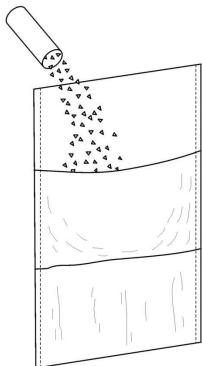
Wenn die Mangel die Temperatur von 180°C erreicht hat, beginnt die Taste **Start** zu blinken. Das Wachsprogramm ist jetzt startbereit.

- Drücken Sie die blinkende Taste **Start**, um das Wachsprogramm zu starten.

Die Mulde kann nun mit dem Wachstuch gewachst werden.

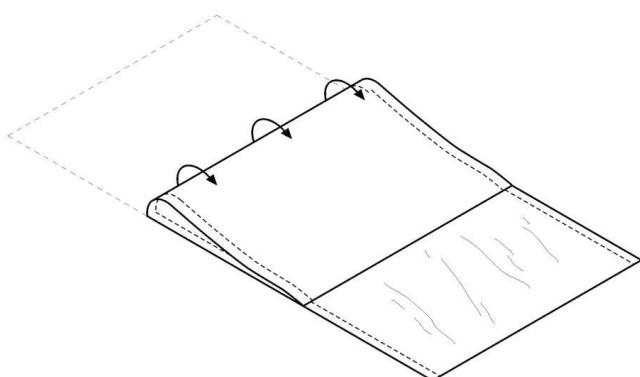
Wenn das Wachsen erfolgreich und für mindestens 40 Sekunden im Wachsprogramm durchgeführt wurde, wird das Zeitintervall für die Aufforderung zum Reinigen und Wachsen der Mulde (= rotes Anzeigesymbol  wieder zurückgesetzt.

Wachstuch und Mangelwachs verwenden

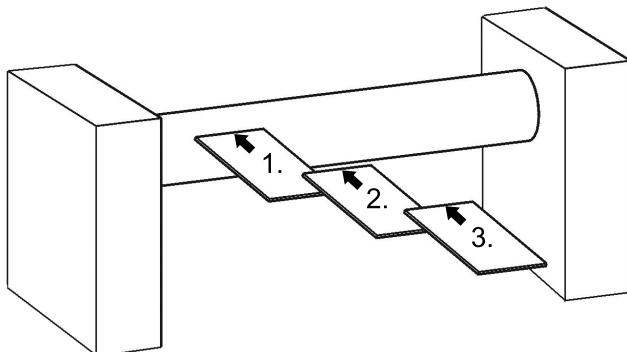


- Streuen Sie etwas Mangelwachs in die Tasche des Wachstuches.

Verwenden Sie das Mangelwachs sparsam, damit das um die Walze gewickelte Mangeltuch nicht zu glatt wird.



- Klappen Sie das Wachstuch zu.
- Starten Sie das Wachsprogramm (siehe Kapitel „Mulde wachsen“, Abschnitt „Wachsprogramm starten“).
- Geben Sie das Wachstuch **mit der gummierten Taschenseite zur Walze hin** in die Mangel ein.



- Geben Sie das Wachstuch von der linken oder rechten Seite mehrmals in den erforderlichen Abständen über die gesamte Arbeitsbreite in die Mangel ein. Wenn sich nach dem Durchlauf keine feuchten Abdrücke mehr im Wachstuch zeigen, füllen Sie Mangelwachs nach.

Achten Sie bei Mängeln mit Gurteingabe darauf, dass kein Mangelwachs an die Gurte kommt.

Andernfalls können die Einlaufgurte zu glatt werden und sich nicht mehr antreiben lassen.

- Halten Sie nach dem Wachsen die Taste für mindestens 3 Sekunden gedrückt.
Der Wachsmodus wird deaktiviert.
- Lassen Sie nach dem Wachsen ein Baumwolltuch durch die Mangel laufen, um Wachsreste zu entfernen.
- Um die Gleitfähigkeit der Mulde zu erhalten, sollte die Mulde nach jedem Arbeitstag gewachst werden.

Führen Sie das Reinigen stets im Reinigungsprogramm und das Wachsen im Wachsprogramm durch, da sonst das Wartungsintervall der Mangel nicht zurückgesetzt wird. Das Wartungsintervall wird nur dann zurückgesetzt, wenn das Reinigen und Wachsen im zugehörigen Modus mindestens 40 Sekunden durchlaufen wurde.

de - Reinigung und Pflege

Bewicklungshinweise

Bevor das Mangeltuch zwecks Reinigung oder Austausch von der Walze abgenommen werden kann, muss die Muldenmangel ausgeschaltet werden und die Mulde abkühlen.

Mangeltuch abnehmen (nur bei Stahlwollenbewicklung)

 Bei der **PRI 217 mit Lamellenbewicklung** darf das Mangeltuch ausschließlich vom Miele Kundendienst abgenommen oder aufgezogen werden.

Bei eigenständigem Abnehmen oder Abziehen des Mangeltuches ohne den Miele Kundendienst kann die Lamellenbewicklung und die Mulde beschädigt werden.

Kontaktieren Sie den Miele Kundendienst. Bei Walzen mit Lamellenbewicklung darf das Mangeltuch ausschließlich vom Miele Kundendienst oder geschulten Personal eines autorisierten Fachhändlers abgenommen oder aufgezogen werden.

Bevor das Mangeltuch bei Walzen mit Stahlwollenbewicklung abgenommen werden kann, müssen die an der Walze anliegenden Wäscheabstreifer nacheinander zurückgezogen werden.

- Schalten Sie die Muldenmangel durch Drücken der Taste  ein.
- Ziehen Sie die Fingerschutzleiste leicht nach oben.
- Drücken Sie die Taste  für länger als 3 Sekunden.

Die Mulde fährt ab und wird in dieser Position verriegelt.

- Drehen Sie durch wiederholtes Betätigen der Taste — die Walze schrittweise rückwärts zurück (Tippbetrieb).
- Nehmen Sie das Ende des Mangeltuches und legen Sie es auf den Wäscheeingabetisch.
- Ziehen Sie nun das Mangeltuch bei rückwärts drehender Walze vollständig ab.
- Drücken Sie anschließend die Taste  für länger als 3 Sekunden, um die Wartungsposition wieder zu deaktivieren.

Bei der Abnahme bzw. beim Aufziehen eines Mangeltuches fallen möglicherweise Drahtwollreste auf den Wäscheeingabetisch. Diese Reste müssen entfernt werden.

Mangeltuch aufziehen (nur bei Stahlwollenbewicklung)

- Schalten Sie die Muldenmangel durch Drücken der Taste  ein.
- Ziehen Sie die Fingerschutzleiste leicht nach oben.
- Wählen Sie die niedrigste Temperatur () und die niedrigste Walzendrehzahl ()
- Legen Sie das Mangeltuch parallel zur Walze auf den Wäscheeingabetisch und führen Sie das Mangeltuch in die Mangel ein.

Eine Nachbewicklung der Muldenmangel wird erforderlich, wenn an der Unterkante von Mulde und Walze (Wäscheauslauf) ein Luftspalt erkennbar ist.

Eine Nach- oder Neubewicklung der Walze mit Stahlwolle sollte grundsätzlich nur vom Miele Kundendienst durchgeführt werden!

Der Durchmesser einer neu- oder nachbewickelten Walze (einschließlich des Mangeltuches) darf nicht unter den nachstehenden Maßen liegen.

PRI 210/214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

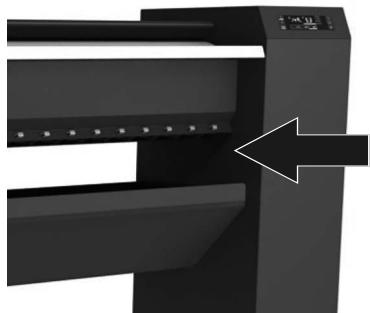
In diesem Maßbereich ist die Walze über ihre ganze Länge zylindrisch zu bewickeln.

Bei Erneuerung der Walzenbewicklung sollte vom Miele Kundendienst überprüft werden, ob die Kohlebürsten des Antriebsmotors auszutauschen sind.

Miele Kundendienst

Bei Störungen benachrichtigen Sie bitte den Miele Kundendienst. Der Kundendienst benötigt Model und Seriennummer [SN] der Muldenmangel.

Beide Angaben finden Sie auf dem Typenschild an der Innenseite des rechten Seitenständers.



Position des Typenschildes

fr - Table des matières

Votre contribution à la protection de l'environnement	42
Consignes de sécurité et mises en garde.....	43
Utilisation conforme	43
Sécurité technique et électrique	43
Utilisation de l'appareil	44
Utilisation d'accessoires	45
Quelques précautions à observer avec la repasseuse	45
Description de l'appareil.....	46
Écran tactile.....	47
Symboles à l'écran	49
Barre protège-doigts	50
Tringle à linge	51
Système de guidage flexible pour le retrait du linge en marche arrière	51
Première mise en service	52
Nettoyage et paraffinage avant la première mise en service	52
Utilisation	53
Préparer le linge.....	53
Humidité résiduelle.....	53
Tri du linge	53
Préparer la repasseuse pour le fonctionnement	53
Repassseuses	54
Température de repassage.....	54
Régler la température de repassage	54
Modifier la valeur d'une touche de sélection de température	55
Vitesse de repassage	55
Régler la vitesse de repassage.....	56
Modifier la valeur d'une touche de sélection de la vitesse de rotation	56
Introduction du linge	56
Accueil du linge repassé	57
Interrompre le repassage.....	57
Mode veille	57
Barre de commande au pied « FlexControl »	58
Après le repassage.....	58
Utilisation d'un monnayeur.....	58
Conseils d'installation et de planification	60
Conditions d'installation.....	60
Stockage	60
Conditions de fonctionnement	60
Installation	61
Ajustement	62
Fixation au sol	62
Raccordement électrique	63
Conduit d'évacuation	64
Longueurs de tuyaux.....	64
Longueur de tuyau totale maximale admissible.....	66

fr - Table des matières

Accessoires en option	67
Socle APRI 316	67
Monnayeur	67
Bac à linge pour PRI 210.....	68
Remarques	69
Changement d'unité de température	69
Enregistrer et utiliser un réglage favori	69
Eviter un repassage à vide	69
Poursuivre le repassage après une coupure de courant	69
Délestage / gestion de l'énergie	70
Messages d'anomalie	70
Nettoyage et entretien	71
Entretien de la presse	71
Démarrer le programme de nettoyage	71
Utiliser la toile de nettoyage	72
Démarrer le programme de paraffinage	73
Garniture.....	75
Retirer la toile de repassage (garniture en paille de fer uniquement)	75
Poser la toile de repassage (garniture en paille de fer uniquement).....	75
Service après-vente Miele	76

fr - Votre contribution à la protection de l'environnement

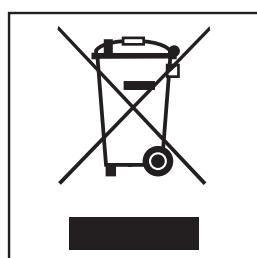
Nos emballages

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière inadéquate, vous risquez de nuire à votre santé et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères !



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, votre revendeur ou Miele, ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareil. Vous êtes légalement responsable de la suppression des éventuelles données à caractère personnel figurant sur l'ancien appareil à éliminer. Jusqu'à son enlèvement, veillez à ce que votre ancien appareil ne présente aucun danger pour les enfants.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant de mettre l'appareil en service. Vous y trouverez des informations importantes sur le montage, la sécurité, l'utilisation et l'entretien de cet appareil.

Vous protégez ainsi votre matériel.

Si d'autres personnes sont formées à la manipulation de la repasseuse, il est impératif de leur donner les consignes de sécurité et/ou de les expliquer.

Miele ne peut être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes.

Conservez ce mode d'emploi et veuillez le remettre en cas de cession de cet appareil.

Utilisation conforme

Il faut impérativement utiliser cette repasseuse conformément aux instructions du mode d'emploi, l'entretenir régulièrement et vérifier son fonctionnement.

- ▶ Cette repasseuse ne doit être utilisée que pour le repassage de textiles propres, lavés dans l'eau pouvant être repassés en repasseuse et munis du symbole d'entretien correspondant sur l'étiquette.
- ▶ Cette repasseuse est à usage professionnel. Elle ne convient pas à une utilisation domestique. Si la repasseuse est utilisée dans un espace public, l'exploitant doit garantir par des mesures appropriées que l'utilisateur n'est pas exposé à une situation de danger liée à des risques résiduels.

Les repasseuses chauffées au gaz ne sont pas prévues pour être utilisées dans un espace accessible au public.

- ▶ Cette repasseuse n'est pas prévue pour être utilisée en extérieur.

Sécurité technique et électrique

- ▶ La repasseuse ne doit pas être utilisée dans la même pièce qu'une machine de nettoyage travaillant aux solvants PER ou HCFC.
- ▶ La repasseuse doit uniquement être utilisée dans des pièces sèches.
- ▶ N'utilisez la repasseuse que lorsque toutes les pièces d'habillage externes sont montées et qu'il n'y a pas de risque de contact avec des pièces conductrices, chauffées ou en mouvement.
- ▶ N'endommagez, ne retirez et ne désactivez pas les systèmes de sécurité ni les éléments de commande de la repasseuse.
- ▶ N'effectuez pas de modifications sur la repasseuse qui ne soient pas expressément autorisées par Miele.
- ▶ Si des éléments de commande ou des gaines d'isolation sont endommagés sur la repasseuse, ne l'utilisez plus avant sa réparation.
- ▶ Seul un professionnel agréé par Miele est habilité à effectuer les réparations. Toute intervention non conforme peut faire courir un risque important à l'utilisateur.
- ▶ Ne remplacez les pièces défectueuses que par des pièces détachées d'origine. Les pièces de rechange d'origine sont les seules dont Miele garantit qu'elles remplissent les conditions de sécurité.

fr - Consignes de sécurité et mises en garde

- Seul un raccordement à une prise de terre conforme garantit un fonctionnement de la repasseuse en toute sécurité. Il est essentiel de faire vérifier cette condition de sécurité élémentaire et, en cas de doute, l'installation électrique par un professionnel. Miele ne peut être tenu pour responsable de dommages résultant de l'absence ou d'une coupure de la mise à la terre.
- La repasseuse n'est déconnectée du réseau électrique que lorsque l'interrupteur principal ou le fusible (côté installation) a été déclenché.
- Selon le type de textiles et l'humidité résiduelle qu'ils contiennent, il est possible qu'une charge électrostatique se forme sur la repasseuse durant le repassage.

Utilisation de l'appareil

- La repasseuse ne doit pas fonctionner sans surveillance.
- Les personnes qui, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur ignorance, ne peuvent pas utiliser cette repasseuse en toute sécurité ne doivent pas l'utiliser sans la surveillance et les instructions d'une personne responsable.
- Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité d'une repasseuse. Ne les laissez pas jouer avec l'appareil.
- Lorsque la repasseuse est chaude et que la presse est en position de repassage, le risque de brûlure est important, en particulier en cas de contact avec le bord de l'auge au niveau de la sortie du linge.
- N'utilisez pas une température de repassage plus élevée que celle indiquée sur l'étiquette des textiles que vous souhaitez repasser. Si la température de repassage est trop élevée, le linge risque de s'enflammer.
- Pour le linge multicouches, n'essayez pas d'insérer vos doigts entre les couches de tissu pour tendre le linge. Le cas échéant, vous vous exposez au risque de ne plus pouvoir retirer vos mains à temps avant d'atteindre la presse. Cette consigne vaut également pour les poches dont l'ouverture est dirigée vers la presse chaude.
- Le système de guidage flexible pour le retrait du linge en marche arrière (option) ne doit être actionné que par l'avant.
- Pour les repasseuses à engagement par bandes, n'introduisez pas de pièces de linge à franges, fins rubans ou fils. Ces textiles risquent de déclencher un dysfonctionnement de l'engagement.
- N'approchez pas vos mains des zones situées entre les montants latéraux et le cylindre pendant que la repasseuse est en fonctionnement. Vous risqueriez de vous coincer les mains dans le cylindre.
- Veillez à ce que l'éclairage soit suffisant pour utiliser la repasseuse.
- Eteignez la repasseuse lorsqu'elle est inutilisée.
- La zone de travail de la repasseuse ne doit pas être encombrée par des objets.
- Assurez-vous qu'un extincteur se trouve toujours à proximité de la repasseuse. Risque d'incendie en cas de température de repassage excessive ou de repassage de textiles non adaptés ou n'ayant pas été lavés avec de l'eau !

- ▶ L'installation et le montage de la repasseuse sur un engin en mouvement (par ex. un bateau) doivent exclusivement être effectués par un technicien agréé, sous réserve que les conditions pour une utilisation en toute sécurité de la repasseuse soient réunies.
- ▶ Les différentes directives, normes et dispositions relatives à la sécurité en vigueur dans le pays d'installation doivent être respectées.

Utilisation d'accessoires

- ▶ Des accessoires ne peuvent être rajoutés ou montés que s'ils sont expressément autorisés par Miele. Le montage d'autres pièces exclut le bénéfice de la garantie.
- ▶ Pour fonctionner avec un système de monnayeur sans risque de basculement, la repasseuse doit impérativement être fixée au sol au niveau des pieds.

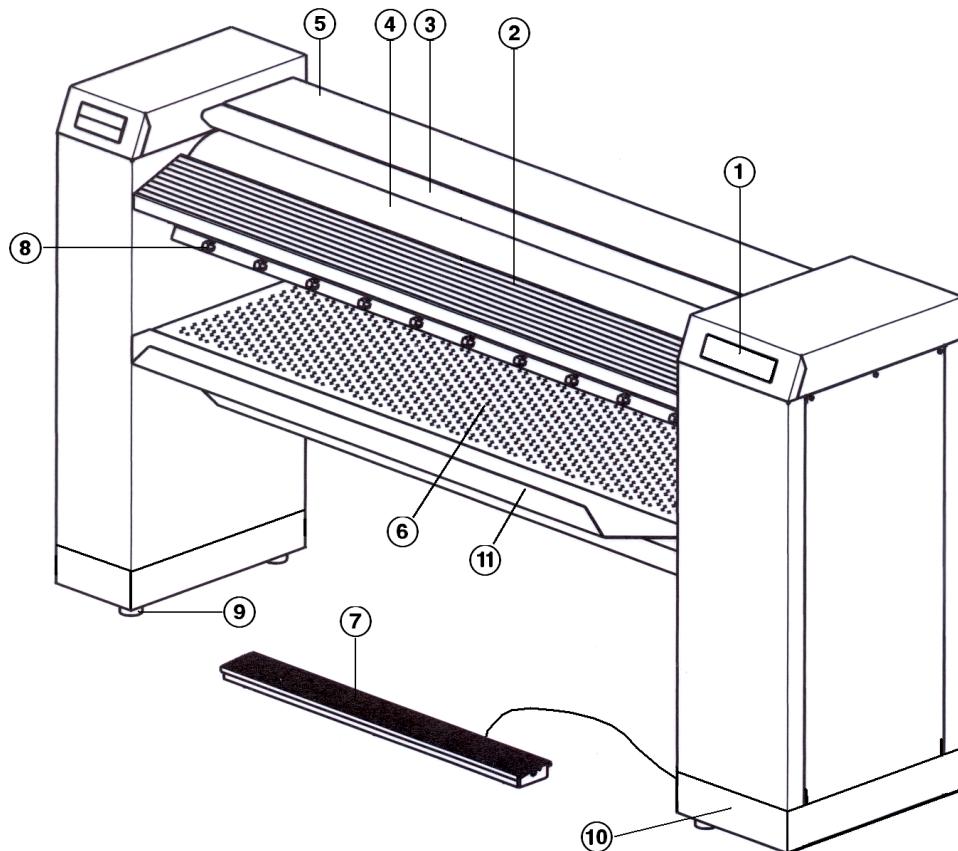
Quelques précautions à observer avec la repasseuse

- ▶ Seules des personnes âgées de plus de 16 ans et dûment formées pour utiliser la repasseuse peuvent travailler à l'introduction du linge.
- ▶ Portez toujours des vêtements près du corps pour repasser. Des vêtements amples (par ex. des manches amples, les lanières de tablier, les foulards et les cravates) peuvent être happés par le cylindre de la repasseuse.
- ▶ Avant d'utiliser la repasseuse, retirez vos bagues et bracelets.
- ▶ Défroissez les plis toujours le plus loin possible de la zone d'insertion sur la planche d'appui. Introduisez les taies d'oreiller et les housses de couette en disposant le côté ouvert vers le devant de la repasseuse. Ne tenez pas les coins de l'intérieur et ne mettez pas les mains dans les manches de chemise et les poches de tablier.
- ▶ Vérifiez quotidiennement le fonctionnement des dispositifs de sécurité. La repasseuse peut être mise en service uniquement si les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. De cette manière, il est possible de garantir que toutes blessures graves, pincements ou brûlures soient évités.
- ▶ Vérifiez avant d'enclencher la marche arrière du cylindre que cela ne mette personne en danger.

Si d'autres personnes sont formées à la manipulation de la repasseuse, il est impératif de mettre à leur disposition les consignes de sécurité ou de leur expliquer.

Conservez ce mode d'emploi et veuillez le remettre en cas de cession de cet appareil.

fr - Description de l'appareil



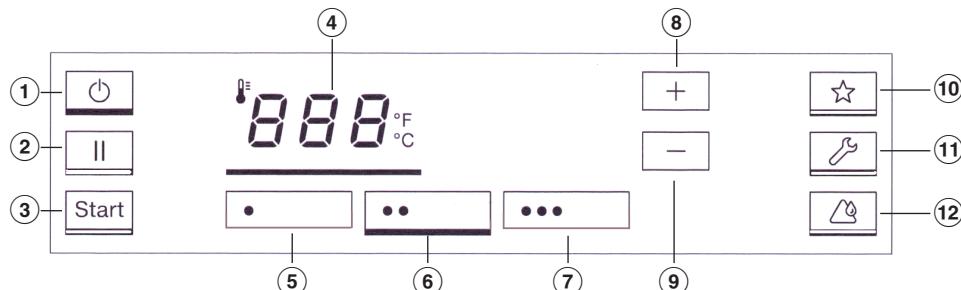
- ① Bandeau de commande (écran tactile)
- ② Table d'introduction du linge
- ③ Barre protège-doigts
- ④ Cylindre
- ⑤ Repasseuse avec habillage
- ⑥ Table de sortie du linge

- ⑦ Barre de commande au pied « FlexControl »
- ⑧ Décolleur
- ⑨ Pieds à vis réglables en hauteur
- ⑩ Socle (en option)
- ⑪ Bac à linge

Option	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Tringle à linge		X	
Système de guidage flexible du linge			X
Garniture à lamelles			X
Socle	X	X	X

Écran tactile

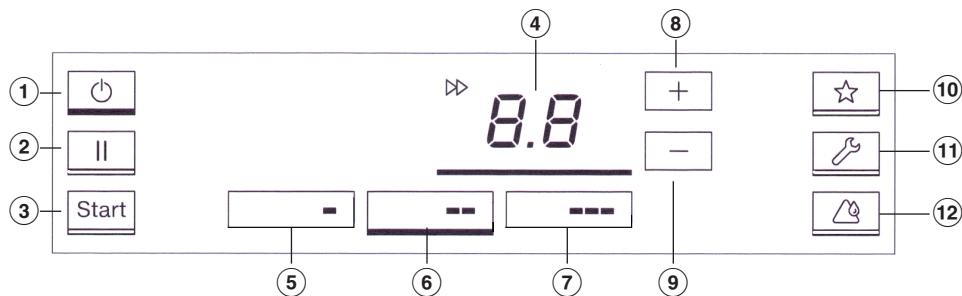
Effleurez les touches à l'écran pour les activer. La touche actuellement sélectionnée est rétroéclairée.



Affichage à l'écran en mode de sélection pour la température de la repasseuse

- ① Touche ⏹
Active/désactive la repasseuse.
- ② Touche ⏸
Met la repasseuse en pause.
- ③ Touche Start
Démarre le repassage une fois la température réglée atteinte. Cette touche clignote lorsque vous pouvez démarrer le repassage.
- ④ Touche 888
Mode de sélection pour la température de la repasseuse.
- ⑤ Touche de sélection de température •
Pour les textiles en Perlon/soie synthétique.
- ⑥ Touche de sélection de température ..
Pour les textiles en soie/laine.
- ⑦ Touche de sélection de température ...
Pour les textiles en coton/lin.
- ⑧ Touche +
Augmente la température de la repasseuse.
- ⑨ Touche -
Diminue la température de la repasseuse.
- ⑩ Touche ☆
Programme favori
- ⑪ Touche ⚙*
Position pour réaliser des travaux de maintenance. Appuyez sur la touche pendant au moins 3 secondes pour l'activer ou la désactiver.
* affichée ou masquée selon le modèle
- ⑫ Touche ⌂
Mode pour nettoyer et paraffiner la presse. Appuyez sur la touche pendant au moins 3 secondes pour l'activer ou la désactiver.

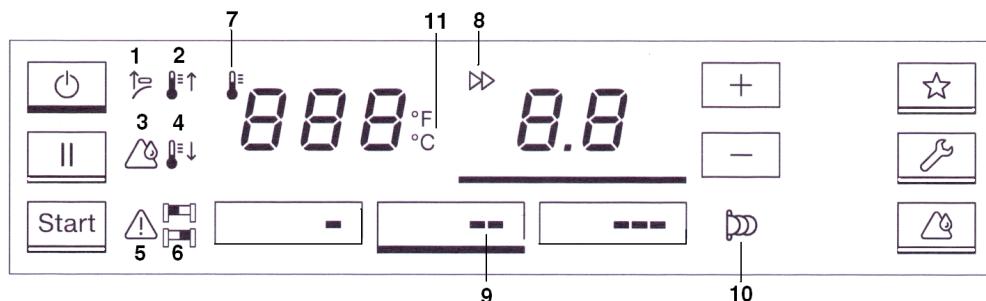
fr - Description de l'appareil



Affichage à l'écran en mode de sélection pour la vitesse de rotation du cylindre

- ① Touche Active/désactive la repasseuse.
- ② Touche Met le repassage en pause.
- ③ Touche Start Démarrer le repassage une fois la température réglée atteinte. Cette touche clignote lorsque vous pouvez démarrer le repassage.
- ④ Touche Active le mode de sélection pour la vitesse de rotation du cylindre.
- ⑤ Touche de sélection de la vitesse de rotation Plage de vitesse basse
- ⑥ Touche de sélection de la vitesse de rotation Plage de vitesse moyenne
- ⑦ Touche de sélection de la vitesse de rotation Plage de vitesse élevée
- ⑧ Touche Augmente la vitesse de rotation du cylindre
- ⑨ Touche Diminue la vitesse de rotation du cylindre
- ⑩ Touche Programme favori
- ⑪ Touche Position pour réaliser des travaux de maintenance. Appuyez sur la touche pendant au moins 3 secondes pour l'activer ou la désactiver.
* affichée ou masquée selon le modèle
- ⑫ Touche Mode pour nettoyer et paraffiner la presse. Appuyez sur la touche pendant au moins 3 secondes pour l'activer ou la désactiver.

Symboles à l'écran



- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Effleurer la barre protège-doigts | 7 | Pré-sélection et affichage de la température en °C/°F |
| 2 | La température actuelle de la repasseuse est inférieure à la température de consigne sélectionnée. La température augmente. | 8 | Pré-sélection et affichage de la vitesse de rotation du cylindre |
| 3 | Témoin de service pour le nettoyage et le paraffinage (voir chapitre « Nettoyage et entretien ») | 9 | Plage de vitesse de rotation du cylindre |
| 4 | La température actuelle de la repasseuse est supérieure à la température de consigne sélectionnée. La température diminue. | 10 | Mode monnayeur (voir chapitre « Utilisation d'un monnayeur ») |
| 5 | Anomalie détectée | 11 | Affichage de la température de repassage en °C ou en °F. Modifiable par le service après-vente Miele. |
| 6 | Introduction répétée du linge sur un seul côté, à gauche (ou) (voir chapitre « Introduction du linge »). | | |

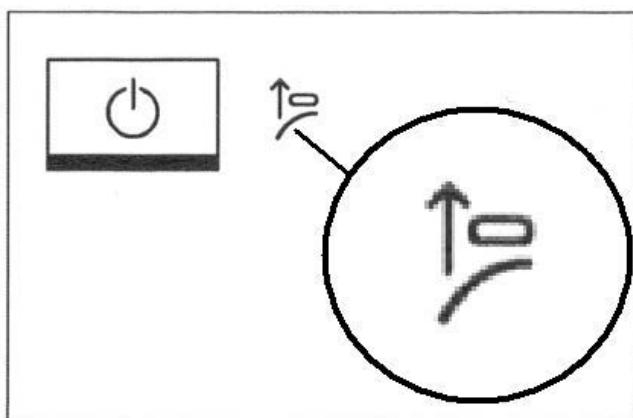
fr - Description de l'appareil

Barre protège-doigts

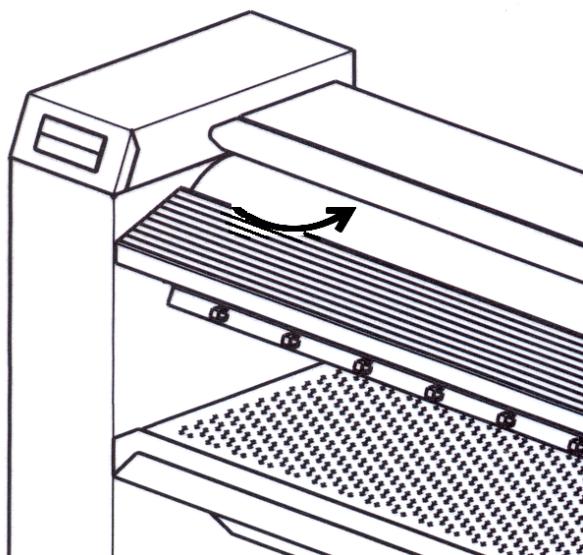
La barre protège-doigts est un dispositif de sécurité qui doit faire l'objet d'une vérification avant chaque mise en service.

⚠ Risque de blessure en cas de dysfonctionnement de la barre protège-doigts.
Un dysfonctionnement de la barre protège-doigts peut entraîner de graves blessures.
Le cas échéant, désactivez la repasseuse sans attendre.
Contactez le service après-vente Miele dans les meilleurs délais.
Veillez à ce que personne ne mette la repasseuse en service et signalez le dysfonctionnement à tout utilisateur potentiel.

La repasseuse passe en mode de fonctionnement normal à la condition que la barre protège-doigts ait été légèrement tirée vers le haut, après la mise sous tension de l'appareil.
A défaut, la repasseuse se désactive peu de temps après sa mise sous tension.



Tirez légèrement vers le haut la barre protège-doigts lorsque le symbole clignote.



Si les doigts pénètrent entre le cylindre et le protège-doigts, le cylindre est immédiatement arrêté et la presse s'écarte du cylindre. Dans ce cas, le symbole s'allume durablement.
Appuyez sur la touche Start pour réactiver la repasseuse.

En cours de fonctionnement, n'utilisez pas volontairement la barre protège-doigts pour interrompre le repassage.

Utilisez toujours la touche II pour interrompre le repassage.

Tringle à linge

(accessoire en option pour le modèle PRI 214)

Vous pouvez suspendre le linge repassé sur la tringle pivotante en prenant soin d'éviter les plis.

Système de guidage flexible pour le retrait du linge en marche arrière

(accessoire en option pour le modèle PRI 217)

Le linge repassé est dirigé à l'arrière via le système de guidage flexible et peut être retiré au dos de la repasseuse. Il convient parfaitement aux grandes pièces de linge comme les draps de lit, les housses de couette ou les nappes.

 Risque de brûlure provoqué par l'installation incorrecte du système de guidage flexible.

Si lors de l'installation du système de guidage flexible, le bord de la presse est touché, il existe un risque de brûlure.

Ne touchez jamais le bord de la presse chaude.

Installez toujours le système de guidage flexible exclusivement depuis l'avant de l'appareil.

Nettoyage et paraffinage avant la première mise en service

Vous devez impérativement nettoyer et paraffiner la presse avant la première mise en service (voir chapitre « Nettoyage et entretien », sections « Nettoyage de la presse » et « Paraffinage de la presse »).

- Nettoyez la presse en faisant passer la toile de nettoyage sur toute la largeur de la presse, en la décalant plusieurs fois.
- Une fois la presse nettoyée, paraffinez-la à l'aide de la toile de paraffinage et de paraffine spéciale repasseuses. La paraffine doit être utilisée avec parcimonie afin que la toile de repassage ne soit pas excessivement lisse !

Préparer le linge

Humidité résiduelle

L'humidité résiduelle idéale pour une bonne finition et un rendement de repassage optimal est la suivante :

PRI 214/217 : 15-25 % d'humidité résiduelle

PRI 210 : 15 % d'humidité résiduelle

L'humidité résiduelle idéale dépend des propriétés du textile.

Tri du linge

Triez le linge selon le type et le tissu avant de commencer à repasser. Respectez pour ce faire l'étiquette d'entretien des textiles. Nous vous conseillons de trier le linge dans l'ordre suivant :

Type de fibre	Symbol	Température
Perlon, nylon, etc.	●	100–110 °C
<i>Ensuite :</i>		
Laine, soie	●●	111–150 °C
<i>Puis :</i>		
Coton, lin	●●●	151–185 °C

Le linge contenant plus de 50 % de fibres synthétiques (par exemple, le Dralon) ne doit pas être repassé.

Le plastique fond lorsque la température de la repasseuse est élevée.

Le linge contenant moins de fibres synthétiques peut être repassé à basse température (gamme ●).

Repasser le linge amidonné toujours en dernier.

A défaut, les éventuels résidus d'amidon sur la presse risquent de nuire au repassage des autres textiles.

Préparer la repasseuse pour le fonctionnement

- Allumez l'interrupteur principal pour l'alimentation en courant.
 - Appuyez sur la touche  pour mettre la repasseuse sous tension.
- Le symbole rouge  clignote.
- Appuyez doucement sur le côté inférieur de la barre protège-doigts.
- La repasseuse passe en mode de fonctionnement normal.

La repasseuse est opérationnelle à la condition que la barre protège-doigts ait été correctement actionnée. A défaut, la repasseuse se désactive peu de temps après sa mise sous tension.

Le symbole rouge  apparaît et la presse chauffe.

 Risque de brûlure au contact du bord de l'auge.

Vous risquez de vous brûler lorsque la repasseuse est chaude, en particulier en cas de contact avec le bord de l'auge. Le risque de brûlure est signalé par des stickers de mise en garde situés sur l'habillage de la presse.

Evitez de toucher le bord de l'auge.

- Patientez jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte.

La touche **Start** commence à clignoter dès que la température minimale est atteinte.

La repasseuse est prête à fonctionner lorsque la température réglée a été atteinte et que le symbole  ne s'allume plus.

- Appuyez sur la touche clignotante **Start** pour mettre la repasseuse en service.

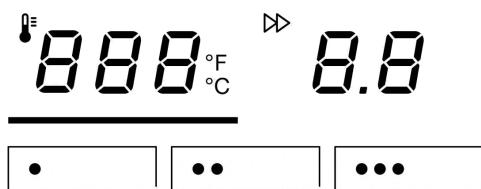
La repasseuse est opérationnelle.

Repassseuses

Température de repassage

Selectionnez la température de la repasseuse en fonction du type de textile.

Type de textile	Symbol	Température	Valeur pré-réglée
Perlon/soie synthétique	•	100–110 °C	110 °C
Soie/laine	••	111–150 °C	125 °C
Coton/lin	•••	151–185 °C	180 °C



Touches de sélection de température

Vous pouvez régler la température de la presse en utilisant les touches de sélection de température (•/••/•••) ou les touches + et -.

Si vous diminuez la température en cours de fonctionnement, la presse aura besoin de refroidir. Dans ce cas, le chauffage de la repasseuse est coupé. Le symbole rouge  signale que la température actuelle de la presse est trop élevée. Le symbole  s'éteint une fois que la température sélectionnée est atteinte.

Régler la température de repassage

- Sur le bandeau, appuyez sur la touche  888 pour accéder au mode de sélection de la température de repassage.

La touche  888 est rétroéclairée.

- Appuyez sur l'une des trois touches de sélection de température. (par ex. sur la touche ••)

La touche de sélection de température activée est rétroéclairée et la presse chauffe ou refroidit pour atteindre la température de consigne.

Modifier la valeur d'une touche de sélection de température

- Appuyez sur la touche de sélection de température dont vous souhaitez modifier la valeur de température.

La touche de sélection de température actionnée est rétroéclairée et la valeur de température actuelle s'affiche.

- Appuyez sur la touche + ou – jusqu'à atteindre la valeur que vous souhaitez configurer pour la touche de sélection de température.
- Maintenez ensuite la touche de sélection de température choisie (celle rétroéclairée) jusqu'à ce qu'elle clignote une fois.

La nouvelle valeur de température est désormais sauvegardée sur la touche de sélection de température.

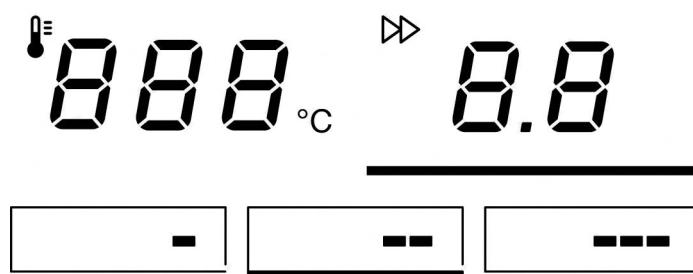
Vitesse de repasage

PRI 210/214 :

Symbol	Plage de vitesse	m/min
-	Plage de vitesse basse	1,5–2,2
--	Plage de vitesse moyenne	2,3–3,2
---	Plage de vitesse élevée	3,3–4,0

PRI 217 :

Symbol	Plage de vitesse	m/min
-	Plage de vitesse basse	1,5–2,4
--	Plage de vitesse moyenne	2,5–3,4
---	Plage de vitesse élevée	3,5–4,5



Touches de sélection de la vitesse de rotation

Vous pouvez régler la vitesse de rotation à l'aide des touches de sélection de vitesse de rotation (-/---/---) ou des touches + et –.

fr - Utilisation

Régler la vitesse de repassage

- Sur le bandeau, appuyez sur la touche *8.8* pour accéder au mode de sélection de la vitesse de rotation.

La touche est rétroéclairée.

- Appuyez sur l'une des trois touches de sélection de la vitesse de rotation.

(par ex. sur la touche **--**)

La touche de sélection de la vitesse de rotation activée est rétroéclairée et la vitesse de repassage correspondante est paramétrée.

Modifier la valeur d'une touche de sélection de la vitesse de rotation

- Appuyez sur la touche de sélection dont vous souhaitez modifier la vitesse de rotation.

La touche de sélection actionnée est rétroéclairée et la vitesse de rotation actuelle s'affiche.

- Appuyez sur la touche **+** ou **-** jusqu'à atteindre la valeur que vous souhaitez configurer pour la touche de sélection de la vitesse de rotation.

- Maintenez ensuite la touche de sélection de la vitesse de rotation (celle rétroéclairée) jusqu'à ce qu'elle clignote une fois.

La nouvelle vitesse de rotation est désormais sauvegardée sur la touche de sélection.

Introduction du linge

 Risque de dommages dus à une introduction incorrecte du linge.

Si des pièces de linge avec boutons sont introduites de façon incorrecte dans l'appareil, les boutons risquent d'être abîmés ou arrachés à leur entrée dans la presse.

Les textiles avec des boutons doivent être introduits de telle sorte que les boutons soient dirigés vers le cylindre. Ainsi, ils seront protégés par la toile de repassage du cylindre.

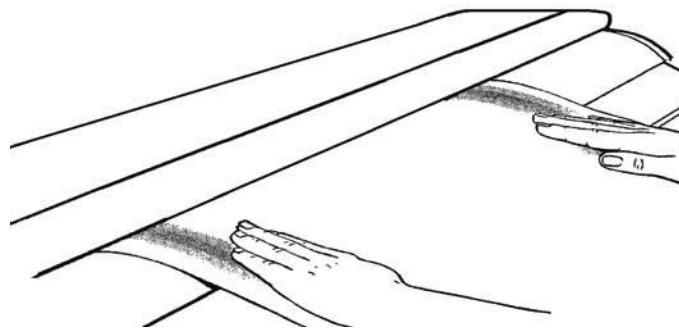
Placez un chiffon pour protéger la presse des fermetures éclair, boutons et crochets métalliques avant de repasser.

Ne repassez pas de boucles métalliques et plastique ainsi que les boutons extrêmement hauts (par ex. les boutons sphériques).

- Appuyez sur la touche **start** pour débuter le repassage.

La presse démarre et le cylindre commence à tourner.

- Placez le textile parallèlement au cylindre sur la table d'introduction du linge.



- Défroissez le textile.
- Introduisez le textile de façon bien droite.

Ne repassez pas les petites pièces que d'un côté du cylindre. En cas d'introduction unilatérale, la chaleur n'est absorbée et la garniture du cylindre n'est sollicitée que d'un seul côté. Si le linge est toujours introduit du même côté pendant un certain temps, un signal sonore retentit et le symbole rouge ou apparaît. Essayez toujours d'utiliser toute la largeur du cylindre. Répartissez les petites pièces de linge de façon homogène sur la table d'introduction.

Accueil du linge repassé

Les décolleurs permettent de détacher le linge repassé du cylindre. Vous pouvez prendre le linge une fois celui-ci décollé.

Risque de brûlure au contact du bord de la sortie de la presse. La presse devient très chaude en cours de fonctionnement. Le linge repassé peut être très chaud au sortir de la presse. Prenez toujours le linge repassé avec précaution. Ne touchez pas le bord de la sortie de la presse.

Si un décolleur se déboîte, vous devez éteindre la repasseuse. Vous devez ensuite remettre manuellement le décolleur dans sa position initiale.

Risque d'incendie en cas d'embrasement du linge. Le linge chaud peut causer un incendie s'il s'enflamme. Attendez que le linge repassé ait suffisamment refroidi avant de l'emballer ou de l'empiler.

Interrompre le repassage

- Appuyez sur la touche pour interrompre le repassage et entrer en mode pause.

En mode pause, le cylindre s'arrête et la presse s'écarte. La repasseuse continue de chauffer. La repasseuse reste opérationnelle en mode pause.

- Appuyez sur la touche pour reprendre le repassage.

fr - Utilisation

Mode veille

Si l'option correspondante est activée, la repasseuse bascule en mode veille en cas d'inactivité prolongée. En mode veille, la presse s'écarte et le cylindre reste immobilisé. Le chauffage est également arrêté.

Appuyez sur la touche  pour réactiver la repasseuse.

Le mode veille est désactivé par défaut. Le mode veille peut être activé par le service après-vente Miele en mode SAV. La durée d'inactivité requise avant que la repasseuse bascule en mode veille est configurable (de 1 à 30 minutes).

Barre de commande au pied « FlexControl »

Arrêter le cylindre

Le cylindre s'immobilise lorsque vous actionnez la pédale. Vous pouvez installer cette dernière où vous le souhaitez. Ainsi, vous pouvez corriger facilement les erreurs d'introduction du linge.

- Pendant le repassage, actionnez à l'aide de votre pied la barre de commande au pied.

Le cylindre s'arrête. La presse est démarrée.

- Retirez le pied de la barre de commande au pied pour continuer le repassage.

Le cylindre recommence automatiquement à tourner. Le repassage reprend.

Le service après-vente Miele peut également régler la barre de commande au pied de sorte que, lors de l'actionnement de la barre de commande au pied pour sortir de la fonction Pause, la presse démarre et le cylindre commence à tourner (commutation circuit domestique).

Après le repassage

- Après le repassage, laissez tourner le cylindre encore 10 minutes à vide et à une température de chauffe minimale, pour faire sécher complètement la garniture.

- Arrêtez la repasseuse à l'aide de la touche .

La presse s'écarte tandis que le ventilateur continue de fonctionner pendant 10 minutes afin de refroidir la repasseuse. La touche  clignote.

- Eteignez l'interrupteur principal.

Utilisation d'un monnayeur

- Appuyez sur la touche  pour mettre la repasseuse sous tension.

Le symbole  clignote.

- Introduisez la pièce ou le jeton dans le monnayeur.

Le symbole  s'éteint.

- Sélectionnez la température de repassage appropriée pour le type de textile.

- Puis sélectionnez la vitesse de rotation du cylindre qui vous convient.

Une fois la diode éteinte  , la température de consigne réglée est atteinte et la repasseuse est prête à fonctionner. Cette situation est signalée par un signal sonore.

Le signal sonore marque le lancement du temps de repassage acheté.

- Appuyez sur la touche **Start** pour débuter le repassage.

Si la repasseuse est mise en marche avant que la température de consigne ne soit atteinte, le temps s'écoule après avoir appuyé sur la touche **Start**.

La presse démarre et le cylindre commence à tourner.

Une fois le temps de repassage écoulé, l'arrêt différé s'enclenche avec un signal sonore. La durée d'arrêt différé de 1 minute est définie par défaut.

- Vous pouvez finir de repasser le textile déjà introduit dans l'appareil.

Si le repassage est interrompu pendant la durée d'arrêt différé, vous devez racheter du temps de repassage pour redémarrer l'appareil.

La durée de l'arrêt différé peut être paramétrée par le service après-vente Miele entre 0 et 5 minutes.

Une fois la durée d'arrêt différé écoulée, la presse s'écarte et le cylindre reste immobilisé.

La diode  clignote. Vous pouvez racheter du temps de repassage à tout moment.

Conditions d'installation

La repasseuse ne doit être installée et mise en service que par le service après-vente ou le personnel dûment formé d'un revendeur agréé par la marque.

- La repasseuse doit être installée selon les règles et les normes en vigueur. Par ailleurs, les directives du fournisseur d'énergie local doivent être respectées.
- Utilisez uniquement la repasseuse dans des pièces suffisamment aérées et non exposées au gel.

Stockage

Les conditions suivantes doivent être réunies pour le transport et le stockage de la repasseuse :

- Température ambiante : -25 °C à +55 °C
- Humidité de l'air : 5 % à 75 %, non condensant
- Durée de stockage maximum : 2 ans

Conditions de fonctionnement

En général, les conditions de fonctionnement suivant DIN 60204 et EN 60204-1 s'appliquent.

- Température ambiante : +5 °C à +40 °C
- Humidité de l'air : 10 % à 85 %
- +21 °C de température ambiante, l'humidité relative de l'air maximale admissible est de 70 %.

 Cette repasseuse ne doit pas être utilisée dans la même pièce qu'une machine de nettoyage travaillant aux solvants PER ou HCFC.

Les vapeurs peuvent se transformer en acide chlorhydrique s'il y a des étincelles au niveau du moteur de collecteur. Cela pourrait avoir des effets nocifs sur la santé.

Pendant l'utilisation de la repasseuse, veillez à ce que l'aération de la pièce d'installation soit suffisante.

Installation

Transportez la repasseuse vers son lieu d'installation à l'aide d'un chariot. Retirez l'emballage de transport juste avant la première mise en service.

La repasseuse ne doit être transportée qu'avec des trappes de montage latérales installées ou être soulevée par le cadre en bois !

Soulevez la repasseuse de la palette en bois uniquement sur le lieu d'installation. Pour ce faire, enlevez les brides des pieds. Après l'installation, vous pouvez utiliser ces brides pour fixer la repasseuse au niveau du sol (voir chapitre « Fixation au sol »).

Les points d'ancrage pour les sangles et les crochets se trouvent sous les montants entre les pieds à vis.

Lors de l'installation, faites en sorte qu'il n'y ait aucun obstacle à moins de 600 mm de l'appareil afin de pouvoir avoir accès aux tôles d'habillage.

Disposez la repasseuse de telle sorte que la lumière soit parallèle à la planche d'appui.

L'espace libre devant la repasseuse doit être de 1,5 m minimum, afin d'éviter de chauffer les matériaux situés autour (meubles, cloisons). Il faut laisser au moins 1 m d'espace libre au-dessus de la machine.

Il n'est pas nécessaire de prévoir un socle ni de fixer la repasseuse au sol.

Lors du transport de la repasseuse, veillez à ce qu'elle soit stable. La repasseuse ne doit pas être transportée sans le cadre en bois (par ex. lors d'un déménagement). Placez la repasseuse pour un nouveau transport sur le cadre en bois et fixez-la dessus.

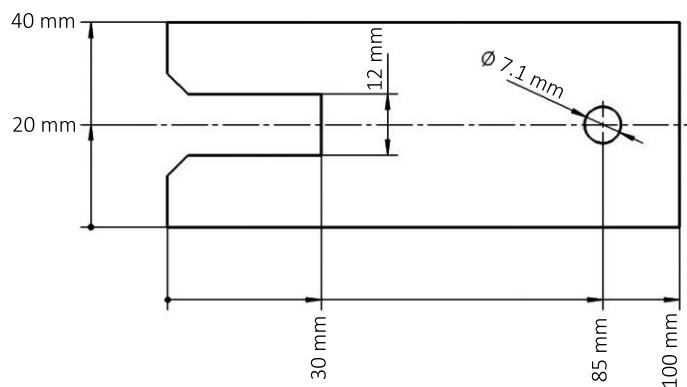
Ajustement

Pour garantir un fonctionnement efficace et économe en énergie, la repasseuse doit être posée bien à l'horizontale sur ses pieds après l'installation.

- Démontez les trappes de montage sur le côté gauche et droit.
- Les cylindres et les montants sont à disposer à l'horizontale à l'aide des pieds et d'un niveau à bulles. A cette fin, les pieds situés sous les montants peuvent être dévissés de 60 mm maximum.
- Après l'installation, bloquez les pieds avec l'écrou pour empêcher tout déréglage.

Fixation au sol

Le matériel de fixation approprié pour la repasseuse est disponible comme accessoire en vente auprès du service après-vente Miele. Il est également possible d'utiliser les languettes de serrage avec lesquelles la repasseuse est fixée sur la palette de transport lors de la livraison, pour la fixation au sol.



Languette de serrage de la palette de transport

Raccordement électrique

Le branchement électrique doit être réalisé par un électricien formé et habilité qui est entièrement responsable du respect des normes et des directives en vigueur.

En cas de mauvais raccordement au réseau électrique, des variations de tension peuvent être constatées sur la repasseuse. Si l'impédance du réseau mesurée au niveau du point de raccordement au réseau électrique est supérieure à 0,175 Ohm, des mesures supplémentaires peuvent être requises pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil à ce point de raccordement. Veuillez contacter votre fournisseur d'énergie local pour connaître l'impédance du réseau.

Le raccordement électrique et le schéma électrique se trouvent derrière la trappe de montage du montant droit.

La tension électrique requise, la consommation de puissance et les indications pour la protection externe par fusibles sont indiquées sur la plaque signalétique de la repasseuse.

Lors de raccordement à une tension électrique différente de celle indiquée sur la plaque signalétique, il peut se produire des dysfonctionnements ou une défaillance de la repasseuse !

Vérifiez que les valeurs de tension du réseau coïncident avec les indications de tension indiquées sur la plaque signalétique, avant de raccorder la repasseuse au réseau électrique.

L'équipement électrique de la repasseuse correspond aux normes IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 et EN ISO 10472-5.

Pour le raccordement fixe, le dispositif de sectionnement tous pôles doit toujours être accessible. Ce dispositif peut être constitué d'un interrupteur à ouverture de contact de min. 3 mm. Il peut s'agir d'un disjoncteur automatique, de fusibles ou de contacteurs.

La prise ou le dispositif de sectionnement doivent toujours être accessibles.

Lorsque la repasseuse est débranchée, le dispositif de sectionnement doit pouvoir être verrouillé ou le point de sectionnement surveillé.

Installez selon les directives locales, un disjoncteur différentiel (RCD) tous courants immunisé 30 mA de classe A.

Conduit d'évacuation

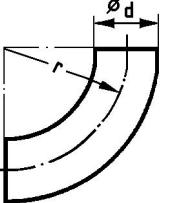
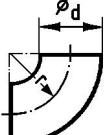
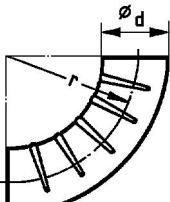
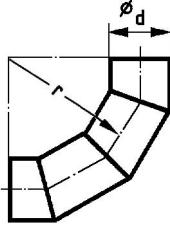
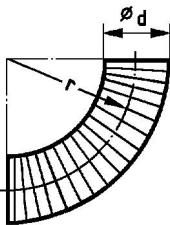
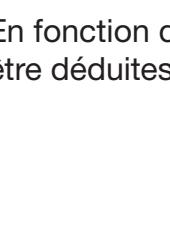
 Le conduit d'évacuation pour la repasseuse ne doit pas être posé dans une cheminée avec foyer gaz, charbon ou fuel. Il doit également être séparé du conduit d'évacuation d'un sèche-linge.

Evacuez l'air humide et chaud de la repasseuse directement à l'air libre par le plus court chemin ou dans un conduit d'aération approprié. Posez le conduit d'évacuation de la façon la plus favorable possible pour faciliter le flux d'air (peu de coudes, conduites courtes, raccords de bonne qualité et parfaitement étanches à l'air). Ne montez pas de filtres, de stores sur le trajet de l'évacuation.

Comme l'humidité relative de l'air peut atteindre jusqu'à 100 %, il faut éviter par des mesures appropriées que de l'eau condensée ne parvienne dans la repasseuse. Si l'extraction du ventilateur de la machine n'est pas suffisante à cause des pertes de charge, un ventilateur supplémentaire de puissance adaptée doit être prévu par l'utilisateur dans le conduit ou la cheminée. La pièce dans laquelle fonctionnera la machine doit être aérée en fonction de la quantité d'air évacuée.

- Le raccord du conduit d'évacuation pour l'aspiration des buées (en option pour PRI 210) se trouve à l'arrière du montant gauche et possède un diamètre de 70 mm (HT DN 70).
- Le conduit d'aspiration doit avoir un diamètre intérieur de 70 mm (HT DN 70).
- Pour l'évacuation de l'eau condensée dans un conduit d'évacuation vers le haut, un orifice d'évacuation doit être prévu (3 - 5 mm ø) à l'endroit le plus bas.
- Veillez à ce que l'aération de la pièce soit suffisante.
- Vérifiez que le conduit d'évacuation et la bouche de sortie à l'air libre ne présentent pas de dépôts de peluches et nettoyez si nécessaire.
- Protégez l'extrémité du conduit d'évacuation sortant à l'air libre des intempéries par ex. par un coude de 90° orienté vers le bas.

Longueurs de tuyaux

Forme du coude	Longueur de conduit	
	PRI 210*	PRI 214
 Coude à 90°	r = 2 d	0,25 m
	r = 2 d	0,15 m
 Coude à 90°	r = d	0,35 m
	r = d	0,25 m
 Arc coudé à 90°	r = 2 d	0,7 m
	r = 2 d	0,55 m
 Coude à segment 90° (3 cordons de soudure)	r = 2 d	0,45 m
	r = 2 d	-
 Coude à segment 45° (3 cordons de soudure)	r = d	-
	r = 2 d	0,5 m
 Coude 90° en tuyau flexible	r = 4 d	0,35 m
	r = d	-
 Coude 45° en tuyau flexible	r = 2 d	0,4 m
	r = 4 d	0,3 m

En fonction du nombre de coudes, les longueurs de tuyaux doivent être déduites de la longueur totale maximale autorisée.

fr - Conseils d'installation et de planification

Longueur de tuyau totale maximale admissible

Diamètre intérieur minimum du tuyau (tuyaux en tôle)	Longueur de tuyau totale maximale admissible (évacuation)		
	PRI 210*	PRI 214	PRI 217
70 mm	5 m		
80 mm	20 m		
90 mm	32 m		
100 mm	40 m		

*avec ventilateur d'aspiration optionnel

 Après avoir installé et raccordé la repasseuse, toutes les pièces d'habillage externes doivent être remontées !

Accessoires en option

Des accessoires ne peuvent être rajoutés ou montés que s'ils sont expressément autorisés par Miele.

Le montage d'autres pièces exclut le bénéfice de la garantie.

Socle APRI 316

Grâce au montage du socle APRI 316 disponible en option, la repasseuse peut être soulevée de 100 mm.

Monnayeur

Si vous le souhaitez, vous pouvez équiper la repasseuse d'un système de monnayeur (par ex. laverie en libre-service). Pour ce faire, le service après-vente Miele doit effectuer une programmation spéciale dans l'électronique et raccorder le système de monnayeur. Miele vous propose plusieurs accessoires en option : des monnayeurs réservés aux opérations bancaires (sans espèces) et des monnayeurs équipés de contrôleurs de pièces de monnaie mécaniques ou électroniques.

La programmation nécessaire au raccordement doit être réalisée exclusivement par le service après-vente Miele ou un revendeur Miele. Le raccordement d'un monnayeur ne nécessite aucune alimentation électrique externe.

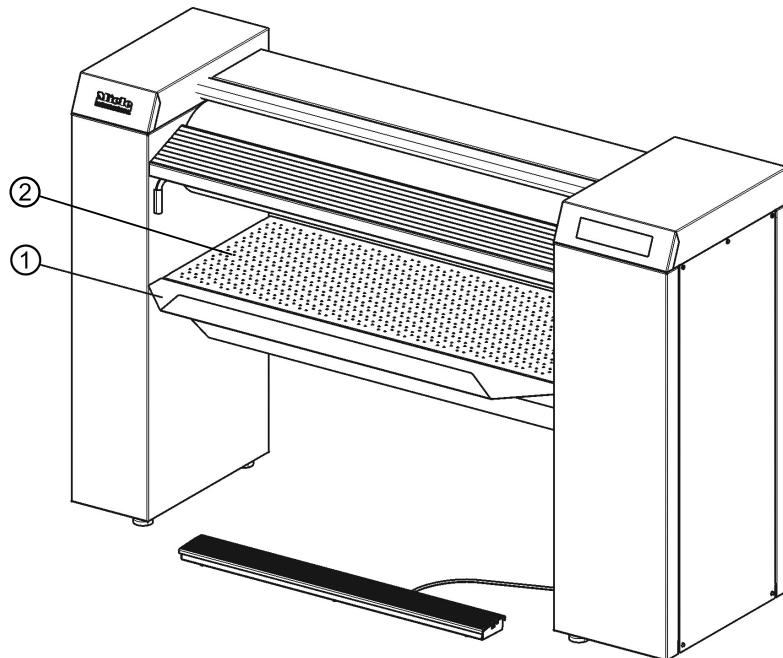
Pour fonctionner avec un système de monnayeur sans risque de basculement, la repasseuse doit impérativement être fixée au sol au niveau des pieds.

fr - Conseils d'installation et de planification

Bac à linge pour PRI 210

Le bac à linge est disponible en tant qu'accessoire en option pour la repasseuse PRI 210.

Le bac à linge permet de préparer et de trier le linge pour une utilisation debout.



Repassuse PRI 210 avec bac à linge

① Bac à linge

② Table de sortie du linge

Changement d'unité de température

La température peut être affichée par le service après-vente Miele soit en °C soit en °F.

Enregistrer et utiliser un réglage favori

Les sections suivantes décrivent les manipulations à effectuer pour enregistrer et utiliser via la touche ☆ les combinaisons les plus fréquentes entre température de repassage et vitesse de rotation.

Enregistrer un réglage favori

- Commencez par régler la température de repassage et la vitesse de rotation souhaitées (voir chapitre « Utilisation de la repasseuse », section « Repassage »).
- Maintenez la touche ☆ enfoncee jusqu'à ce qu'elle clignote une fois.

La combinaison entre la température de repassage et la vitesse de rotation est désormais enregistrée sur la touche ☆.

Utiliser un réglage favori

- Appuyez brièvement sur la touche ☆ pour accéder au réglage favori.
- La combinaison enregistrée sur la touche est reprise par la repasseuse.

Quitter le réglage favori

- Appuyez brièvement sur la touche ☆ pour quitter le réglage favori.

La repasseuse réutilise la température de repassage et la vitesse de rotation précédemment réglées.

Eviter un repassage à vide

En cas de pause de repassage prolongée, appuyez sur la touche || pour activer le mode pause ou sur la touche ⏹ pour arrêter la repasseuse. Vous éviterez ainsi de repasser à vide et de solliciter inutilement la toile de repassage et l'entraînement de l'appareil.

Lorsque la repasseuse fonctionne à vide pendant une période prolongée, cela peut impacter négativement la durée de vie de la garniture.

Poursuivre le repassage après une coupure de courant

- Appuyez sur la touche ⏹ après une coupure de courant.
- La repasseuse redémarre.
- Activez la barre protège-doigts.
 - Appuyez sur la touche start.

Vous pouvez à présent reprendre le repassage.

Délestage / gestion de l'énergie

Il est possible en option de raccorder la repasseuse à un circuit de délestage ou à un système de gestion de l'énergie. Si le circuit de délestage ou le système de gestion de l'énergie est actif, le chauffage de la repasseuse est arrêté et les symboles **888** ou **8.8** clignotent. Grâce à la chaleur résiduelle de la presse, vous pouvez poursuivre le repassage jusqu'à ce que l'appareil passe en mode Pause II.

Messages d'anomalie

Si une erreur apparaît, le repassage est interrompu, la touche II clignote et un code d'erreur composé de quatre caractères s'affiche à l'écran. Appuyez sur la touche clignotante II pour acquitter l'erreur (l'erreur est consignée dans la mémoire des anomalies). La touche start clignote et le repassage peut redémarrer.

Code d'anomalie	Anomalie
<i>F 0</i>	Erreur chauffage
<i>F 1</i>	
<i>F 2</i>	
<i>F 8</i>	
<i>F 20</i>	
<i>F 24</i>	
<i>F 25</i>	
<i>F 39</i>	Anomalie électronique
<i>F 40</i>	
<i>F 41</i>	
<i>F 42</i>	
<i>F 43</i>	
<i>F 45</i>	
<i>F 47</i>	
<i>F 49</i>	Anomalie d'entraînement
<i>F 50</i>	
<i>F 53</i>	
<i>F 57</i>	Anomalie de ventilateur
<i>F 61</i>	Anomalie électronique
<i>F 99</i>	Appareil verrouillé
<i>F 104</i>	Sous-tension entraînement
<i>F 108</i>	Erreur générale compresseur
<i>F 120</i>	Sous-tension
<i>F 4500 – 4512</i>	Anomalie de commande

Si le message d'erreur réapparaît, répétez l'opération ou éteignez puis redémarrez l'appareil. Si l'anomalie persiste, contactez le service après-vente Miele.

En cas de panne, veuillez contacter le service après-vente Miele.

Entretien de la presse

Il est nécessaire de nettoyer et d'entretenir régulièrement la presse pour préserver l'entraînement du cylindre et la garniture. Veuillez impérativement tenir compte des conseils relatifs au nettoyage et à l'entretien de votre repasseuse dans le manuel fourni à cet effet. La presse doit être paraffinée après chaque nettoyage. Si vous ne tenez pas compte de ce conseil, la durée de vie de votre repasseuse en sera considérablement réduite.

La presse de la repasseuse est en aluminium.

Pour la nettoyer, n'utilisez pas d'abrasif à gros grains ou de toile de nettoyage couverte de papier émeri.

Pour un nettoyage optimal, nous vous recommandons d'utiliser le kit de nettoyage Miele. Il contient une toile de nettoyage, une toile de paraffinage et une paraffine spéciale repasseuses. Ce kit peut être commandé en tant qu'accessoire Miele.

Des dépôts (calcaire, restes d'amidon) peuvent s'accumuler sur la presse. C'est pourquoi il est conseillé de nettoyer la presse avant chaque repassage, selon le degré de salissure.

Le symbole rouge  s'allume lorsque le nettoyage et le paraffinage de la presse sont nécessaires en mode nettoyage.

Démarrer le programme de nettoyage

- Maintenez la touche  pendant plus de 3 secondes.

Le mode de nettoyage est activé sur la repasseuse. L'écran affiche 80 °C.

Si la température de repassage actuelle dépasse les 80 °C, le symbole  apparaît et l'appareil refroidit.

Vous pouvez démarrer le nettoyage lorsque la touche **start** se met à clignoter.

- Appuyez sur la touche clignotante **start** pour démarrer le programme de nettoyage.

Vous pouvez à présent nettoyer la repasseuse à l'aide de la toile de nettoyage.

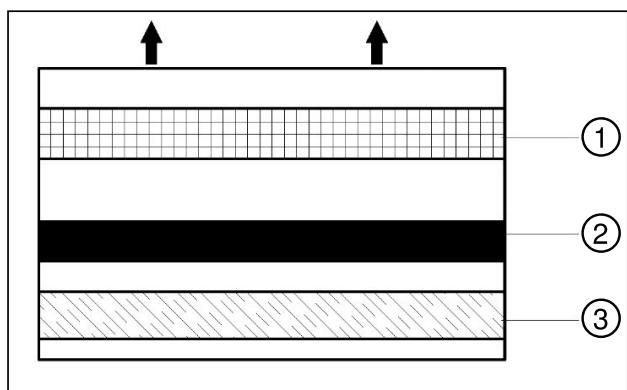
fr - Nettoyage et entretien

Utiliser la toile de nettoyage

- Utilisez la toile de nettoyage pour nettoyer la presse.

La toile de nettoyage étant plus étroite que la presse, vous ne pourrez pas nettoyer toute la surface en un seul passage. Par conséquent, vous devez prévoir plusieurs passages dans la repasseuse, en évitant de centrer la toile de nettoyage.

Conseil : pour dissoudre les restes incrustés (par ex. : amidon), insérez au préalable un chiffon imbibé d'eau tiède à travers la repasseuse.



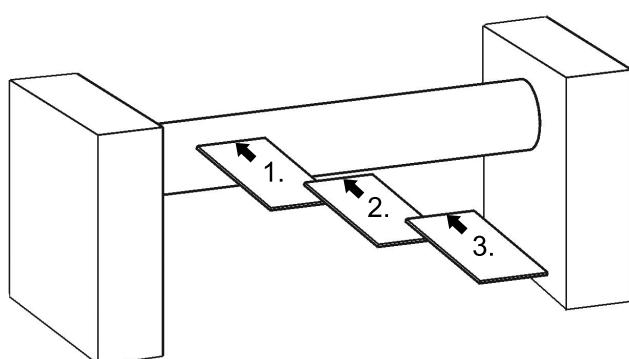
① Poche

③ Bande coton

② Bande de nettoyage

- Disposez la toile de nettoyage du côté gauche de la table d'introduction, de sorte que la bande de nettoyage soit tournée côté presse.
- Faites passer la toile de nettoyage dans la repasseuse de façon régulière et bien droite par la gauche de la table d'introduction, jusqu'à ce qu'elle en ressorte complètement.

La toile de nettoyage permet d'éliminer les salissures. La bande coton permet d'enlever les salissures et de polir la presse.



Introductions successives de la toile de nettoyage, de gauche à droite.

- Recommencez l'opération en décalant légèrement la toile de nettoyage sur la droite de la table d'introduction. La bande de nettoyage doit être tournée côté presse.
- Faites de nouveau passer la toile de nettoyage à travers la repasseuse.
- Répétez l'opération jusqu'à atteindre l'extrême droite de la table d'introduction, en ayant nettoyé toute la largeur de la presse.
- Appuyez sur la touche II pour mettre fin au programme de nettoyage.

La presse doit être paraffinée après chaque nettoyage.

Appuyez sur la touche droite de sélection de température **•••** pour activer directement le programme de paraffinage ou maintenez la touche  pendant au moins 3 secondes pour quitter le programme de nettoyage.

Démarrer le programme de paraffinage

- Maintenez la touche  pendant au moins 3 secondes.

L'écran affiche 2 touches de sélection de température qui ne sont pas identifiées par des points de température (par ex. **••**).

- Appuyez sur le bouton de sélection de la température de droite pour lancer le programme de paraffinage de la repasseuse.

Le programme de paraffinage est à présent activé. L'écran affiche 180 °C.

Pour désactiver le programme de paraffinage, appuyez sur la touche **II** puis maintenez la touche  pendant au moins 3 secondes.

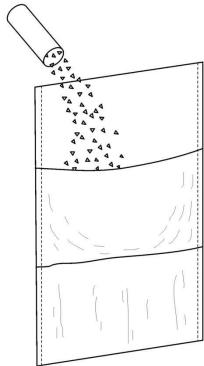
Une fois la température de 180 °C atteinte, la touche **Start** se met à clignoter. Le programme de paraffinage est prêt.

- Appuyez sur la touche clignotante **Start** pour démarrer le programme de paraffinage.

Vous pouvez à présent paraffiner la presse à l'aide de la toile de paraffinage.

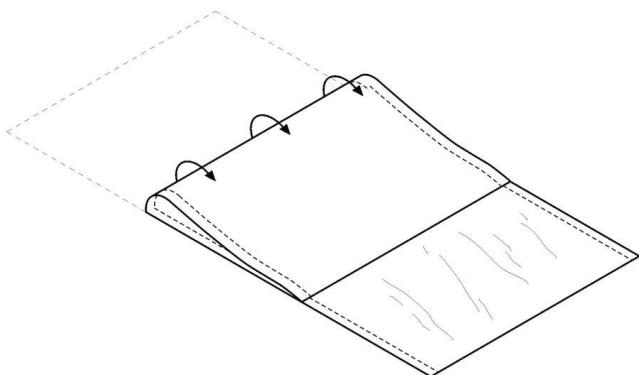
Lorsque le paraffinage a été réalisé avec succès pendant une durée minimale de 40 secondes dans le programme paraffinage, l'intervalle jusqu'au prochain rappel de nettoyage et de paraffinage (via le symbole rouge ) est réinitialisé.

Utiliser la toile de paraffinage et la paraffine

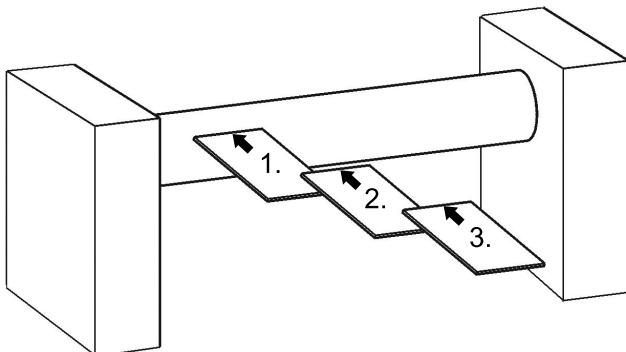


- Parsemez un peu de paraffine dans la poche de la toile de paraffinage.

La paraffine doit être utilisée avec parcimonie afin que la toile de repassage ne soit pas excessivement lisse !



- Repliez la toile de paraffinage.
- Démarrer le programme de paraffinage (voir chapitre « Paraffinage de la presse », section « Démarrer le programme de paraffinage »).
- Insérez la toile de paraffinage **avec le côté gommé de la poche tourné vers le cylindre**.



- Passez la toile de paraffinage sur toute la largeur du cylindre en partant de la gauche ou de la droite et en respectant les écarts nécessaires. Si, après son passage, la toile de paraffinage ne présente plus de trace d'humidité, faites l'appoint de paraffine spéciale repasseuses.

Pour les repasseuses à engagement par bandes, veillez à introduire la toile de paraffinage de sorte que la paraffine n'entre pas en contact avec les bandes d'engagement, sous peine de les rendre trop lisses et d'empêcher leur entraînement.

- Après le paraffinage, maintenez la touche pendant au moins 3 secondes.
Le mode de paraffinage est désactivé.
 - Après le paraffinage, introduisez un chiffon en coton dans la repasseuse afin d'éliminer les restes de paraffine.
 - Afin d'entretenir le pouvoir glissant de la presse, il est recommandé de la paraffiner à la fin de chaque journée de travail.

Effectuez toujours le nettoyage avec le programme de nettoyage et le paraffinage avec le programme de paraffinage. A défaut, l'intervalle de maintenance n'est pas réinitialisé. L'intervalle de maintenance est seulement réinitialisé si le nettoyage et le paraffinage ont été effectués pendant au moins 40 secondes à l'aide des programmes correspondants.

Garniture

Eteignez la repasseuse et laissez la presse refroidir avant de retirer la toile de repassage du cylindre afin de la nettoyer ou de la remplacer.

Retirer la toile de repassage (garniture en paille de fer uniquement)

 Pour le modèle **PRI 217 avec garniture à lamelles**, la toile de repassage doit exclusivement être retirée ou remise par le SAV Miele !

En cas de retrait ou d'enlèvement en toute autonomie de la toile de repassage sans le service après-vente Miele, il subsiste le risque que la garniture à lamelles et la presse soit endommagée.

Veuillez contacter le SAV Miele. Pour les cylindres avec garniture à lamelles, la toile de repassage doit exclusivement être retirée ou remise par le SAV Miele ou le personnel formé et agréé d'un revendeur.

Pour pouvoir retirer la toile de repassage pour les cylindres avec garniture en paille de fer, vous devez enlever au préalable les décolleurs situés au niveau du cylindre.

- Mettez la repasseuse en marche à l'aide de la touche .
- Tirez légèrement vers le haut la barre protège-doigts.
- Maintenez la touche  pendant plus de 3 secondes.

La presse s'écarte et est verrouillée dans cette position.

- Faites reculer le cylindre pas à pas en appuyant de manière répétée sur la touche - (mode manuel).
- Prenez l'extrémité de la toile de repassage et placez-la sur la table d'introduction du linge.
- Retirez désormais complètement la toile de repassage en faisant reculer le cylindre.
- Appuyez ensuite sur la touche  pendant plus de 3 secondes pour désactiver à nouveau la position de maintenance.

Lorsque la toile de repassage est enlevée ou remise, des fibres de laine peuvent tomber sur la table d'introduction du linge. Ces résidus doivent être retirés.

Poser la toile de repassage (garniture en paille de fer uniquement)

- Mettez la repasseuse en marche à l'aide de la touche .
- Tirez légèrement vers le haut la barre protège-doigts.
- Sélectionnez le niveau le plus bas pour la température (•) et la vitesse de rotation du cylindre (-).
- Placez la toile de repassage parallèlement au cylindre sur la table d'introduction puis insérez la toile de repassage dans la repasseuse.

fr - Nettoyage et entretien

Si un espace peut être décelé entre la presse et le cylindre (sortie du linge), il faut renouveler la toile.

Seul le service après-vente est habilité à réparer ou à remplacer la garniture du cylindre en laine d'acier !

Le diamètre d'un cylindre renouvelé ou remplacé (y compris de la toile de repassage) ne doit pas être inférieur aux dimensions ci-dessous.

PRI 210/214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

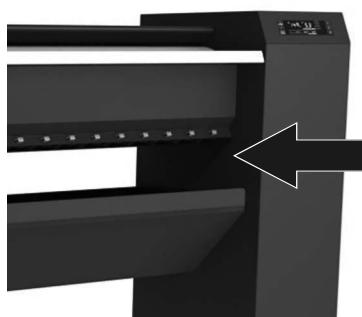
Le cylindre doit être recouvert sur toute sa longueur, de façon égale.

Lors du remplacement de la garniture du cylindre, il faut faire vérifier par le SAV Miele si les charbons du moteur d'entraînement doivent être remplacés.

Service après-vente Miele

En cas de panne, veuillez contacter le service après-vente Miele. Le service après-vente a besoin du modèle et du numéro de série [SN] de la repasseuse.

Ces deux indications figurent sur la plaque signalétique placée sur la face interne du mon-tant droit.



Emplacement de la plaque signalétique

Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente	79
Indicazioni per la sicurezza e avvertenze	80
Uso corretto	80
Sicurezza tecnica ed elettrica	80
Utilizzo del mangano	81
Uso degli accessori	82
Regole per l'uso del mangano	82
Descrizione apparecchio	83
Display touch.....	84
Simboli a display	86
Listello salvadita	87
Asta appendibiancheria.....	88
Introduzione flessibile della biancheria per la ripresa di ritorno	88
Prima messa in servizio	89
Pulizia e inceratura prima della messa in servizio	89
Uso	90
Preparare la biancheria.....	90
Umidità residua	90
Suddividere la biancheria.....	90
Rendere la macchina pronta per il funzionamento.....	90
Mangani.....	91
Temperatura di stiro.....	91
Impostare la temperatura di stiro	91
Modificare il valore di un tasto di selezione temperatura	92
Velocità di stiro	92
Impostare la velocità di stiro	93
Modificare il valore di un tasto di velocità del rullo	93
Introdurre la biancheria	93
Ripresa della biancheria stirata	94
Pausa durante la fase di stiro	94
Modalità Standby	94
Comando a pedale "FlexControl"	94
Terminare la fase di stiro	95
Stirare con una gettoniera collegata.....	95
Indicazioni di installazione e progettazione	97
Requisiti per l'installazione	97
Immagazzinaggio	97
Condizioni per il funzionamento	97
Posizionamento	98
Registrare l'apparecchio	99
Fissaggio a pavimento	99
Allacciamento elettrico	100
Conduttura scarico dell'aria	101
Lunghezze dei tubi	101
Lunghezza max. ammessa delle tubazioni.....	103

it - Indice

Accessori su richiesta	104
Base APRI 316	104
Gettoniera.....	104
Cassettone biancheria per PRI 210.....	105
Avvisi.....	106
Modificare l'unità di temperatura.....	106
Salvare e visualizzare l'impostazione preferita.....	106
Evitare di far funzionare il mangano a vuoto	106
Proseguire il procedimento di stiro dopo un'interruzione della corrente.....	106
Carico massimo di punta / sistema di gestione dell'energia.....	107
Segnalazioni di guasto	107
Pulizia e manutenzione	108
Pulizia della conca.....	108
Avviare il programma di pulizia.....	108
Usare il panno per la pulizia	109
Avviare il programma di inceratura	110
Indicazioni per l'avvolgimento	112
Togliere il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)	112
Applicare il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio).....	112
Assistenza tecnica Miele	113

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni di trasporto. I materiali utilizzati per l'imballaggio sono riciclabili, in quanto selezionati secondo criteri di rispetto dell'ambiente e di facilità di smaltimento.

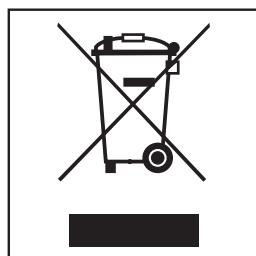
L'imballaggio può essere conservato per un'eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di danni o guasti all'apparecchiatura.

I singoli componenti dell'imballaggio possono essere raccolti separatamente secondo i criteri della raccolta differenziata.

Restituire gli imballaggi al circuito di raccolta dei materiali consente da una parte di risparmiare materie prime e dall'altra di ridurre il volume degli scarti.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure consegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).

Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

Prima di mettere in funzione il mangano leggere attentamente queste istruzioni d'uso; contengono informazioni importanti su incasso, sicurezza, uso e manutenzione.

La lettura delle istruzioni d'uso consente di proteggersi e impedisce che il mangano si danneggi.

Se altre persone vengono istruite all'uso del mangano, informarle di queste importanti istruzioni di sicurezza e/o renderle accessibili.

Miele non risponde dei danni che derivano dall'inosservanza di queste avvertenze.

Conservare con cura il presente libretto d'istruzioni e consegnarlo anche a eventuali futuri utenti.

Uso corretto

Il mangano deve essere messo in funzione in base alle indicazioni riportate nel libretto di istruzioni; si deve provvedere regolarmente alla sua manutenzione e al controllo del suo funzionamento.

- Il mangano deve essere usato solo per stirare tessuti puliti, lavati in acqua e dichiarati idonei sull'etichetta a essere stirati in mangani, presse ecc.
- Si tratta di un mangano per il settore industriale. Questo mangano non è adatto all'utilizzo domestico. Se il mangano viene messo in funzione in un luogo aperto al pubblico, il gestore deve garantire attraverso opportune misure che i possibili rischi residui non creino una situazione di pericolo per l'utente.

I mangani con riscaldamento a gas non sono predisposti per il funzionamento in un luogo accessibile al pubblico.

- Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni.

Sicurezza tecnica ed elettrica

- Il mangano non può essere messo in funzione nello stesso locale in cui sono attive macchine per il lavaggio a secco che operano con percloro-etilene e CFC.
- Il mangano può essere messo in funzione solo in locali asciutti.
- Usare il mangano solo se tutti i rivestimenti esterni rimovibili sono montati e quindi impediscono l'accesso a componenti sotto tensione, in movimento o molto caldi.
- Non danneggiare, rimuovere o aggirare le sicurezze e i dispositivi di comando del mangano.
- Non si possono effettuare modifiche all'apparecchio, che non siano state espressamente autorizzate da Miele.
- Se si riscontrano danni ai comandi o all'isolamento dei cavi elettrici, non mettere in funzione la macchina fino a riparazione avvenuta.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici qualificati e autorizzati Miele. Riparazioni non a regola d'arte possono mettere seriamente a rischio la sicurezza dell'utente.
- Sostituire eventuali pezzi guasti o difettosi con ricambi originali Miele. Solo così Miele può garantire il pieno rispetto degli standard di sicurezza previsti.

- La sicurezza elettrica è garantita solo se la macchina è allacciata a un regolare collegamento a terra. È molto importante verificare che tale presupposto, fondamentale per la sicurezza, sia garantito. In caso di dubbi far controllare l'impianto dell'edificio da un tecnico specializzato. Miele non risponde dei danni causati dalla mancanza o dall'interruzione del conduttore di messa a terra.
- Il mangano è staccato dalla corrente solo se l'interruttore principale o il fusibile (predisposto dal committente) sono disinseriti.
- Durante le operazioni di stiro può succedere che, in base al tipo di tessuto e all'umidità residua, si possano verificare casi di cariche elettrostatiche singole sul mangano.

Utilizzo del mangano

- Vigilare sempre sul funzionamento del mangano. Non lasciarlo in funzione senza controllo.
- Le persone che per le loro capacità fisiche, sensoriali o psichiche o per la loro inesperienza o non conoscenza non siano in grado di utilizzare in sicurezza la macchina, non devono farne uso senza la sorveglianza e la guida di una persona responsabile.
- Sorvegliare i bambini che si trovano nelle immediate vicinanze del mangano. Non permettere loro di giocare con la macchina.
- Se l'apparecchio è caldo e la conca è accostata, si rischia di ustionarsi toccando il bordo della conca, dalla parte dove fuoriesce la biancheria.
- Non impostare una temperatura di stiro più alta rispetto a quella indicata sull'etichetta della biancheria da trattare. In caso di temperatura impostata troppo alta, la biancheria potrebbe incendiarsi.
- Quando si stira biancheria a doppio strato non infilare le mani tra gli strati della biancheria per distenderla. C'è il rischio di non riuscire a ritirare le mani in tempo e di ustionarsi al contatto con la conca. Lo stesso vale se si infilano le mani in tasche rivolte verso la conca.
- L'introduzione flessibile della biancheria per la ripresa in ritorno della biancheria (opzione) può essere eseguita solo dalla parte frontale della macchina.
- Mangani dotati di cinghie d'introduzione non sono idonei per stirare capi con frange, nastri sottili o filamenti. Potrebbero causare il malfunzionamento delle cinghie di introduzione.
- Durante il funzionamento del mangano non infilare le mani nelle aree tra supporti laterali e rullo. Pericolo di schiacciamento a causa del rullo in movimento.
- Usando il mangano si consiglia di provvedere a una sufficiente illuminazione.
- Spegnere il mangano se non lo si utilizza.
- Eliminare qualsiasi oggetto sparso e non ordinatamente riposto nell'ambiente in cui è installato il mangano.
- Accertarsi che nelle immediate vicinanze del magano vi sia sempre un estintore a portata di mano. Pericolo di incendio in caso di temperatura troppo elevata del mangano e di capi non adatti oppure non lavati in acqua.

it - Indicazioni per la sicurezza e avvertenze

- L'incasso e il montaggio di questo apparecchio in luoghi non stazionari (per es. navi) possono essere effettuati solo da personale tecnico qualificato che garantisca i presupposti per un utilizzo dell'apparecchio conforme ai requisiti di sicurezza. Attenersi inoltre alle norme e alle indicazioni per la sicurezza vigenti nel paese di installazione.
- Attenersi inoltre alle norme e alle indicazioni per la sicurezza vigenti nel paese di installazione.

Uso degli accessori

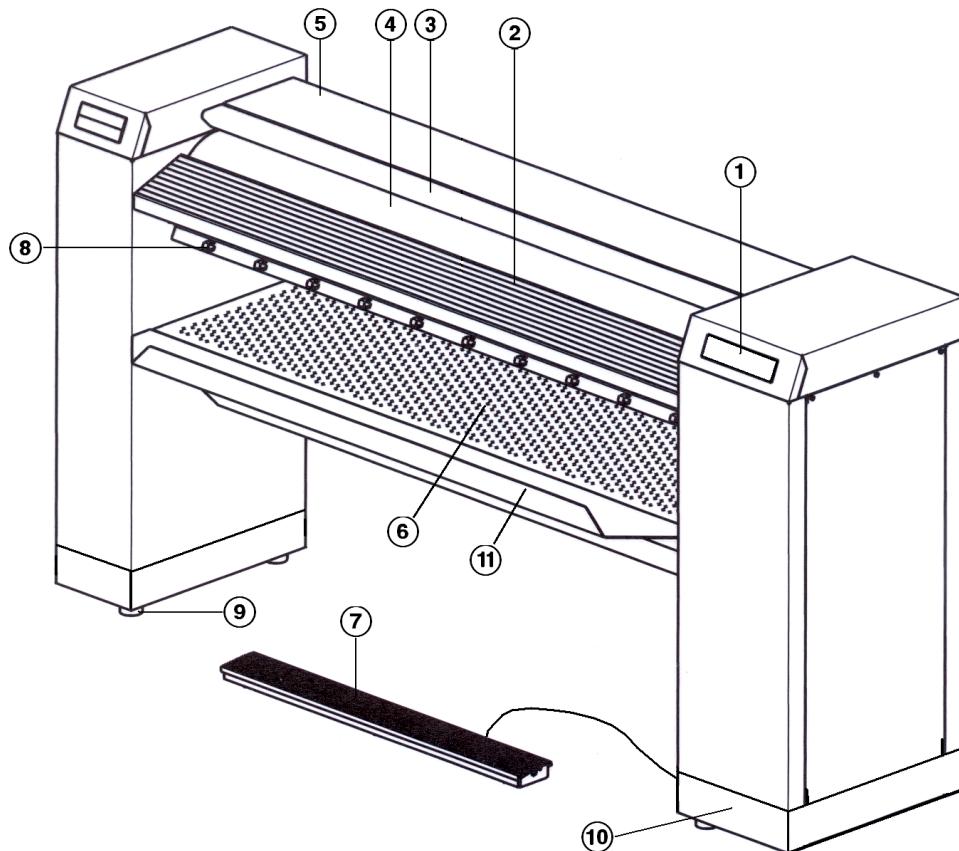
- Gli unici accessori che possono essere montati o utilizzati sono quelli espressamente autorizzati da Miele. Se si montano o utilizzano altri accessori, il diritto alla garanzia e a prestazioni in garanzia per vizi e/o difetti del prodotto decade.
- Per il funzionamento con la gettoniera, fissare assolutamente il mangano tramite i piedini al pavimento per evitare che possa ribaltarsi.

Regole per l'uso del mangano

- Far usare il mangano solo a persone addette e ben istruite sul suo funzionamento.
- Quando si lavora al mangano, indossare sempre capi aderenti al corpo. Maniche ampie, cinture, nastri, sciarpe, foulard e così via possono essere agganciati dal rullo.
- Prima di iniziare a lavorare, togliere anelli e bracciali.
- Non distendere le pieghe poco prima dell'introduzione, ma il più lontano possibile, sul tavolo di introduzione. Cuscini e copripiumoni vanno introdotti possibilmente con il lato aperto rivolto verso la conca. Non trattenere gli angoli dall'interno. Non infilare le mani nelle maniche delle camicie né nei lacci dei grembiuli.
- Controllare sempre che le sicurezze siano correttamente posizionate per impedire ferimenti, schiacciamenti, ustioni con conseguenze anche gravi come la perdita delle mani.
- Prima di azionare la retromarcia, assicurarsi che non possa arrecare pericolo per nessuno.

Se altre persone vengono istruite all'uso del mangano, informarle di queste importanti istruzioni di sicurezza e renderle accessibili.

Conservare con cura il presente libretto d'istruzioni e consegnarlo anche a eventuali futuri utenti.



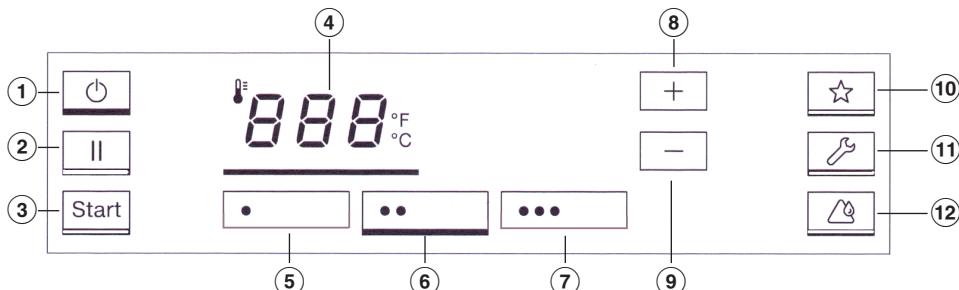
- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| ① Pannello comandi (display touch) | ⑦ Comando a pedale "FlexControl" |
| ② Piano/tavolo di introduzione | ⑧ Dispositivi staccabiancheria |
| ③ Listello salvadita | ⑨ Piedini regolabili in altezza |
| ④ Rullo | ⑩ Zoccolo/base (opzionale) |
| ⑤ Copertura conca | ⑪ Cassettone biancheria |
| ⑥ Piano/tavolo di ripresa | |

Opzione	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Asta appendibiancheria		X	
Guida biancheria flessibile			X
Avvolgimento lamellare			X
Base	X	X	X

it - Descrizione apparecchio

Display touch

I tasti sul display touch possono essere selezionati mediante leggera pressione. Sotto il tasto selezionato compare un trattino.



Indicazione a display nella modalità di selezione per la temperatura del mangano

① Tasto

Accende e/o spegne il mangano.

② Tasto

Mette in pausa il funzionamento del mangano.

③ Tasto Start

Avvia il procedimento di stiro quando è stata raggiunta la temperatura impostata. Il tasto lampeggia quando è possibile avviare il processo di stiro.

④ Tasto

Modalità di selezione per la temperatura del mangano.

⑤ Tasto selezione temperatura •

Per capi in poliammide/viscosa.

⑥ Tasto selezione temperatura ..

Per capi in seta/lana.

⑦ Tasto selezione temperatura ...

Per capi in cotone/lino.

⑧ Tasto +

Aumenta la temperatura di stiro.

⑨ Tasto -

Riduce la temperatura di stiro.

⑩ Tasto

Programma preferito

⑪ Tasto

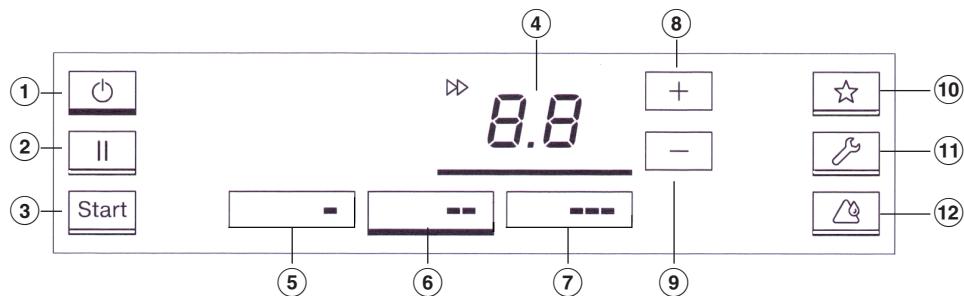
Posizione di manutenzione per eseguire questo tipo di operazioni. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.

* visualizzato o non visualizzato a seconda del modello macchina

⑫ Tasto

Modalità per pulire e inciare la conca.

Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.

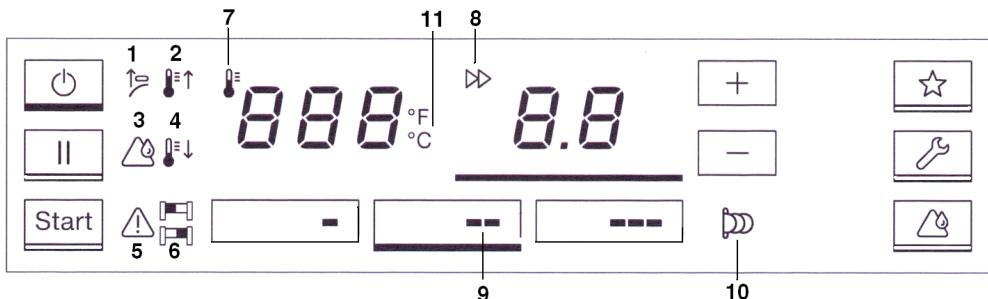


Indicazione a display nella modalità di selezione per il numero di giri del rullo.

- ① Tasto Accende e/o spegne il mangano.
- ② Tasto Mette in pausa il processo di stiro.
- ③ Tasto Start Avvia il procedimento di stiro quando è stata raggiunta la temperatura impostata. Il tasto lampeggia quando è possibile avviare il processo di stiro.
- ④ Tasto Aziona la modalità di selezione per il numero di giri del rullo.
- ⑤ Tasto di selezione numero di giri - Area velocità bassa
- ⑥ Tasto di selezione numero di giri -- Area velocità media
- ⑦ Tasto di selezione numero di giri --- Area velocità alta
- ⑧ Tasto + Aumenta la velocità del rullo
- ⑨ Tasto - Riduce la velocità del rullo
- ⑩ Tasto Programma preferito
- ⑪ Tasto * Posizione di manutenzione per eseguire questo tipo di operazioni. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.
* visualizzato o non visualizzato a seconda del modello macchina
- ⑫ Tasto Modalità per pulire e incenerire la conca. Per l'attivazione e/o la disattivazione tenere il tasto premuto almeno 3 secondi.

it - Descrizione apparecchio

Simboli a display



- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Azionare il listello salvadita | 7 | Preselezione e indicazione temperatura in °C/°F |
| 2 | L'attuale temperatura di stiro è inferiore alla temperatura impostata. La temperatura di stiro aumenta. | 8 | Preselezione e indicazione della velocità del rullo |
| 3 | Spie pulizia e inceratura (v. cap. "Pulizia e manutenzione"). | 9 | Area velocità del rullo |
| 4 | L'attuale temperatura di stiro è superiore alla temperatura impostata. La temperatura di stiro si abbassa. | 10 | Funzionamento gettoniera (v. cap. "Stirare con la gettoniera") |
| 5 | Guasto presente | 11 | Indicazione della temperatura di stiro in °C o °F. Possibilità di modifica da parte dell'assistenza tecnica. |
| 6 | Introduzione unilaterale continua della biancheria sul lato sinistro (o destro () del manganese (v. cap. "Introduzione della biancheria"). | | |

Listello salvadita

Il listello salvadita è un dispositivo di sicurezza che deve essere controllato tutti i giorni relativamente alla sua efficacia prima della messa in servizio.

 Pericolo di ferirsi a causa dell'assenza della funzione salvadita.

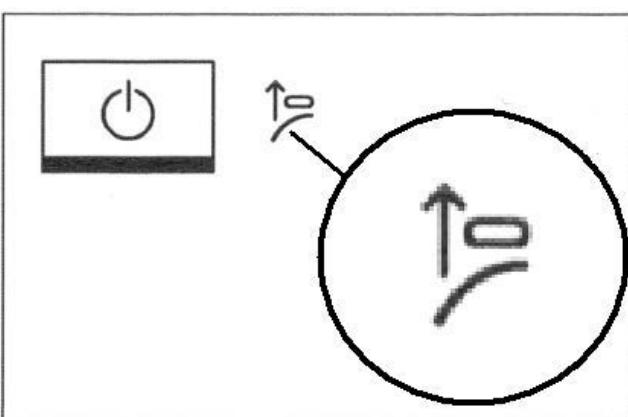
Una funzione salvadita non funzionante può causare gravi ferimenti.

Mettere subito fuori servizio il mangano.

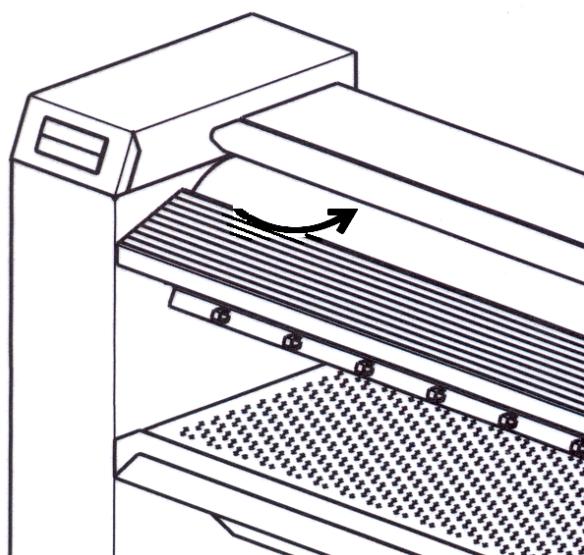
Avvisare immediatamente il servizio di assistenza tecnica Miele.

Accertarsi che il mangano non venga messo in funzione da altre persone e informarle sui possibili pericoli.

Il mangano passa dapprima nella modalità di funzionamento standard, se il listello salvadita è stato leggermente spostato verso l'alto dopo l'accensione del mangano. Altrimenti il mangano si spegne dopo breve tempo.



Quando il simbolo della spia lampeggia, tirare il listello salvadita leggermente verso l'alto.



Se le dita finiscono tra rullo e listello salvadita, il mangano si blocca subito e la conca viene abbassata. In questo caso il simbolo della spia rimane acceso. Premendo il tasto Start è possibile riaccendere il mangano.

it - Descrizione apparecchio

Non utilizzare il listello salvadita appositamente durante il funzionamento del mangano per interrompere il processo di stiro.

Interrompere questo processo sempre premendo il tasto II.

Asta appendibiancheria

(per PRI 214 come accessorio su richiesta)

Una volta stirata, la biancheria può essere appesa sull'apposita asta.

Introduzione flessibile della biancheria per la ripresa di ritorno

(per PRI 217 come accessorio su richiesta)

Tramite l'introduzione flessibile della biancheria, i capi stirati vengono spostati verso il retro e possono essere prelevati dal retro del mangano. Il modulo ripresa biancheria si adatta in particolare per grandi capi di biancheria come lenzuola/tovagliato.

 Pericolo di ustionarsi, utilizzando il modulo di ripresa biancheria in modo scorretto. Se spostando il modulo di ripresa biancheria si tocca il bordo caldo della conca, si rischia di ustionarsi.

Non toccare il bordo molto caldo del mangano.

Spostare il modulo di ripresa biancheria sempre esclusivamente dal lato anteriore dell'apparecchio.

Pulizia e inceratura prima della messa in servizio

Prima della messa in servizio è assolutamente necessario pulire e incerare la conca (v. capitolo “Pulizia e manutenzione”, par. “Pulire la conca” e “Incerare la conca”).

- Pulire la conca facendo passare più volte il panno di pulizia per l'intera larghezza del rullo.
- Infine incerare la conca pulita con il telo per l'inceratura e la cera adatta. Usare sempre moderate quantità di cera, altrimenti il telo del rullo risulta troppo liscio.

Preparare la biancheria

Umidità residua

Per un buon finissaggio e una resa di stiro ottimale, la biancheria da stirare, a seconda del modello di mangano utilizzato, deve avere la seguente umidità residua:

PRI 214/217: umidità residua del 15-25 %

PRI 210: umidità residua del 15 %

L'umidità residua ideale dipende dalle caratteristiche dei capi trattati.

Suddividere la biancheria

Assortire la biancheria prima di iniziare la fase di stiro in base al tipo e al tessuto. Seguire le indicazioni riportate sull'etichetta della biancheria. Si consiglia di assortire la biancheria in questa sequenza:

tipo di fibra	Simbolo	Temperatura
poliammide, nylon, ecc.	●	100–110 °C
<i>Dopodiché:</i>		
lana, seta	●●	111–150 °C
<i>Poi:</i>		
Cotone, lino	●●●	151–185 °C

La biancheria con più del 50% di percentuale di fibre sintetiche (p.es. dralon) non può essere stirata.

La plastica si fonde con le alte temperature del mangano.

La biancheria con una bassa percentuale di fibre sintetiche può essere stirata a basse temperature (area ●).

Stirare sempre per ultima la biancheria inamidata.

Altrimenti i residui di amido eventualmente rimasti sulla conca possono pregiudicare la resa di stiro degli altri capi.

Rendere la macchina pronta per il funzionamento

■ Accendere l'interruttore principale per l'alimentazione della corrente.

■ Premere il tasto , per accendere il mangano.

Il simbolo con la spia rossa  lampeggia.

■ Premere leggermente sul lato inferiore del listello salvadita.

Il mangano passa alla modalità di funzionamento standard.

Il mangano è pronto per essere utilizzato solo quando il listello salvadita è stato correttamente premuto. Altrimenti il mangano si spegne dopo breve tempo.

Compare il simbolo della spia rossa  e il mangano si riscalda.

⚠ Pericolo di ustionarsi a causa del bordo della conca caldo.
 Quando la conca è riscaldata c'è il pericolo di ustionarsi sui bordi della stessa. Il pericolo di ustionarsi è contrassegnato dall'adesivo di avvertenza sul rivestimento della conca.
 Evitare di toccare il bordo della conca.

- Attendere finché è stata raggiunta la temperatura impostata.

Il tasto **Start** inizia a lampeggiare quando viene raggiunta la temperatura minima.

La macchina è pronta per il funzionamento quando si raggiunge la temperatura impostata e il simbolo  non è più acceso.

- Premere il tasto lampeggiante **Start** per mettere in funzione il mangano.

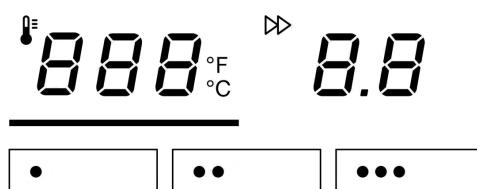
Adesso il mangano è pronto per essere utilizzato.

Mangani

Temperatura di stiro

La temperatura di stiro è selezionata in base al tipo di tessuto da stirare.

Tipo di tessuto	Simbolo	Temperatura	Valore preimpostato
Poliammide / viscosa	•	100–110 °C	110 °C
Seta/Lana	••	111–150 °C	125 °C
Cotone/lino	•••	151–185 °C	180 °C



Tasti di selezione della temperatura

La temperatura della conca può essere impostata sia tramite i tasti di selezione della temperatura (•/••/•••) sia tramite i tasti + e -.

Se si imposta la temperatura di stiro da un valore più alto a un valore più basso, accertarsi che la conca si raffreddi. In questo caso il riscaldamento del mangano viene spento. Il simbolo della spia rossa  segnala che l'attuale temperatura della conca è ancora troppo alta. Non appena il simbolo  si spegne, si raggiunge la temperatura selezionata.

Impostare la temperatura di stiro

- Premere sul pannello comandi il tasto  per accedere alla modalità di selezione per la temperatura di stiro.

Sotto il tasto  compare un trattino.

- Premere uno dei tre tasti di selezione della temperatura.
 (p.es. tasto selezione temperatura ••)

it - Uso

Sotto il tasto della temperatura selezionata compare un trattino e la conca si riscalda e/o si raffredda alla rispettiva temperatura.

Modificare il valore di un tasto di selezione temperatura

- Premere il tasto di selezione temperatura, del quale si desidera modificare il valore.

Sotto il tasto di selezione temperatura premuto compare un trattino e viene visualizzato il valore attuale.

- Premere il tasto + o - finché si raggiunge il valore della temperatura che si desidera memorizzare sul tasto.
- Tenere infine premuto il tasto di selezione temperatura scelto (quello sotto il quale compare il trattino) finché lampeggia.

Il nuovo valore della temperatura adesso è memorizzato sul tasto di selezione temperatura.

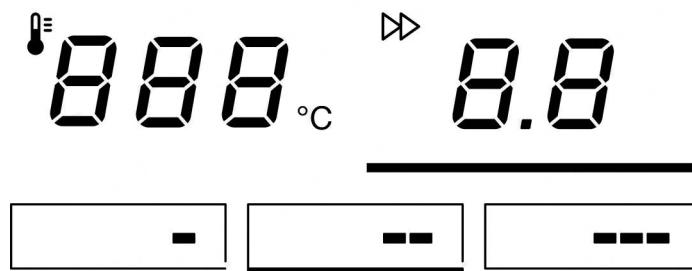
Velocità di stiro

PRI 210/214:

Simbolo	Area velocità	m/min
-	Area velocità bassa	1,5–2,2
--	Area velocità media	2,3–3,2
---	Area velocità alta	3,3–4,0

PRI 217:

Simbolo	Area velocità	m/min
-	Area velocità bassa	1,5–2,4
--	Area velocità media	2,5–3,4
---	Area velocità alta	3,5–4,5



Tasti di selezione velocità rullo

La velocità del rullo può essere impostata sia tramite i rispettivi tasti di selezione (-/-/-) sia tramite i tasti + e -.

- Impostare la velocità di stiro**
- Premere il tasto **8.8** per accedere alla modalità di selezione per la velocità del rullo.
 - Sotto il tasto compare un trattino.
 - Premere uno dei tre tasti di velocità del rullo.
 - (p.es. il tasto **--**)
 - Sotto il tasto selezionato della velocità compare un trattino e la velocità del rullo viene salvata dal valore del tasto.
- Modificare il valore di un tasto di velocità del rullo**
- Premere il tasto relativo alla velocità del rullo il cui valore deve essere modificato.
 - Sotto il tasto selezionato della velocità compare un trattino e viene visualizzato il valore di velocità attuale.
 - Premere il tasto **+** o **-** finché si raggiunge la velocità del rullo che si desidera memorizzare sul tasto.
 - Tenere premuto il tasto di selezione della velocità finché lampeggia una volta.
 - La velocità del rullo adesso è memorizzata sul tasto di velocità rullo.

Introdurre la biancheria

⚠ Pericolo di danneggiamento a causa dell'introduzione errata della biancheria.

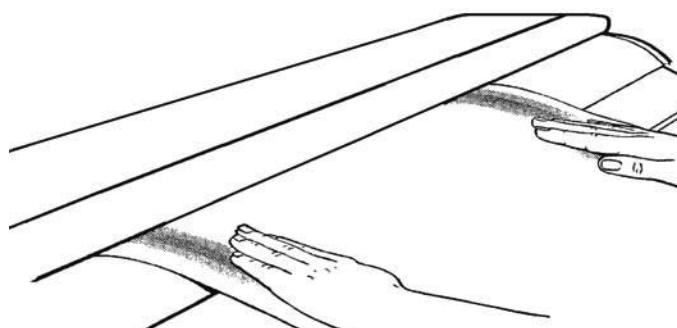
Se capi di biancheria con bottoni vengono introdotti in modo errato nel mangano, c'è il pericolo che i bottoni si danneggino o si strappino durante l'introduzione.

I capi di biancheria con bottoni devono essere disposti nel mangano in modo che i bottoni siano rivolti verso il rullo e che possano essere premuti nel telo durante lo stiro.

Prima della fase di stiro disporre un panno su cerniere, bottoni e ganci in metallo a protezione della conca.

Non stirare fibbie in metallo o in plastica di qualsiasi tipo oppure bottoni molto sporgenti.

- Premere il tasto **Start** per avviare il processo di stiro.
- La conca si avvia e il rullo inizia a ruotare.
- Disporre il capo di biancheria parallelamente al rullo sul tavolo di introduzione.



- Distendere il capo da trattare.

- Introdurre il capo uniformemente nel mangano.

Non introdurre i capi piccoli solo su un lato del mangano.

Se l'introduzione della biancheria è unilaterale, il calore viene ceduto solo da un lato e l'avvolgimento del rullo si pregiudica su quel lato. L'introduzione unilaterale continua della biancheria è segnalata da un segnale acustico e dal simbolo della spia rossa o .

Sfruttare se possibile il rullo per l'intera larghezza e distribuire i piccoli capi uniformemente sul tavolo di introduzione.

Ripresa della biancheria stirata

Grazie alle molle di distacco sui dispositivi staccabiancheria, la biancheria stirata viene separata dal rullo. Infine è possibile riprendere la biancheria.

Pericolo di ustionarsi a causa del bordo di uscita della conca troppo caldo.

Durante lo stiro la conca è molto calda. Al termine dello stiro la biancheria può essere molto calda.

Riprendere la biancheria stirata sempre con cautela.

Non toccare il bordo di uscita della conca.

Se una molla di distacco si stacca dalla sua posizione, spegnere il mangano. Infine riportare la molla di distacco manualmente nella posizione originale.

Pericolo di incendio a causa della biancheria che si autoincendi.

Se è molto calda, la biancheria potrebbe autoincendiarsi.

Lasciare raffreddare sufficientemente la biancheria stirata prima di confezionarla o impilarla.

Pausa durante la fase di stiro

- Premere il tasto **II** per interrompere il procedimento di stiro e passare alla modalità di pausa.

In modalità Pausa il rullo si blocca e la conca si stacca. Il riscaldamento del mangano rimane dapprima acceso. Il mangano rimane pronto per il funzionamento quando è in modalità Pausa.

- Premere il tasto **Start** per proseguire con lo stiro.

Modalità Standby

Dopo un tempo che si può impostare di non utilizzo il mangano può passare alla modalità Standby. In modalità standby la conca si abbassa e il rullo si ferma. Il riscaldamento viene disattivato.

Premendo il tasto è possibile riaccendere il mangano.

La modalità Standby è disattivata di serie. Tramite l'assistenza tecnica Miele è possibile attivare la modalità standby al livello service. Il momento in cui il mangano passa alla modalità standby è impostabile su un valore da 1 a 30 minuti di fermo.

Comando a pedale "FlexControl"

Attivando la barra a pedale liberamente posizionabile, il rullo si blocca. In questo modo si evitano facilmente errori di introduzione.

Bloccare il rullo

- Durante lo stiro premere il comando a pedale con il piede.
Il rullo si ferma. La conca rimane appoggiata.
- Togliere di nuovo il piede dal comando a pedale per proseguire con lo stiro.
Il rullo ricomincia a ruotare in automatico. Il processo di stiro viene proseguito.

In alternativa il comando a pedale può essere impostato dall'assistenza tecnica in modo che premendo il comando la conca si appoggia abbandonando la funzione di pausa e il rullo inizia a ruotare (spegnimento domestico).

Terminare la fase di stiro

- Terminata la fase di stiro far ruotare il rullo ancora per ca. 10 minuti a una temperatura di riscaldamento minima senza introdurre la biancheria per far asciugare completamente il rivestimento.
 - Spegnere il mangano sempre premendo il tasto .
- La conca si stacca e la ventola continua a funzionare per 10 minuti affinché il mangano di raffreddi. Lampeggia il tasto .
- Spegnere l'interruttore principale dell'impianto.

Stirare con una gettoniera collegata

- Premere il tasto , per accendere il mangano.
Il simbolo  lampeggia.
- Introdurre la moneta o il gettone nella gettoniera.
Il simbolo  si spegne.
- Selezionare la temperatura di stiro adatta al tipo di tessuto.
- Selezionare infine la velocità del rullo desiderata.

Quando si spegne la spia  , è stata raggiunta la temperatura impostata e il mangano è pronto per funzionare. Questo viene segnalato da un segnale acustico.

Con il segnale acustico si avvia lo scorrere del tempo di stiro acquistato.

- Premere il tasto Start per avviare il processo di stiro.

Se il mangano viene avviato prima del raggiungimento della temperatura impostata, lo scorrere del tempo parte dopo aver premuto il tasto Start.

La conca si avvia e il rullo inizia a ruotare.

Al termine della durata di stiro acquistata si avvia una durata di funzionamento supplementare il cui inizio è segnalato acusticamente. Di serie è impostata una durata di funzionamento supplementare di 1 minuto.

- È possibile quindi portare a termine lo stiro del capo introdotto.

Se il processo di stiro viene messo in pausa durante il tempo di funzionamento supplementare, occorre acquistare altro tempo di stiro per riavviare il processo.

La durata del funzionamento supplementare può essere modificata dall'assistenza tecnica Miele a un valore compreso tra 0 e 5 minuti.

Al termine del funzionamento supplementare la conca si abbassa e il rullo si ferma.

La spia  lampeggià. È possibile pagare in qualsiasi momento per avere ulteriore tempo di stiro.

Requisiti per l'installazione

Il mangano può essere posizionato e messo in servizio solo dall'assistenza tecnica Miele oppure da personale debitamente formato presso i rivenditori autorizzati.

- L'installazione del mangano deve avvenire secondo le norme e regole vigenti. Rispettare inoltre le norme vigenti in materia del locale fornitore di energia elettrica.
- Azionare il mangano sempre in ambienti sufficientemente aerati e non esposti al gelo.

Immagazzinaggio

Rispettare le seguenti condizioni per il trasporto e l'immagazzinaggio del mangano:

- Temperatura ambiente: da: -25 °C a +55 °C
- Umidità dell'aria: dal 5 % al 75 %, non condensante
- Durata massima di immagazzinaggio: 2 anni

Condizioni per il funzionamento

In generale valgono le condizioni relative alle norme DIN 60204 e EN 60204-1.

- Temperatura ambiente: da +5 °C a +40 °C
- Umidità dell'aria: dal 10 % all'85 %
- Con una temperatura ambiente di +21°C l'umidità dell'aria relativa massima consentita è del 70%.

 Il mangano non può essere messo in funzione nello stesso locale in cui sono attive macchine per il lavaggio a secco che operano con percloro-etilene e CFC.

I vapori potrebbero essere trasformati in acido cloridrico in seguito alla formazione di scintille sul motore e quindi provocare spiacevoli danni.

Mentre il mangano è in funzione arieggiare sempre in modo sufficiente l'ambiente di installazione.

Posizionamento

Trasportare il mangano sul luogo di installazione con un carrello elevatore. Eliminare l'imballaggio di trasporto solo dopo la prima messa in servizio.

Il mangano può essere trasportato o sollevato dalla struttura in legno solo con gli sportelli di servizio laterali montati.

Togliere il mangano dal pallet in legno solo quando è sul luogo di posizionamento. Dapprima rimuovere le griffe d'ancoraggio dai piedini. Dopo il posizionamento le griffe di ancoraggio possono essere utilizzate per fissare il mangano al pavimento (v. cap. "Fissaggio a pavimento").

I punti di aggancio per i ganci/nastri sono situati sotto i supporti laterali tra i piedini macchina.

Quando si installa il mangano, assicurarsi che accanto a tali sostegni laterali ci sia uno spazio libero di almeno 600 mm in modo che le lame di rivestimento laterali restino accessibili.

Installare la macchina possibilmente in modo tale che la luce cada parallelamente al piano di introduzione.

Lo spazio libero davanti al mangano deve essere almeno di 1,5 m per evitare che gli oggetti o il materiale esterno (arredo, pareti) possano riscaldarsi. Sopra la macchina si consiglia di lasciare sempre almeno 1 m di spazio.

Non serve un basamento né un ancoraggio.

Assicurarsi che durante il trasporto il mangano sia stabile. Il mangano non può essere trasportato senza la struttura in legno (p.es. in caso di trasloco). Per un eventuale spostamento si raccomanda quindi di sistemare il mangano sulla struttura in legno e fissarla.

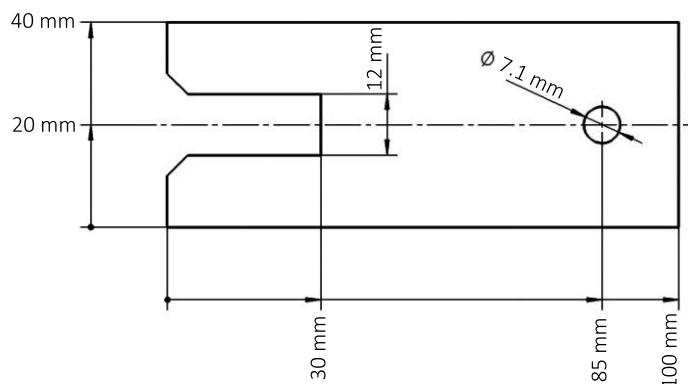
Registrare l'apparecchio

Per garantire un funzionamento ineccepibile ed efficace in termini energetici, registrare il mangano orizzontalmente tramite i piedini dopo il posizionamento.

- Smontare gli sportelli di servizio sul lato destro e sinistro.
- Regolare il rullo e i supporti laterali con i piedini e una livella a bolla d'aria in orizzontale. I piedini sotto i supporti laterali possono essere svitati fino a un max. di 60 mm.
- Bloccare i piedini dopo la regolazione con il dado affinché non possano più spostarsi.

Fissaggio a pavimento

Per il mangano è disponibile del materiale di fissaggio adatto come accessori su richiesta presso l'assistenza tecnica autorizzata Miele. In alternativa per il fissaggio a pavimento è possibile utilizzare anche le griffe di ancoraggio con le quali il mangano è fissato sul pallet di trasporto al momento della fornitura.



Griffe di ancoraggio del pallet di trasporto

Allacciamento elettrico

L'allacciamento elettrico deve essere eseguito a regola d'arte da un elettricista professionista, nel rispetto delle norme previste e a sua piena responsabilità dell'installazione elettrica.

Condizioni sfavorevoli della rete elettrica possono causare oscillazioni di tensione che danneggiano il mangano. Se l'impedenza di rete sul punto di allacciamento verso la rete elettrica pubblica è superiore a 0,175 Ohm, possono essere necessarie altre misure prima di poter utilizzare correttamente l'apparecchio con questo allacciamento. L'impedenza di rete può essere richiesta al proprio fornitore di energia.

L'allacciamento elettrico e lo schema elettrico sono situati dietro lo sportellino di servizio del supporto laterale destro.

La tensione di allacciamento necessaria, l'assorbimento di potenza e l'indicazione per la protezione esterna sono riportati sulla targhetta dati del mangano.

Se l'allacciamento avviene a una tensione diversa da quella riportata sulla targhetta dati, possono verificarsi danni di funzionamento o difetti sul mangano.

Assicurarsi che i valori di tensione della rete elettrica coincidano con le indicazioni di tensione sulla targhetta dati prima di allacciare il mangano alla rete elettrica.

La dotazione elettrica del mangano è conforme alle norme IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 e EN ISO 10472-5.

Per l'allacciamento fisso deve essere presente una separazione onnipolare in loco. Vengono come dispositivi di separazione gli interruttori con un'apertura di contatto di almeno 3 mm., quali interruttori LS, valvole e teleruttori (VDE 0660).

La spina o i dispositivi di separazione devono sempre rimanere accessibili.

Se il mangano viene staccato dalla rete elettrica, il dispositivo di distacco deve poter essere chiuso a meno che non si controlli continuamente il punto di distacco.

Se ai sensi delle normative locali è necessario installare un interruttore differenziale (RCD) deve essere obbligatoriamente utilizzato un interruttore differenziale di tipo A.

Conduttura scarico dell'aria

 Il condotto di sfiato da posare da parte del committente non deve essere convogliato attraverso un camino alimentato a gas, carbone o combustibile liquido. Inoltre deve essere separato da un condotto di sfiato di un essiccatore.

La fuoriuscita di aria calda e umida deve essere convogliata verso l'esterno oppure in un canale di sfiato adeguato tramite la via più breve. Il condotto di sfiato deve essere posato a favore del flusso (poche curve, condotti brevi, allacciamenti e passaggi realizzati a regola d'arte). Non integrare nel condotto filtri e chiusure a saracinesca.

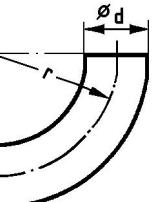
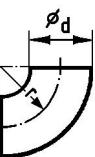
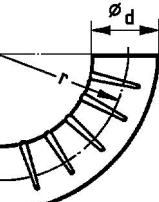
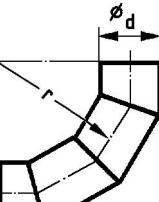
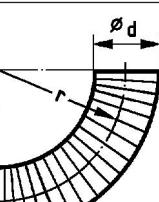
Poiché l'umidità dell'aria relativa può essere del 100%, mediante misure idonee occorre escludere che l'acqua di condensa ritorni nel mangano. Se la pressione della ventola del mangano non è sufficiente per superare le resistenze del condotto, occorre predisporre in loco una ventola aggiuntiva adeguata nel pozzetto oppure sul tetto.

Nell'ambiente in cui è installato il mangano deve essere convogliata dell'aria in base alla quantità di aria in uscita.

- Il bocchettone di allacciamento per il condotto di sfiato dei vapori (opzione per PRI 210) è situato sul retro del supporto laterale sinistro e ha un diametro di 70 mm (HT DN 70).
- Il canale di aspirazione deve avere un diametro interno di 70 mm (HT DN 70).
- Per lo scarico della condensa predisporre un foro di scarico con diametro di 3-5 mm sul punto più basso se è presente un condotto di sfiato rivolto verso l'alto.
- Assicurarsi che il locale dove è installato il mangano sia sufficientemente arieggiato.
- Il canale di scarico predisposto dal committente e la fuoriuscita all'aperto devono essere controllati affinché non si depositino impurità - eventualmente procedere alla pulizia.
- La parte terminale del tubo di un condotto di sfiato verso l'esterno deve essere protetto dagli agenti atmosferici grazie p.es. a una curva a 90° rivolta verso il basso.

it - Indicazioni di installazione e progettazione

Lunghezze dei tubi

	Pezzo sagomato	Lunghezza del tubo	
		PRI 210*	PRI 214
	Gomito 90°	$r = 2 d$	0,25 m
	Gomito 45°	$r = 2 d$	0,15 m
	Gomito 90°	$r = d$	0,35 m
	Gomito 45°	$r = d$	0,25 m
	Curva a 90°	$r = 2 d$	0,7 m
	Curva a 45°	$r = 2 d$	0,55 m
	Curva a segmento 90° (3 punti di saldatura)	$r = 2 d$	0,45 m
	Curva a segmento 45° (3 punti di saldatura)	$r = 2 d$	-
	Curva in tubo Westerflex a 90°	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,5 m
		$r = 4 d$	0,35 m
	Curva in tubo Westerflex a 45°	$r = d$	-
		$r = 2 d$	0,4 m
		$r = 4 d$	0,3 m

A seconda del numero delle curve occorre detrarre le lunghezze del tubo dalla lunghezza totale massima consentita del tubo.

Lunghezza max. ammessa delle tubazioni

Diametro minimo dei tubi (tubi in lamiera)	Lunghezza max. ammessa delle tubazioni (Scarico dell'aria)
	PRI 210*
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*con ventola di aspirazione opzionale

 Dopo aver posizionato e allacciato il mangano, rimontare assolutamente tutte le parti di rivestimento smontate.

Accessori su richiesta

Gli unici accessori che possono essere montati o utilizzati sono quelli espressamente autorizzati da Miele.

Se si montano o utilizzano altri accessori, il diritto alla garanzia e a prestazioni in garanzia per vizi e/o difetti del prodotto decade.

Base APRI 316

Grazie al montaggio della base opzionale APRI 316 è possibile aumentare l'altezza del mangano di 100 mm:

Gettoniera

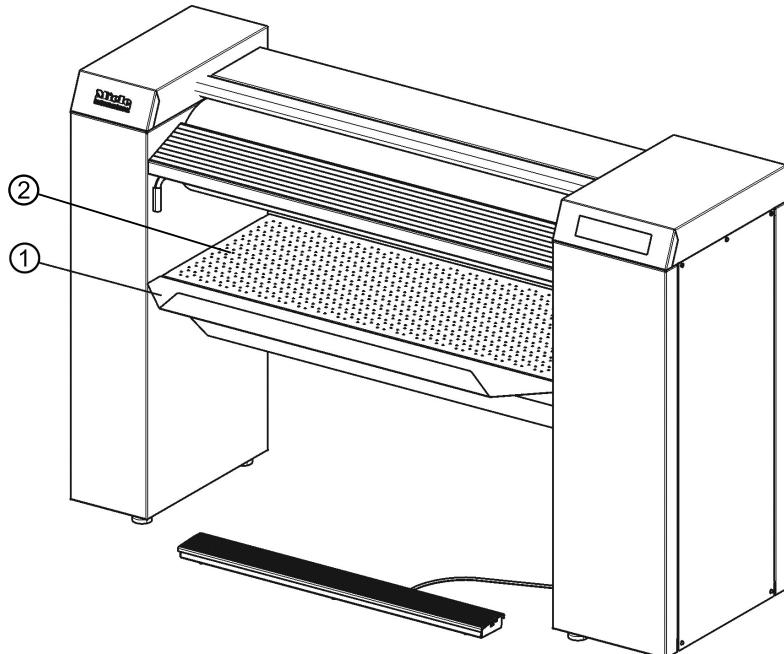
Il mangano può essere dotato optionalmente di una gettoniera (p.es. per l'utilizzo presso le lavanderie self-service). Per questa funzione l'assistenza tecnica Miele deve programmare un'impostazione nell'elettronica e allacciare la gettoniera. Come accessori su richiesta sono disponibili gettoniere per il pagamento in contanti o gettoniere con tester gettoni meccanici o elettronici per gruppi target individuali.

La programmazione necessaria per l'allacciamento può essere eseguita solo dall'assistenza tecnica Miele o da un rivenditore Miele. Per l'allacciamento di una gettoniera non è necessaria nessuna alimentazione di tensione esterna.

Per il funzionamento con la gettoniera, fissare assolutamente il mangano tramite i piedini al pavimento per evitare che possa ribaltarsi.

Cassettone biancheria per PRI 210 Per il mangano PM1210 il cassetto della biancheria è disponibile come accessorio opzionale.

Il cassetto della biancheria serve per preparare e dividere la biancheria quando si utilizza il mangano in piedi.



Mangano PRI 210 con cassetto biancheria montato

① Cassetto biancheria

② Piano/tavolo di ripresa

Modificare l'unità di temperatura

L'indicazione della temperatura da °C a °F può essere modificata dall'assistenza tecnica Miele.

Salvare e visualizzare l'impostazione preferita

Le seguenti fasi descrivono come salvare e visualizzare la combinazione utilizzata con maggiore frequenza tra temperatura di stiro e numero di giri del rullo sul tasto ☆.

Salvare l'impostazione preferita

- Impostare dapprima la temperatura di stiro desiderata e il numero di giri del rullo (v. cap. "Uso del mangano", par. "Stiro con i mangani").
- Tenere premuto il tasto ☆ finché lampeggia una volta.

La combinazione impostata di temperatura di stiro e numero di giri del rullo è salvata sul tasto ☆.

Visualizzare l'impostazione preferita

- Premere brevemente il tasto ☆ per visualizzare l'impostazione preferita.

La combinazione salvata sul tasto di temperatura di stiro e numero di giri del rullo viene visualizzata dal mangano.

Uscire dall'impostazione preferita

- Premere brevemente il tasto ☆ per uscire dall'impostazione preferita.
- Vengono visualizzati la temperatura di stiro e il numero di giri del rullo impostati precedentemente.

Evitare di far funzionare il mangano a vuoto

Se si interrompe il processo di stiro per un determinato tempo, premere il tasto || per la modalità Pausa o premere il tasto ⏹ per spegnere il mangano. In questo modo si evita il funzionamento a vuoto (funzionamento del mangano senza introdurre biancheria) e non si sollecitano telo di stiro e motore.

Se il mangano continua a funzionare a vuoto per un periodo prolungato, si riduce il ciclo di vita dell'avvolgimento.

Proseguire il procedimento di stiro dopo un'interruzione della corrente

- Dopo un'interruzione della corrente premere il tasto ⏹.

Il mangano si riaccende.

- Azionare il listello salvadita.

- Premere il tasto Start.

Adesso il procedimento di stiro può essere proseguito.

Carico massimo di punta / sistema di gestione dell'energia

Il mangano può essere collegato se lo si desidera a un sistema di gestione dell'energia e di carico massimo di punta. Se questo sistema è attivo, il riscaldamento del mangano si spegne e le spie 888 o 8.8 lampeggiano. La fase di stiro può essere proseguita mediante il calore nella conca, finché il mangano entra in modalità Pausa (II).

Segnalazioni di guasto

In caso di guasto il processo di stiro si interrompe, il tasto II lampeggia e viene visualizzato un codice guasto a quattro cifre a display. Premendo il tasto lampeggiante II si conferma l'anomalia (il guasto viene salvato nella memoria guasti). Il tasto start lampeggia ed è possibile riavviare il processo di stiro.

Codice guasto	Guasto
F 0	
F 1	
F 2	
F 8	Guasto riscaldamento
F 20	
F 24	
F 25	
F 39	
F 40	
F 41	
F 42	Guasto elettronica
F 43	
F 45	
F 47	
F 49	
F 50	Guasto motore
F 53	
F 57	Guasto ventola
F 61	Guasto elettronica
F 99	Apparecchio bloccato
F 104	Sottotensione motore
F 108	Guasto generale compressore
F 120	Sottotensione
F 4500 – 4512	Guasto comandi

Se la segnalazione di guasto ricompare, ripetere il processo o spegnere e riaccendere il mangano. Se il guasto continua a persistere, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Miele.

In caso di guasti rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele.

Pulizia della conca

La pulizia regolare della conca è assolutamente necessaria per proteggere il motorino del rullo e l'avvolgimento. Rispettare le indicazioni nel manuale "Stirare con i mangani Miele". Al termine di ogni pulizia occorre incerare la conca. L'inosservanza di questi consigli causa il deterioramento dei componenti del mangano.

La conca di questo mangano è in alluminio.

Sulle conche in alluminio, per la pulizia non devono essere utilizzati prodotti o panni di pulizia abrasivi a grani grossi.

Per una pulizia ottimale si consiglia il kit di pulizia Miele. Il kit comprende un panno per la pulizia Miele, un telo di inceratura e cera. Disponibile anche accessorio acquistabile.

Nella conca possono formarsi depositi (p.es. residui di amido o detersivo). Pulire per questo la conca prima di utilizzarla, a seconda del grado di sporco.

Quando si accende il simbolo della spia rossa  viene segnalato che sono necessarie la pulizia e l'inceratura della conca nella modalità pulizia.

Avviare il programma di pulizia

- Tenere premuto il tasto  per più di 3 secondi.

Il mangano si trova nel programma di pulizia. A display viene visualizzato 80 °C.

Se l'attuale temperatura di stiro è oltre 80 °C, compare il simbolo  e il mangano si raffredda.

Il procedimento di pulizia si può avviare quando lampeggia il tasto Start.

- Premere il tasto lampeggiante Start per avviare il mangano col programma di pulizia.

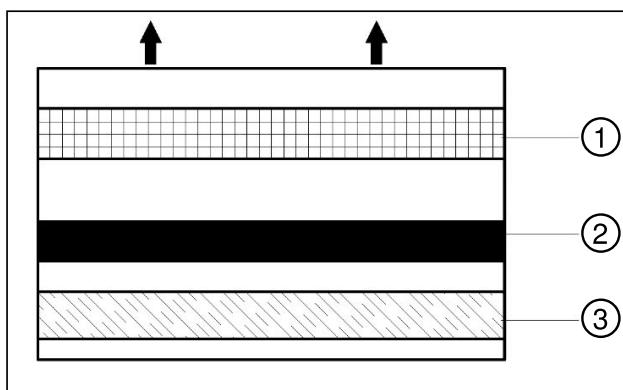
Il mangano può essere pulito con un panno per la pulizia.

Usare il panno per la pulizia

- Per la pulizia della conca utilizzare il panno per la pulizia.

Poiché il panno per la pulizia è più stretto rispetto alla conca, non è possibile pulire l'intera conca in larghezza in un'unica operazione. A tale scopo si rendono necessari più passaggi e lo spostamento a lato del panno per la pulizia.

Suggerimento: Le incrostazioni come i residui di amido possono essere eliminate facendo passare nel mangano un panno immerso in acqua tiepida.



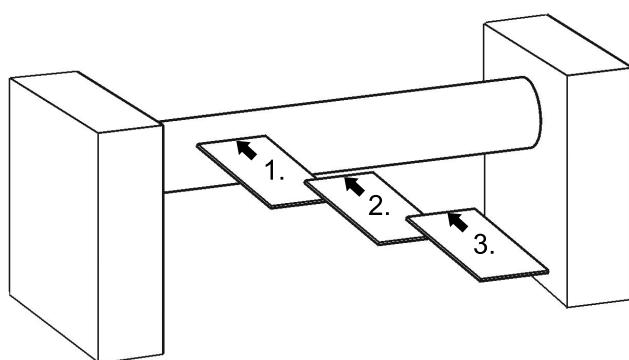
① Tasca

③ Strisce di cotone

② Strisce di pulizia

- Disporre il panno per la pulizia sul lato sinistro del tavolo di introduzione in modo che le strisce di pulizia siano rivolte verso la conca.
- Far passare il panno per la pulizia uniformemente e dal lato sinistro del tavolo di introduzione attraverso il mangano finché fuoriesce completamente.

Le strisce di pulizia sciolgono le impurità. Le strisce di cotone morbide eliminano le impurità e la conca si lucida.



Passaggi del panno per la pulizia dal lato sinistro al lato destro della conca.

- Disporre il panno per la pulizia di nuovo sul tavolo di introduzione, stavolta spostato sul lato destro. Le strisce di pulizia devono essere rivolte verso la conca.
- Far di nuovo passare il panno per la pulizia attraverso il mangano.
- Ripetere i passaggi finché si giunge al lato destro del tavolo di introduzione ed è stata pulita la conca per l'intera larghezza.
- Per terminare il programma di pulizia premere il tasto II.

it - Pulizia e manutenzione

Al termine di ogni pulizia occorre incerare la conca.

Premendo il tasto destro di selezione della temperatura **•••** si passa direttamente al programma di inceratura o si esce dal programma di pulizia, tenendo premuto il tasto  per almeno 3 secondi.

Avviare il programma di inceratura

- Tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto .

Sul display compaiono 2 tasti di selezione della temperatura, non contrassegnati dai punti temperatura (p.es. **••**).

- Premere il tasto destro di selezione della temperatura per avviare il programma di inceratura del mangano.

Il mangano si trova nel programma di inceratura. A display viene visualizzato 180 °C.

Per disattivare di nuovo il programma di inceratura, premere il tasto **II** e tenere infine premuto il tasto  per almeno 3 secondi.

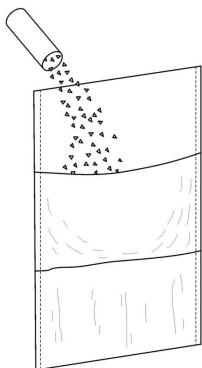
Quando il mangano raggiunge la temperatura di 180 °C, il tasto **Start** inizia a lampeggiare. Il programma di inceratura adesso può essere avviato.

- Premere il tasto lampeggiante **Start** per avviare il programma di inceratura.

La conca può essere incerata con il telo di inceratura.

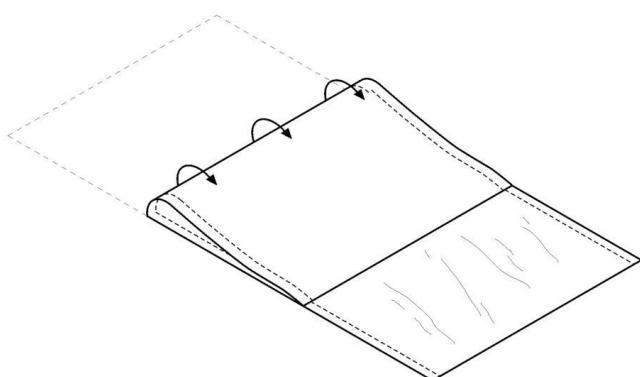
Se l'inceratura è terminata con esito positivo ed è stata eseguita nella rispettiva modalità per almeno 40 secondi, l'intervallo di tempo per la richiesta di pulizia e inceratura della conca (simbolo spia rossa  viene resettato.

Usare il telo di inceratura e la cera per mangano

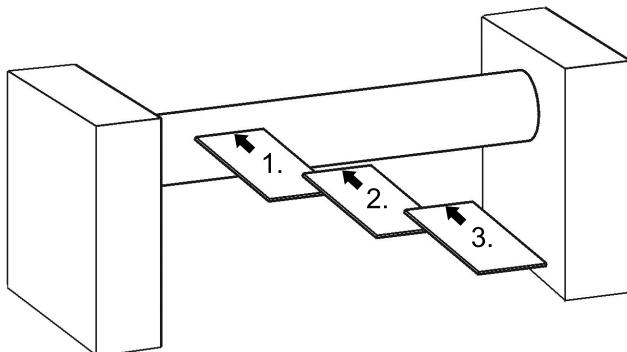


- Distribuire un po' di cera nella tasca del telo per inceratura.

Usare sempre moderate quantità di cera, altrimenti il telo del rullo risulta troppo liscio.



- Chiudere il telo di inceratura.
- Avviare il programma di inceratura (v. cap. "Incerare la conca", par. "Avviare il programma di inceratura").
- Introdurre il telo di inceratura nel mangano **con il lato gommato della tasca rivolto verso il rullo**.



- Il telo deve essere introdotto più volte nella macchina per tutta la larghezza del rullo. Si può iniziare sia da sinistra, che da destra. Se dopo il passaggio, sul telo di inceratura non sono rilevabili più impronte, aggiungere della cera.

Sui mangani con cinghie di introduzione accertarsi che la cera non vada sulle cinghie. In caso contrario la cinghia di introduzione diventa troppo liscia e non funziona più correttamente.

- Dopo l'inceratura tenere premuto per almeno 3 secondi il tasto .

La modalità di inceratura viene disattivata.

- Dopo l'inceratura far passare un panno di cotone nel mangano per rimuovere i residui di cera.
- Per ottenere la scorrevolezza della conca, si consiglia di incerare la conca al termine di ogni giorno di lavoro.

Eseguire la pulizia sempre col programma di pulizia e l'inceratura con la modalità apposita altrimenti l'intervallo di manutenzione del mangano non viene resettato. L'intervallo di manutenzione viene resettato se pulizia e inceratura sono stati eseguiti completamente nella rispettiva modalità per almeno 40 secondi.

it - Pulizia e manutenzione

Indicazioni per l'avvolgimento

Prima che il telo per l'inceratura venga tolto dal rullo prima della pulizia o della sostituzione, il mangano deve essere spento.

Togliere il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)

 Per il **PRI 217 con avvolgimento lamellare** il telo può essere tolto oppure applicato esclusivamente dall'assistenza tecnica Miele.

Se si toglie o si applica il telo senza l'intervento dell'assistenza tecnica Miele, si corre il rischio di danneggiare l'avvolgimento lamellare e la conca.

Rivolgersi all'assistenza tecnica Miele. Per i rulli con avvolgimento lamellare il telo può essere tolto oppure applicato esclusivamente dall'assistenza tecnica Miele o da rivenditori autorizzati.

Prima che il telo di stiro possa essere tolto dai rulli con avvolgimento in lana d'acciaio, i dispositivi staccabiancheria che poggiano sul rullo devono essere staccati l'uno dopo l'altro.

- Accendere il mangano sempre premendo il tasto .
- Tirare il listello salvadita leggermente verso l'alto.
- Premere il tasto  per più di tre secondi.
La conca si stacca e si blocca in questa posizione.
- Premendo ripetutamente il tasto — ruotare il rullo lentamente indietro.
- Afferrare l'estremità del telo di stiro e appoggiarla sul tavolo di introduzione della biancheria.
- Togliere il telo completamente mentre il rullo ruota indietro.
- Premere infine il tasto  per oltre tre secondi per disattivare di nuovo la posizione di manutenzione.

Quando si rimuove o si applica un telo di stiro è possibile che dei residui di lana d'acciaio cadano sul tavolo di introduzione della biancheria. Rimuovere questi residui.

Applicare il telo di stiro (solo per avvolgimento in lana d'acciaio)

- Accendere il mangano sempre premendo il tasto .
- Tirare il listello salvadita leggermente verso l'alto.
- Selezionare la temperatura più bassa () e la velocità più bassa ()
- Disporre il telo di stiro sul tavolo di introduzione parallelamente al rullo e introdurlo nel mangano.

Occorre un rivestimento aggiuntivo del mangano se a causa del lungo utilizzo, sul bordo inferiore della conca e del rullo (uscita della biancheria) risulta visibile una fessura.

Un ulteriore o nuovo avvolgimento del rullo in lana d'acciaio deve essere eseguito dall'assistenza tecnica.

Il diametro di un ulteriore o nuovo avvolgimento del rullo (compreso quello del telo) non deve essere inferiore alle misure indicate di seguito.

PRI 210/214	PRI 217
210-215 mm	250-255 mm

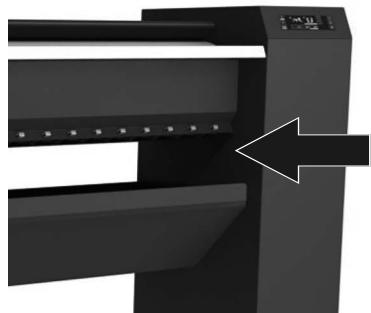
In quest'area, il rullo deve essere avvolto in modo cilindrico per tutta la sua lunghezza.

Quando si rinnova l'avvolgimento del rullo, l'assistenza tecnica deve controllare se devono essere sostituite anche le spazzole in carbone del motore.

Assistenza tecnica Miele

In caso di guasti rivolgersi all'assistenza tecnica autorizzata Miele. L'assistenza tecnica necessita di modello e numero di serie [SN] del mangano.

Entrambe le indicazioni sono riportate sulla targhetta dati sul lato interno del supporto laterale destro.



Targhetta dati

nl - Inhoud

Een bijdrage aan de bescherming van het milieu	116
Veiligheidsinstructies en waarschuwingen.....	117
Verantwoord gebruik	117
Technische en elektrische veiligheid	117
Gebruik van het apparaat.....	118
Gebruik van accessoires	119
Uitgangspunten voor het werken met muldenmangels	119
Beschrijving van het apparaat.....	120
Touchscreen	121
Symbolen in het display	123
Vingerbeveiliging	124
Wasstang.....	125
Flexibele geleiding van het wasgoed voor de uitvoer van wasgoed aan de achterkant ...	125
Eerste ingebruikneming.....	126
Reinigen en met was behandelen voor de eerste ingebruikneming	126
Gebruik	127
Wasgoed voorbereiden	127
Restvocht	127
Wasgoed sorteren	127
Het apparaat gebruiksklaar maken	127
Mangelen.....	128
Mangeltemperatuur	128
Mangeltemperatuur instellen	128
Waarde van een temperatuurkeuzetoets wijzigen.....	128
Mangelsnelheid	129
Mangelsnelheid instellen	130
Waarde van een toerentalkeuzetoets wijzigen	130
Wasgoed invoeren.....	130
Aanname van het gemangelde wasgoed	131
Mangelen pauzeren	131
Stand-bymodus.....	131
Voetschakelaar "FlexControl".....	131
Mangelen beëindigen	132
Mangelen met muntautomaat	132
Aanwijzingen voor installatie en planning.....	134
Installatievooraarden	134
Opslag	134
Voorwaarden voor het gebruik	134
Plaatsing.....	135
Apparaat stellen.....	136
Bevestiging op de vloer.....	136
Elektrische aansluiting.....	137
Luchtafvoerleiding	138
Vervangende buislengte	138
Maximaal toegestane totale buislengte.....	140

Bij te bestellen accessoires	141
Sokkel APRI 316.....	141
Muntautomaat	141
Wasgoedbak voor de PRI 210	142
Aanwijzingen.....	143
Veranderen van temperatuureenheid	143
Favoriete programma's opslaan en oproepen.....	143
Gebruik zonder wasgoed vermijden	143
Doorgaan met mangelen na een stroomstoring	143
Piekbelasting/energiebeheer	144
Foutmeldingen.....	144
Reiniging en onderhoud.....	145
Reiniging mulde.....	145
Reinigingsprogramma starten	145
Reinigingsdoek gebruiken.....	146
Wasbehandelingsprogramma starten	147
Bewikkelingstips.....	149
De mangeldoek verwijderen (alleen bij staalwolbewikkeling).....	149
De mangeldoek terugtrekken (alleen bij staalwolbewikkeling)	149
Miele Service	150

nl - Een bijdrage aan de bescherming van het milieu

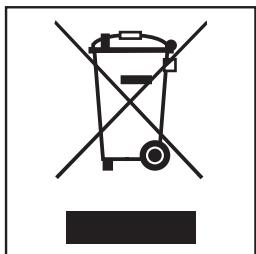
Het verpakkingsmateriaal

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking in het algemeen terug.

Het afdanken van een apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal waardevolle materialen. Ze bevatten ook stoffen, mengsels en onderdelen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone huisafval doet of er niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone afval.



Lever het apparaat in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur, bij uw vakhandelaar of bij Miele. U bent wettelijk zelf verantwoordelijk voor het wissen van eventuele persoonlijke gegevens op het af te danken apparaat. Bewaar het afdankte apparaat buiten het bereik van kinderen.

Lees daarom de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u de mangel in gebruik neemt. De gebruiksaanwijzing bevat belangrijke instructies met betrekking tot de inbouw, de veiligheid, het gebruik en het onderhoud.

Lees de gebruiksaanwijzing. Dit is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de mangel.

Als andere personen worden geïnstrueerd om het apparaat te bedienen, moeten zij bestemd op de hoogte zijn van deze veiligheidsinstructies en/of in kennis worden gesteld.

Wanneer de veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan Miele niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die daarvan het gevolg is.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar.

Verantwoord gebruik

De mangel moet volgens de gebruiksaanwijzing worden gebruikt, regelmatig worden onderhouden en de werking moet regelmatig worden gecontroleerd.

- ▶ Deze mangel mag uitsluitend worden gebruikt voor het strijken van schoon met water gewassen textiel, dat met dit apparaat mag worden gestreken volgens het symbool in het wasvoorschrift.
- ▶ Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik. De mangel is niet bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Als de mangel in een openbare ruimte wordt gebruikt, dient de exploitant ervoor te zorgen dat er geen gevaar voor de gebruiker kan ontstaan.

Met gas verwarmde mangels zijn niet bedoeld voor gebruik in een openbaar toegankelijke ruimte.

- ▶ De mangel mag niet buiten worden gebruikt.

Technische en elektrische veiligheid

- ▶ Plaats de mangel niet in één ruimte met reinigingsautomaten waarin oplosmiddelen worden gebruikt die PER of CFK's bevatten.
- ▶ De mangel mag alleen in droge ruimtes worden gebruikt.
- ▶ Gebruik de mangel alleen wanneer alle afneembare delen van de ommanteling zijn gemonteerd. Onderdelen die draaien, onder stroom staan of heet worden, zijn dan niet toegankelijk.
- ▶ De veiligheidsvoorzieningen en de bedieningselementen van de mangel mogen niet worden beschadigd of verwijderd.
- ▶ Voer geen aanpassingen aan de mangel uit die niet uitdrukkelijk door Miele zijn toegestaan.
- ▶ Als bij de mangel bedieningselementen of kabelisolaties beschadigd zijn, mogen deze niet worden gebruikt voordat ze zijn gerepareerd.
- ▶ Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen een groot gevaar opleveren voor de gebruiker.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen door originele Miele-onderdelen worden vervangen. Alleen van originele onderdelen garandeert Miele dat deze aan de veiligheidseisen voldoen die Miele aan de mangel stelt.

nl - Veiligheidsinstructies en waarschuwingen

- De elektrische veiligheid van deze mangel is uitsluitend gegarandeerd als deze wordt aangesloten op een aardingssysteem dat volgens de geldende voorschriften is geïnstalleerd. Het is belangrijk dat wordt nagegaan of aan deze fundamentele veiligheidsvoorwaarde is voldaan. Laat in geval van twijfel de gebouwinstallatie door een vakman inspecteren. Miele kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die wordt veroorzaakt door een ontbrekende of beschadigde aarddraad.
- Er staat alleen dan geen spanning op de mangel als de hoofdschakelaar of de zekering van de installatie (ter plaatse) is uitgeschakeld.
- Afhankelijk van het type textiel en de restvocht kan er tijdens het proces in zeldzame gevallen een tekort aan elektrostatische lading bij de mangel optreden.

Gebruik van het apparaat

- De mangel mag niet onbeheerd worden gebruikt.
- Personen die op grond van hun fysieke of psychische gesteldheid, hun onervarenheid of gebrek aan kennis van de mangel niet in staat zijn om deze veilig te bedienen, mogen de mangel alleen gebruiken als ze onder toezicht staan. Ze mogen de mangel alleen dan zonder toezicht gebruiken, als ze instructies hebben gekregen over het gebruik en de risico's van het gebruik en deze begrijpen.
- Houd kinderen in de gaten wanneer deze zich in de buurt van de mangel bevinden. Laat kinderen nooit met de mangel spelen.
- Als de mulde verwarmd is en tegen de strijlrrol staat, kunt u zich aan de rand branden wanneer u de mulde aan de zijde van de wasuitloop aanraakt.
- Stel geen hogere mangeltemperatuur in dan aangegeven op het wasetiket van het te wassen wasgoed. Als de mangeltemperatuur te hoog is ingesteld, kan het wasgoed ontbranden.
- Als u geen dubbellaags wasgoed heeft, grijp dan niet tussen de lagen om het wasgoed uit te rekken. Het risico bestaat dat u uw handen niet op tijd van de hete mulde kunt trekken. Dit geldt ook voor het reiken in zakken waarvan de open zijden naar de hete mulde zijn gericht.
- De flexibele geleiding van het wasgoed kan alleen vanaf de voorkant van het apparaat zo ingesteld worden dat het wasgoed aan de achterkant kan worden verwijderd (optie).
- Voer geen wasgoed met franje, dunne bandjes of draden in als u mangelt met singelinvoer. Het risico bestaat dat dit textiel leidt tot het onjuist functioneren van de singelinvoer.
- Raak de gebieden tussen de zijstaander en de strijkrol niet aan tijdens het mangelproces. Het gevaar bestaat dat uw handen klem komen te zitten door de draaiende strijkrol.
- Zorg ervoor dat u voldoende verlichting heeft als u de mangel gebruikt.
- Als de mangel niet wordt gebruikt, moet deze worden uitgeschakeld.
- Houd het werkgebied van de mangel vrij van rondslingerende voorwerpen.
- Zorg ervoor dat een brandblusser zich in de directe omgeving bevindt en op elk moment gereed is voor gebruik. Als de mangeltemperatuur te hoog is en er ongeschikt of niet in water gereinigd wasgoed wordt gebruikt, bestaat er brandgevaar.

- De installatie en montage van deze mangel op niet-stationaire plekken (bijv. op schepen) mag alleen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven/vakmannen als de voorwaarden voor een veilig gebruik van de mangel zijn gewaarborgd.
- De landelijke veiligheidsvoorschriften, normen en veiligheidsbepalingen moeten in acht worden genomen.

Gebruik van accessoires

- Accessoires mogen alleen worden ingebouwd als deze nadrukkelijk door Miele zijn vrijgegeven. Als andere onderdelen worden aan- of ingebouwd, vervalt de aansprakelijkheid van Miele op basis van garantie en/of productaansprakelijkheid.
- Als het apparaat met een muntautomaat gebruikt wordt, moet het beslist met de voeten op de vloer bevestigd worden, zodat het apparaat niet kan omvallen.

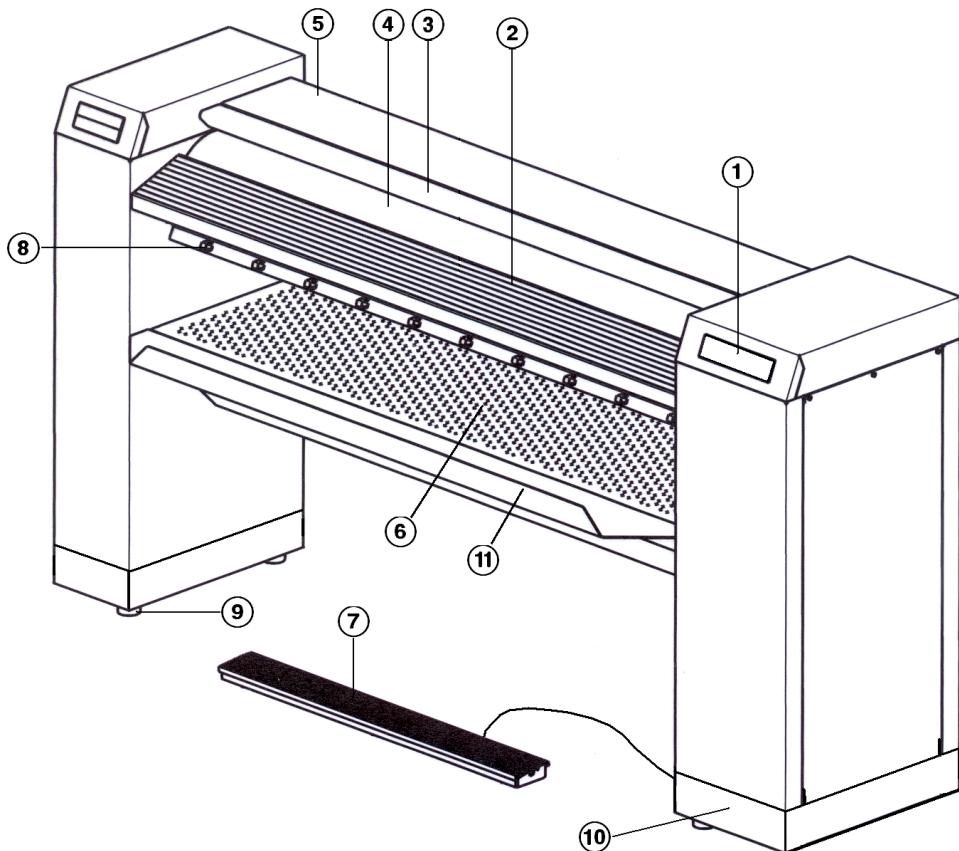
Uitgangspunten voor het werken met muldenmangels

- Laat alleen betrouwbare personen, ouder dan 16 jaar, die volledig vertrouwd zijn met de mangel, bij het invoerblad werken.
- Draag altijd nauw aansluitende kleding als u met de mangel werkt. Losse kledingstukken (bijv. wijde mouwen, bandjes van schorten, dassen en sjaals) kunnen door de strijkrol van de mangel gegrepen worden.
- Doe ringen en armbanden af voordat u met de mangel gaat werken.
- Strijk vouwen altijd zo ver mogelijk van de invoerplaats op het invoerblad glad. Voer kussens en overtrekken met de open kant in. Houd de hoeken niet aan de binnenkant vast en pak hemden en schorten niet bij de bandjes vast.
- Controleer dagelijks de veiligheidsvoorzieningen. Alleen als deze correct werken, kunt u de mangel in gebruik nemen. Zo weet u zeker dat ernstige verwondingen, kneuzingen of brandwonden voorkomen worden.
- Controleer voordat u de strijkrol terug laat lopen of er niemand daardoor gevaar loopt.

Als andere personen worden geïnstrueerd om het apparaat te bedienen, moeten zij beslist op de hoogte zijn van deze veiligheidsinstructies.

Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef deze door aan een eventuele volgende eigenaar van het apparaat.

nl - Beschrijving van het apparaat

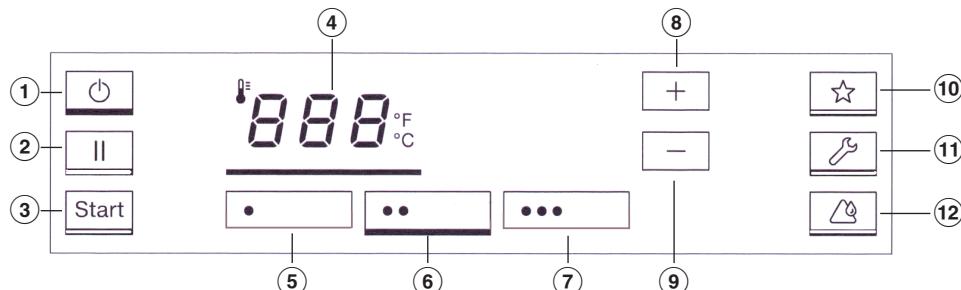


- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| ① Bedieningspaneel (touchscreen) | ⑦ Voetpedaal "FlexControl" |
| ② Invoerblad | ⑧ Wasafwerpers |
| ③ Vingerbeveiliging | ⑨ In hoogte verstelbare voeten |
| ④ Strijkrol | ⑩ Sokkel (optioneel) |
| ⑤ Mulde met afdekking | ⑪ Wasgoedbak |
| ⑥ Uitvoerblad | |

Optie	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Wasstang		X	
Flexibele geleiding van het wasgoed			X
Lamelveerbewijkeling			X
Sokkel	X	X	X

Touchscreen

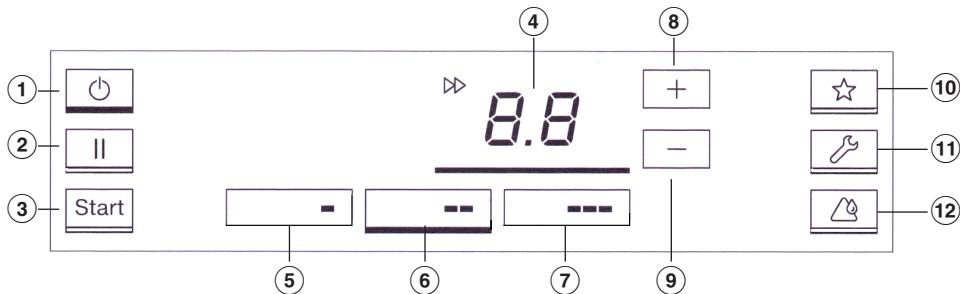
U kunt de toetsen in het touchscreen activeren door ze aan te tippen. Onder de gekozen toets verschijnt een streep.



Displayweergave in de keuzemodus voor de mangeltemperatuur

- | | |
|--|---|
| ① Toets | ⑧ Toets +
Verhoogt de mangeltemperatuur. |
| Schakelt de mangel in of uit. | |
| ② Toets | ⑨ Toets -
Verlaagt de mangeltemperatuur. |
| Pauzeert het mangelproces. | |
| ③ Toets Start
Start het mangelproces wanneer de ingestelde mangeltemperatuur is bereikt. De toets knippert als het mangelproces kan worden gestart. | ⑩ Toets Favoriet programma |
| ④ Toets 888
Keuzemodus voor de mangeltemperatuur. | ⑪ Toets *
Toets voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. U kunt deze functie activeren of deactiveren door deze toets minstens 3 seconden ingedrukt te houden.
* verschijnt wel of niet, afhankelijk van het machinetype |
| ⑤ Temperatuurkeuzetoets •
Perlon/Kunstzijde. | ⑫ Toets
Toets voor het reinigen en met was behandelen van de mulde. U kunt deze functie activeren of deactiveren door deze toets minstens 3 seconden ingedrukt te houden. |
| ⑥ Temperatuurkeuzetoets ..
Zijde/Wol. | |
| ⑦ Temperatuurkeuzetoets ...
Katoen/Linnen. | |

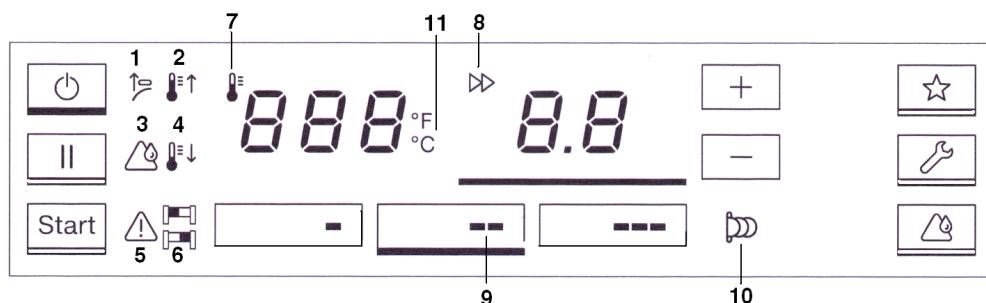
nl - Beschrijving van het apparaat



Displayweergave in de keuzemode voor het toerental van de strijkrol

- | | |
|--|---|
| ① Toets | ⑧ Toets +
Verhoogt het toerental |
| Schakelt de mangel in of uit. | |
| ② Toets | ⑨ Toets —
Verlaagt het toerental |
| Pauzeert het mangelproces. | |
| ③ Toets Start
Start het mangelproces wanneer de ingestelde mangeltemperatuur is bereikt. De toets knippert als het mangelproces kan worden gestart. | ⑩ Toets
Favoriet programma |
| ④ Toets | ⑪ Toets
Toets voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. U kunt deze functie activeren of deactiveren door deze toets minstens 3 seconden ingedrukt te houden.
* verschijnt wel of niet, afhankelijk van het machinetype |
| ⑤ Toets toerental -
Laag toerental | ⑫ Toets
Toets voor het reinigen en met was behandelen van de mulde. U kunt deze functie activeren of deactiveren door deze toets minstens 3 seconden ingedrukt te houden. |
| ⑥ Toets toerental --
Gemiddeld toerental | |
| ⑦ Toets toerental ---
Hoog toerental | |

Symbolen in het display



- 1
- Vingerbeveiliging inschakelen
- 2
- De huidige muldetemperatuur is lager dan de gekozen gewenste temperatuur. De muldetemperatuur wordt verhoogd.
- 3
- Serviceweergave Reinigen en met was behandelen (zie hoofdstuk "Reiniging en onderhoud")
- 4
- De huidige muldetemperatuur is hoger dan de gekozen gewenste temperatuur. De muldetemperatuur wordt verlaagd.
- 5
- Storing
- 6
- Tijdens de wasinvoer aan één zijde aan de linker () of rechter () mangelzijde (zie hoofdstuk "Was invoeren").
- 7
- Voorprogrammering en temperatuurweergave in °C/°F
- 8
- Voorprogrammering en toerentalweergave
- 9
- Toerental strijkrol
- 10
- Muntautomaatbedrijf (zie hoofdstuk "Mangelen met muntautomaat")
- 11
- Weergave van de mangeltemperatuur in °C of °F. Kan door de Miele Service worden gewijzigd.

nl - Beschrijving van het apparaat

Vingerbeveiliging

De vingerbeveiliging is een veiligheidsvoorziening die dagelijks moet worden getest voor dat u met het apparaat gaat werken.

⚠ Pas op! U kunt zich verwonden als de vingerbeveiliging niet werkt.

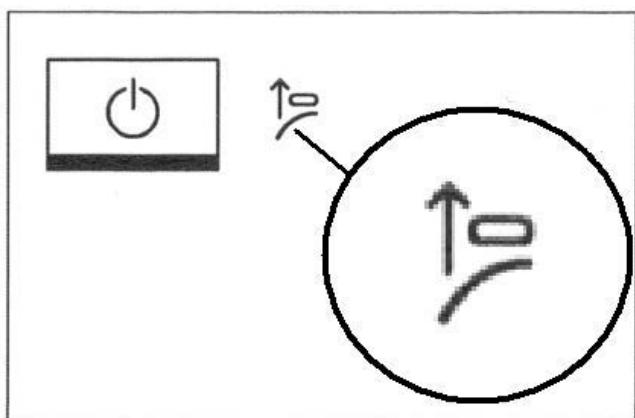
Als de vingerbeveiliging niet werkt, kan dat ernstig letsel veroorzaken.

Schakel de mangel direct uit.

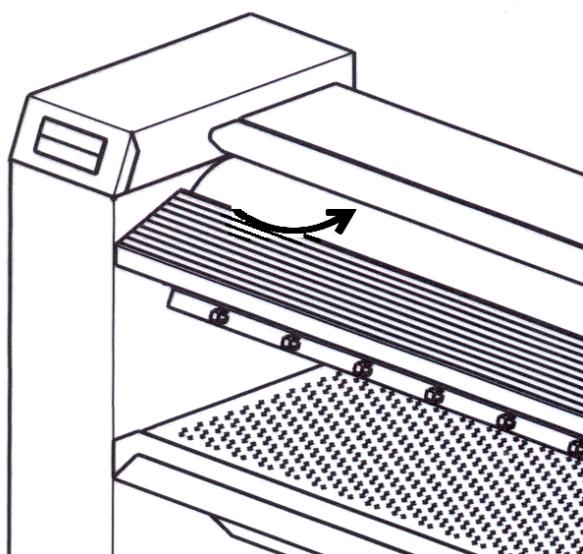
Neem onmiddellijk contact op met Miele.

Zorg ervoor, dat de mangel niet door andere personen wordt gebruikt en waarschuw iedereen.

De mangel schakelt pas naar de normale bedrijfsmodus, als de vingerbeveiliging na inschakeling iets naar boven is getrokken. Is dat niet gebeurd, dan wordt de mangel na korte tijd weer uitgeschakeld.



Trek de vingerbeveiliging iets naar boven als het waarschuwingssymbool knippert.



Als uw vingers tussen strijkrol en vingerbeveiliging komen, stopt de mangel meteen en beweegt de mulde van de strijkrol af. Waarschuwingssymbool brandt dan continu. Door op de toets Start te drukken, kunt u de mangel weer inschakelen.

Gebruik de vingerbeveiliging tijdens het mangelen niet expres om het mangelen te onderbreken.

Onderbreek het mangelen altijd door op de toets II te drukken.

Wasstang

(voor de PRI 214 als bij te bestellen accessoire)

U kunt het gestreken wasgoed krukvrij over de wasstang hangen.

Flexibele geleiding van het wasgoed voor de uitvoer van wasgoed aan de achterkant

(voor de PRI 217 als bij te bestellen accessoire)

Via de flexibele geleiding van het wasgoed kan het gestreken wasgoed naar achteren worden geleid en aan de achterzijde van de mangel worden verwijderd. De wasterugvoer is bijzonder geschikt voor groot wasgoed zoals beddenlakens/dekbedovertrekken of tafellakens.

 Risico op brandwonden door het onjuist draaien van de flexibele geleiding van het wasgoed.

U kunt zich branden als de hete rand van de mulde wordt aangeraakt wanneer de geleiding van het wasgoed wordt omgedraaid.

Let op, dat u de hete rand van de mulde niet aanraakt.

Draai de geleiding van het wasgoed altijd uitsluitend aan de voorkant van het apparaat om.

nl - Eerste ingebruikneming

Reinigen en met was behandelen voor de eerste ingebruikneming

Voordat u de mangel gaat gebruiken, dient u beslist eerst de mulde te reinigen en met was te behandelen (zie hoofdstuk “Reiniging en onderhoud”, paragraaf “Mulde reinigen” en paragraaf “Mulde met was behandelen”).

- Reinig de mulde door de reinigingsdoek meerdere keren geplaatst over de hele breedte van de strijkrol door de mangel te laten lopen.
- Behandel vervolgens de gereinigde mulde met was. Gebruik hiervoor de meegeleverde mangelwasdoek en geschikte mangelwas. Wees zuinig met de mangelwas, anders wordt de mangeldoek te glad.

Wasgoed voorbereiden

Restvocht

Voor een goed resultaat en optimale mangelcapaciteit mag het wasgoed, afhankelijk van het type mangel, het volgende restvochtgehalte hebben:

PRI 214/217: 15–25% restvocht

PRI 210: 15% restvocht

De ideale hoeveelheid restvocht hangt af van de samenstelling van het textiel.

Wasgoed sorteren

Sorteer het wasgoed voordat u begint te mangelen op soort en weefsel. Lees daarvoor het wasetiket. Wij adviseren het wasgoed als volgt te sorteren:

Vezelsoort	Symbol	Temperatuur
Perlon, nylon enz.	•	100–110 °C
vervolgens		
Wol, zijde	••	111–150 °C
en daarna		
Katoen, linnen	•••	151–185 °C

Wasgoed met meer dan 50% synthetische vezels (bijv. dralon) mag niet worden gemangeld.

De synthetische vezels smelten bij de hoge mangeltemperatuur.

Wasgoed met een lager aandeel synthetische vezels kan bij een lagere temperatuur (•-bereik) worden gemangeld.

Gesteven wasgoed moet altijd als laatste worden gemangeld.

Stijfselresten, die op de mulde zijn achtergebleven, kunnen een negatief effect hebben op het mangelen van het andere wasgoed.

Het apparaat gebruiksklaar maken

- Schakel ter plaatse de hoofdschakelaar voor de stroomvoorziening in.
- Druk op de toets  om de mangel in te schakelen.

Het rode waarschuwingsymbool  knippert.

- Druk nu licht op de onderkant van de vingerbeveiliging.

De mangel schakelt nu over naar de normale bedrijfsmodus.

U kunt de mangel alleen dan gebruiken, als de vingerbeveiliging correct wordt aangeraakt. Is dat niet gebeurd, dan wordt de mangel na korte tijd weer uitgeschakeld.

Het rode waarschuwingsymbool  verschijnt en het apparaat wordt warm.

 **Gevaar voor verbranding door hete mulderand.**

Als de mulde verwarmd is, kunt u zich aan de rand branden. Een sticker op de mulde waarschuwt daarvoor.

Raak de hete rand van de mulde niet aan.

- Wacht tot de ingestelde temperatuur is bereikt.

Toets Start begint te knipperen zodra de minimale temperatuur bereikt is.

Het apparaat is bedrijfsklaar als de ingestelde temperatuur is bereikt en waarschuwingssymbool  niet meer brandt.

- Druk nu op de knipperende toets **Start** om het apparaat te starten.

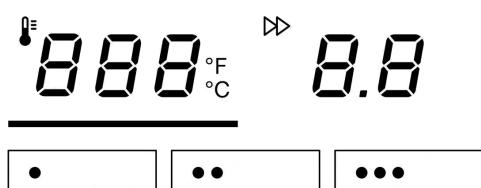
De mangel is nu klaar voor gebruik.

Mangelen

Mangeltemperatuur

U kiest de mangeltemperatuur die bij het te strijken textiel hoort.

Textielsoort	Symbol	Temperatuur	Ingestelde waarde
Perlon/Kunstzijde	•	100–110 °C	110 °C
Zijde/Wol	••	111–150 °C	125 °C
Katoen/Linnen	•••	151–185 °C	180 °C



Temperatuurkeuzetoetsen

De muldetemperatuur kan met de temperatuurkeuzetoetsen (•/••/•••) of met de toetsen + en – worden ingesteld.

Als u van een hogere mangeltemperatuur naar een lagere schakelt, moet de mulde eerst afkoelen. In dat geval wordt de verwarming van de mangel uitgeschakeld. Daarbij geeft het rode waarschuwingssymbool  aan dat de actuele temperatuur van de mulde nog te hoog is. Zodra waarschuwingssymbool  dooft, is de gekozen temperatuur bereikt.

Mangeltemperatuur instellen

- Tip op het bedieningspaneel toets  888 aan om in de keuzemode voor de mangeltemperatuur te komen.

Onder toets  888 verschijnt een streep.

- Tip nu een van de drie temperatuurkeuzetoetsen aan.

(bijv. toets ••)

Onder de gekozen toets verschijnt een streep en de mulde wordt tot de bijbehorende temperatuur verwarmd of afgekoeld.

Waarde van een temperatuurkeuzetoets wijzigen

- Tip de temperatuurkeuzetoets aan waarvan u de waarde wilt wijzigen.
- Onder de toets verschijnt een streep en de actuele temperatuurwaarde van de toets wordt aangegeven.
- Tip toets + of – aan totdat de temperatuur is bereikt die u op de keuzetoets wilt opslaan.
 - Houd daarna de gekozen temperatuurtoets, waar de streep onder staat, vast totdat deze een keer knippert.

De nieuwe waarde is nu op de temperatuurkeuzetoets opgeslagen.

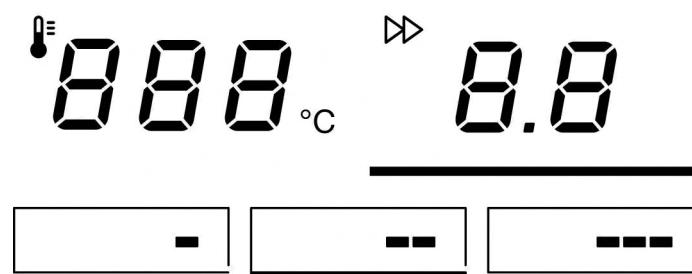
Mangelsnelheid

PRI 210/214:

Symbool	Toerental	m/min
-	laag toerental	1,5–2,2
--	gemiddeld toerental	2,3–3,2
---	hoog toerental	3,3–4,0

PRI 217:

Symbool	Toerental	m/min
-	laag toerental	1,5–2,4
--	gemiddeld toerental	2,5–3,4
---	hoog toerental	3,5–4,5



Toerentalkeuzetoetsen

U kunt het toerental van de strijkrol met de toerentalkeuzetoetsen (-/-/-) of met de toetsen + en – instellen.

nl - Gebruik

Mangelsnelheid instellen

- Tip toets *8.8* aan, om in de keuzemode voor het toerental van de strijkrol te komen.

Onder de toets verschijnt een streep.

- Tip nu een van de drie keuzetoetsen aan.
(bijv. toets *--*)

Onder de gekozen toets verschijnt een streep en de mangelsnelheid bij deze toets wordt overgenomen.

Waarde van een toerentalkeuze-toets wijzigen

- Tip de toerentalkeuzetoets aan, waarvan u de waarde wilt wijzigen.

Onder de gekozen toets verschijnt een streep en de actuele waarde van deze toets wordt aangegeven.

- Tip toets *+* of *-* totdat het toerental bereikt is dat u op de toerentalkeuzetoets wilt opslaan.

- Houd de toerentalkeuzetoets vast totdat deze een keer knippert.

Het nieuwe toerental is nu op de keuzetoets opgeslagen.

Wasgoed invoeren

 Pas op voor beschadiging door verkeerde wasinvoer.

Als wasgoed met knopen verkeerd in de mangel wordt ingevoerd, kunnen de knopen als ze in de mulde lopen kapot gaan of worden losgetrokken.

Leg het wasgoed met knopen zo dat de knopen naar de strijkrol toe in de mangel liggen, zodat de knopen zich bij het mangelen in de mangeldoek van de strijkrol drukken.

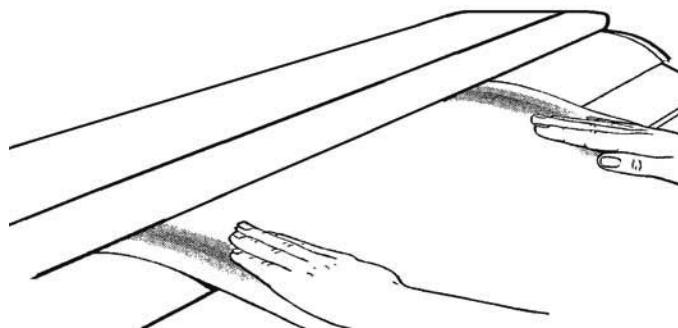
Leg om de mulde te beschermen voordat u gaat mangelen een doek over ritsen, metalen knopen en haakjes.

Mangel geen metalen en kunststof gespen of heel dikke knopen (bijv. kogelknopen).

- Druk op de toets *Start* om het mangelen te starten.

De mulde beweegt naar de strijkrol en deze begint te draaien.

- Leg het wasgoed parallel aan de strijkrol op het invoerblad.



- Strijk het wasgoed glad.

- Laat het wasgoed gelijkmatig in de mangel lopen.

Laat klein wasgoed niet alleen aan een kant in de mangel lopen. Als het wasgoed aan een kant wordt ingevoerd, wordt de warmte slechts aan een kant afgenomen en wordt de rolbewijkeling maar aan een kant gebruikt. Als u continu aan een en dezelfde kant wasgoed invoert, wordt dit door een geluidssignaal en het rode waarschuwingssymbool  of  aangegeven. Gebruik indien mogelijk de hele breedte van de strijkrol en verdeel klein wasgoed gelijkmatig over het invoerblad.

Aanname van het gemangelde wasgoed

Door de afwerpveren op de wasafwerpstrook wordt het gemangelde wasgoed gescheiden van de strijkrol. Vervolgens kan het wasgoed worden aangenomen.

 Verbrandingsgevaar door hete rand van de mulde.
Tijdens het gebruik van de mangel wordt de mulde erg heet. Gemangeld wasgoed kan erg warm zijn als het uit de mulde komt. Pak het gemangelde wasgoed steeds voorzichtig beet. Raak de rand van de mulde niet aan.

Als een afwerpveer van zijn positie komt, moet de mangel worden uitgeschakeld. Vervolgens moet de afwerpveer met de hand weer in de oorspronkelijke stand van de wasafwerpstrook worden gebracht.

 Brandgevaar door zelfontbrandend wasgoed.
Heet wasgoed kan vanzelf ontbranden en zo brand veroorzaken. Laat het gemangelde wasgoed beslist voldoende afkoelen voordat u het verpakt of stapelt.

Mangelen pauzeren

- Druk op de toets **II** om het mangelproces te onderbreken en naar de pauzestand te wisselen.

In de pauzestand stopt de strijkrol en gaat de mulde omhoog. De verwarming van de mangel blijft aanvankelijk ingeschakeld. De mangel blijft in de pauzestand klaar voor gebruik.

- Druk op de toets **Start** om weer door te gaan met mangelen.

Stand-bymodus

Als u de mangel gedurende een ingestelde tijd niet heeft gebruikt, kan de mangel naar de stand-bymodus wisselen. In de stand-bymodus gaat de mulde omhoog en blijft de strijkrol stilstaan. De mangelverwarming wordt daarbij ook uitgeschakeld.

Door op de toets **○** te drukken, kunt u de mangel weer inschakelen.

De stand-bymodus is standaard uitgeschakeld. De Miele Service kan de stand-bymodus in het serviceniveau activeren. Het moment wanneer de mangel naar stand-by schakelt, kan worden ingesteld op 1 tot 30 minuten.

Voetschakelaar "FlexControl"

Met de vrij te plaatsen voetschakelaar kunt u de strijkrol stoppen. Zo kunt u invoerfouten voorkomen.

Strijkrol stoppen

- Schakel tijdens het mangelen met uw voet de voetschakelaar in.

De strijkrol stopt. De mulde blijft er tegenaan liggen.

- Neem uw voet weer van de voetschakelaar om door te gaan met mangelen.

De strijkrol gaat automatisch weer draaien. Het mangelen wordt voortgezet.

U kunt de Miele-technicus de voetschakelaar ook zo laten instellen dat, als u de schakelaar activeert, de mulde uit de pauzestand komt en de strijkrol begint te draaien (huishoudschakeling).

Mangelen beëindigen

- Laat de strijkrol na het mangelen nog ca. 10 minuten draaien met een minimale temperatuur zonder wasgoed in te voeren, om de bewijkeling volledig te laten drogen.
- Schakel het apparaat uit door op toets  te drukken.

De mulde gaat omhoog en de ventilator draait nog 10 minuten door om de mangel af te koelen. Daarbij knippert de toets .

- Schakel de hoofdschakelaar ter plaatse uit.

Mangelen met muntautomaat

- Druk op de toets  om de mangel in te schakelen.

Waarschuwingssymbool  knippert.

- Werp nu de munt in de muntautomaat.

Waarschuwingssymbool  dooft.

- Kies de temperatuur, die geschikt is voor het soort textiel.

- Kies vervolgens het gewenste toerental van de strijkrol.

Nadat het controlelampje  uit is, is de ingestelde doeltemperatuur bereikt en is de mangel klaar om te mangelen. Dit wordt door een geluidssignaal aangegeven.

Door het geluidssignaal begint de tijd van de mangel te lopen.

- Druk op de toets  om het mangelen te starten.

Als de mangel wordt gestart voordat de doeltemperatuur is bereikt, begint de tijd te lopen nadat de knop  is ingedrukt.

De mulde beweegt naar de strijkrol en deze begint te draaien.

Na afloop van de gekochte mangeltijd begint een nalooptijd, waarvan het begin door een geluidssignaal aangegeven wordt. Vanuit de fabriek is een nalooptijd van 1 minuut ingesteld.

- U kunt het mangelen van het ingevoerde wasgoed nu nog voltooien.

Als het mangelen tijdens de nalooptijd stopgezet wordt, moet u mangeltijd bijkopen, om de mangel weer te starten.

De duur van de nalooptijd kan door de Miele technicus in 0–5 minuten gewijzigd worden.

Als de nalooptijd afgelopen is, gaat de mulde omhoog en blijft de strijkrol stilstaan.

Controlelampje  knippert. U kunt altijd mangeltijd bijkopen.

Installatievoorwaarden

Het apparaat mag alleen door Miele of door geschoold personeel van een geautoriseerde vakhandelaar worden geplaatst.

- De installatie van het apparaat moet altijd volgens alle geldende voorschriften en normen worden uitgevoerd.
- Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde, vorstvrije ruimte.

Opslag

Voor het transport en de opslag van dit apparaat gelden de volgende randvoorwaarden:

- Omgevingstemperatuur: -25 °C tot +55 °C
- Luchtvochtigheid: 5 % tot 75 %, niet condenserend
- Maximale opslagtijd: 2 jaar

Voorwaarden voor het gebruik

Algemeen gelden de voorwaarden volgens DIN 60204 en EN 60204-1.

- Omgevingstemperatuur: +5 °C tot +40 °C
- Luchtvochtigheid: 10 % tot 85 %
- Bij een omgevingstemperatuur van +21°C is de maximaal toegestane relatieve luchtvochtigheid 70%.

 Plaats het apparaat niet in één ruimte met reinigingsautomaten waarin oplosmiddelen worden gebruikt die PER of CFK's bevatten. Vrijkomende dampen kunnen door vonken in de collectormotor in zoutzuur worden omgezet, waardoor aanzienlijke schade kan ontstaan.

Zorg dat de ruimte, waar de mangel staat, tijdens het gebruik van de mangel voldoende geventileerd wordt.

Plaatsing

Breng de mangel met een heftruck naar de plaats van opstelling. Verwijder de transportverpakking pas direct voor de eerste ingebruikneming.

Het apparaat mag alleen met montagepanelen aan de zijkant vervoerd of van het houten frame getild worden.

Til de mangel pas op de plaats van opstelling van de houten pallet. Daarvoor moet u eerst de spanstrips van de voeten verwijderen. U kunt deze spanstrips later gebruiken, om de mangel op de vloer te bevestigen, zie hoofdstuk: "Bevestiging op de vloer"

De bevestigingspunten voor spanbanden etc. zitten onder de zijstaanders tussen de stelvoeten.

Bij het opstellen moet naast en achter de staanders van het apparaat een ruimte van minimaal 600 mm vrij blijven, zodat de afdekkingen aan de zijkant toegankelijk blijven.

Het apparaat moet zo staan, dat het licht parallel aan de invoertafel erop valt.

Vóór het apparaat moet een ruimte van minimaal 1,5 m vrij blijven om te voorkomen dat andere materialen (onderdelen van het interieur, wanden) warm worden. Boven het apparaat moet minstens 1 m ruimte vrij blijven.

Het apparaat hoeft niet verankerd te worden.

Zorg dat het apparaat tijdens het transport stevig staat. Het mag alleen met het houten frame (bijv. bij een verhuizing) vervoerd worden. Til het apparaat als het opnieuw vervoerd moet worden weer op het houten frame en maak het daarop vast.

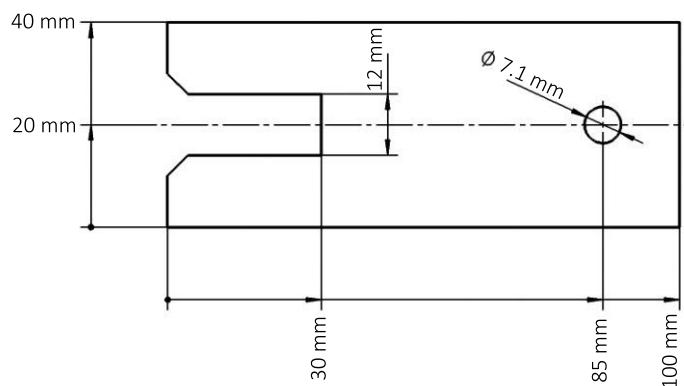
Apparaat stellen

Het apparaat kan alleen probleemloos en energiezuinig functioneren, als het met de voeten waterpas afgesteld is.

- Demonteer de montagepanelen aan de linker en rechter kant.
- Stel de strijkrol en de zijstaanders met behulp van de voeten en een waterpas horizontaal af. De voeten onder de zijstaanders kunnen daartoe maximaal 60 mm naar buiten gedraaid worden.
- Zet vervolgens de voeten met een contramoer vast, zodat hun stand niet kan veranderen.

Bevestiging op de vloer

U kunt het apparaat met speciaal bevestigingsmateriaal, dat als na te bestellen toebehoren bij Miele verkrijgbaar is, op de vloer bevestigen. U kunt hiervoor echter ook de spanstrips waarmee het apparaat op de transportpallet bevestigd was, gebruiken.



Spanstrip van de transportpallet

Elektrische aansluiting

De elektrische aansluiting moet door een elektricien worden uitgevoerd. Deze vakman is verantwoordelijk voor de naleving van alle geldende normen en voorschriften.

Als de elektriciteitsvoorziening niet optimaal is, kan dit schommelingen in de netspanning veroorzaken. Als de netimpedantie bij de aansluiting op het elektriciteitsnet hoger is dan 0,175 Ohm, kunnen extra maatregelen nodig zijn, om het apparaat bij deze aansluiting correct te kunnen gebruiken. De netimpedantie kunt u opvragen bij uw energiebedrijf.

De elektrische aansluiting en het schakelschema bevinden zich achter het inspectiepaneel van de rechter zijstaander.

De benodigde aansluitspanning, het verbruik en de richtlijn voor de externe zekering staan op het typeplaatje van het apparaat.

Als het apparaat wordt aangesloten op een spanning die niet overeenkomt met de specificaties op het typeplaatje kunnen er storingen optreden of kan het apparaat defect raken.

Controleer of de spanning van het elektriciteitsnet overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat, voordat u het apparaat op het elektriciteitsnet aansluit.

De elektrische installatie van het apparaat voldoet aan de normen IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 en EN ISO 10472-5.

Bij een vaste aansluiting moet het apparaat via een schakelaar met alle polen van de netspanning kunnen worden losgekoppeld. De contactopening in uitgeschakelde toestand moet minimaal 3 mm bedragen. Geschikt zijn zelfuitschakelaars, zekeringen en relais (VDE 0660).

De stekkerverbinding of de schakelaar voor het loskoppelen van de netspanning moet altijd toegankelijk zijn.

Als het apparaat van de netspanning wordt losgekoppeld, moet de werkschakelaar afsluitbaar zijn. Hierop moet op elk moment controle kunnen worden uitgeoefend.

Is volgens de voorschriften een aardlekschakelaar (RCD) vereist, dan kan een aardlekschakelaar van het type A worden gebruikt.

Luchtafvoerleiding

 De luchtafvoerleiding van het apparaat mag niet worden aangesloten op een schoorsteen die in gebruik is voor gas-, kolen- of oliegestookte apparatuur. De leiding moet ook gescheiden zijn van de luchtafvoerleiding van een droogautomaat.

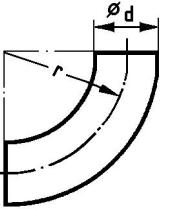
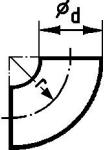
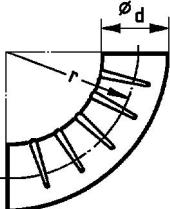
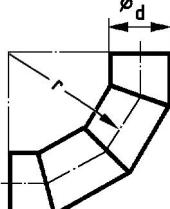
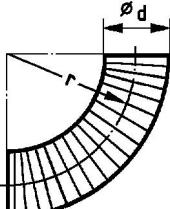
De vochtig-warme lucht dient via een zo kort mogelijke weg naar buiten of in een hiervoor geschikt ontluchtingskanaal te worden geleid. De luchtafvoer dient, vanwege de hoge luchtsnelheid, op de juiste wijze te worden aangelegd (weinig bochten, korte buizen, goed aangelegde aansluitingen en koppelingen). Filters en jaloezieën mogen niet in de luchtafvoerleiding worden ingebouwd.

Omdat de relatieve luchtvuchtigheid wel 100% kan bedragen, moeten er voorzieningen getroffen worden om te zorgen dat terugstromend condenswater niet in het apparaat komt. Als de druk van de ventilator niet voldoende is om de vermogensweerstand te overwinnen, moet ter plaatse een geschikte extra ventilator in de schacht of op die plaats in het dak waar de lucht vrijkomt, ingebouwd worden. De luchttoevoer op de plaats van opstelling moet overeenkomen met de hoeveelheid afgevoerde lucht.

- Het aansluitstuk voor de afvoerleiding van de wasemafzuiging (optioneel voor de PRI 210) bevindt zich aan de achterkant van de linker zijstaander en heeft een diameter van 70 mm (HT DN 70).
- De afzuigleiding dient een binnendiameter van 70 mm (HT DN 70) te hebben.
- Voor de afvoer van condenswater is bij een omhoog lopende afvoerleiding op de laagste plaats een afvoeropening met een diameter van 3 - 5 mm nodig.
- Zorg voor voldoende ventilatie in de ruimte waar het apparaat staat opgesteld.
- Controleer de luchtafvoerleiding en de afvoer naar buiten op pluizen en reinig deze indien nodig.
- Het buitenpandige uiteinde van de luchtafvoerleiding kunt u (bijvoorbeeld door een bocht van 90 ° omlaag) tegen weersinvloeden beschermen.

nl - Aanwijzingen voor installatie en planning

Vervangende buislengte

Soort bocht			Vervangende buis-lengte
	PRI 210*	PRI 214	PRI 217
 90°-bocht 45°-bocht	$r = 2 d$	0,25 m	
	$r = 2 d$	0,15 m	
 90°-bocht 45°-bocht	$r = d$	0,35 m	
	$r = d$	0,25 m	
 90 ° - gevouwen bocht 45 ° - gevouwen bocht	$r = 2 d$	0,7 m	
	$r = 2 d$	0,55 m	
 90 ° - segmentbocht (3 lasnaden) 45 ° - segmentbocht (3 lasnaden)	$r = 2 d$	0,45 m	
	$r = 2 d$	-	
 90°-flexibele bocht (Westerflex) 45°-flexibele bocht (Westerflex)	$r = d$	-	
	$r = 2 d$	0,5 m	
	$r = 4 d$	0,35 m	
	$r = d$	-	
	$r = 2 d$	0,4 m	
	$r = 4 d$	0,3 m	

Afhankelijk van het aantal bochten dienen deze vervangende buis-lengtes van de maximaal toegestane buislengte afgetrokken te worden.

nl - Aanwijzingen voor installatie en planning

Maximaal toegestane totale buislengte

Minimale buisdiameter (metalen buizen)	Maximaal toegestane totale buislengte (m) (luchtafvoer)
	PRI 210*
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*met optionele afzuiginstallatie

 Als het apparaat geplaatst en aangesloten is, dient u beslist alle gedemonteerde onderdelen van de ommanteling weer te monteren!

Bij te bestellen accessoires

Accessoires mogen alleen worden aan- of ingebouwd als deze nadrukkelijk door Miele zijn vrijgegeven.

Als andere onderdelen worden aan- of ingebouwd, vervalt de aansprakelijkheid van Miele op basis van garantie en/of productaansprakelijkheid.

Sokkel APRI 316 Door de montage van de optioneel verkrijgbare sokkel APRI 316 kan het apparaat 100 mm verhoogd worden.

Muntautomaat Het apparaat kan desgewenst van een muntautomaat voorzien worden (bijv. voor een wasserette met zelfbediening). De Miele-technicus moet dan een instelling in de elektronica programmeren en de muntautomaat aansluiten. Als bij te bestellen Miele-accessoire kunt u kiezen voor een systeem zonder contante betaling, voor muntautomaten met mechanische of muntautomaten met elektronische muntproevers voor bepaalde doelgroepen.

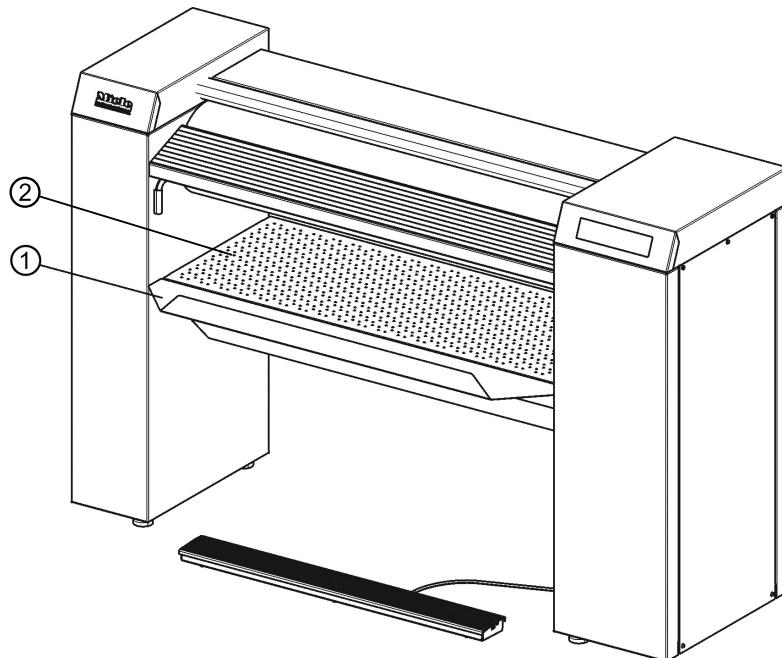
Alleen Miele of de vakhandelaar mag de programmering voor de aansluiting uitvoeren. Voor de aansluiting van een muntautomaat is geen externe voeding nodig.

Als het apparaat met een muntautomaat gebruikt wordt, moet het beslist met de voeten op de vloer bevestigd worden, zodat het apparaat niet kan omvallen.

nl - Aanwijzingen voor installatie en planning

Wasgoedbak voor de PRI 210 Voor de PRI 210 is de wasgoedbak optioneel verkrijgbaar.

De wasgoedbak is bedoeld voor het voorbereiden of voorsorteren van wasgoed terwijl u het apparaat gebruikt.



Mangel PRI 210 met wasgoedbak

① Wasgoedbak

② Uitvoerblad

Veranderen van temperatuureenheid

De temperatuurweergave kan door de Miele-technicus worden veranderd van °C in °F.

Favoriete programma's opslaan en oproepen

De volgende stappen beschrijven hoe u de meest gebruikte combinaties van mangeltemperatuur en het toerental van de strijkrol met de toets ☆ kunt opslaan en oproepen.

Favoriete programma's opslaan

- Stel eerst de gewenste mangeltemperatuur en het gewenste toerental van de strijkrol in (zie hoofdstuk "Bediening van de mangel", paragraaf "Mangelen").
- Houd nu de toets ☆ ingedrukt totdat de toets één keer knippert.

De ingestelde combinatie van mangeltemperatuur en toerental van de strijkrol is nu onder de toets ☆ opgeslagen.

Favoriete programma's oproepen

- Druk nu kort op de toets ☆ om de functie Favoriete programma's op te roepen.

De onder de toets opgeslagen combinatie van mangeltemperatuur en toerental van de strijkrol wordt nu door de mangel toegepast.

Favoriete programma's verlaten

- Druk nu kort op de toets ☆ om de functie Favoriete programma's weer te verlaten.

De eerder ingestelde mangeltemperatuur en het toerental van de strijkrol worden opgeroepen.

Gebruik zonder wasgoed vermijden

Als u het mangelen een tijdje onderbreekt, dient u op toets || voor de pauzestand te drukken of op toets ⏪ om de mangel uit te schakelen. Zo voorkomt u dat het apparaat onnodig gebruikt wordt (zonder wasgoed) en ontlast u de mangeldoek en de aandrijving aanzienlijk.

Als de mangel gedurende langere tijd zonder wasgoed wordt gebruikt, kan de levensduur van de bewikkeling duidelijk verkorten.

Doorgaan met mangelen na een stroomstoring

- Druk na een stroomstoring op de toets ⏪.

De mangel wordt weer ingeschakeld.

- Schakel de vingerbeveiliging in.
- Druk op de toets Start

Het mangelen kan nu worden voortgezet.

nl - Aanwijzingen

Piekbelasting/energiebeheer

De mangel kan optioneel in een piekbelastings-/energiemanagementsysteem worden opgenomen. Als het piekbelastings-/energiemanagement actief is, wordt de verwarming van de mangel uitgeschakeld en knipperen de lampjes *888* of *8.8*. Door de restwarmte in de mulde kan het mangelen worden voortgezet totdat het apparaat naar de pauzestand (II) schakelt.

Foutmeldingen

Bij een storing wordt het mangelen onderbroken, toets II knippert en in het display verschijnt een foutcode van vier cijfers. U kunt de storing bevestigen door op de knipperende toets II te drukken (de storing wordt in het storingsgeheugen opgeslagen). Toets Start knippert en het mangelen kan opnieuw gestart worden.

Foutcode	Storing
<i>F 0</i>	Storing verwarming
<i>F 1</i>	
<i>F 2</i>	
<i>F 8</i>	
<i>F 20</i>	
<i>F 24</i>	
<i>F 25</i>	
<i>F 39</i>	Storing in de elektronica
<i>F 40</i>	
<i>F 41</i>	
<i>F 42</i>	
<i>F 43</i>	
<i>F 45</i>	
<i>F 47</i>	
<i>F 49</i>	Storing in de aandrijving
<i>F 50</i>	
<i>F 53</i>	
<i>F 57</i>	Storing in de ventilator
<i>F 61</i>	Storing in de elektronica
<i>F 99</i>	Het apparaat is vergrendeld
<i>F 104</i>	Onderspanning aandrijving
<i>F 108</i>	Algemene storing compressor
<i>F 120</i>	Onderspanning
<i>F 4500 – 4512</i>	Storing in de besturing

Als de foutmelding opnieuw verschijnt, herhaalt u het proces of schakelt u de mangel uit en weer in. Neem contact op met Miele als het probleem niet is verholpen.

Neem bij storingen contact op met Miele.

Reiniging mulde

Een regelmatige reiniging en regelmatig onderhoud van de mulde zijn dringend noodzakelijk voor het beschermen van de rolaandrijving en de bewikkeling. Lees de tips in de Miele mangelpraktijk. De mulde moet na elke reiniging met was worden behandeld. Doet u dit niet dan kan dit de levensduur van de mulde aanzienlijk verkorten.

De mulde van deze mangel is van aluminium.

Gebruik bij aluminium mulden geen grove schuurmiddelen of reinigingsdoeken met schuurpapier om de mulde te reinigen.

Voor een optimale reiniging raden we de Miele reinigingsset aan. Deze reinigingsset bevat een reinigingsdoek, een mangelwasdoek en mangelwas. Deze accessoires kunnen worden bijbesteld.

In de mulde kan zich aanslag (bijv. stijfsel- en wasmiddelresten) afzetten. Reinig de mulde daarom, afhankelijk van de vuilgraad, voordat u ermee gaat werken.

Als het rode waarschuwingssymbool  gaat branden, betekent dat dat de mulde in de reinigingsmodus gereinigd en met was behandeld moet worden.

Reinigingsprogramma starten

- Houd de toets  langer dan 3 seconden ingedrukt.

De mangel bevindt zich nu in het reinigingsprogramma. In het display verschijnt 80 °C.

Als de temperatuur op dat moment hoger is dan 80 °C, verschijnt het symbool  en wordt de mangel afgekoeld.

Het reinigen kan worden gestart wanneer de toets Start knippert.

- Druk op de knipperende toets Start om het reinigingsprogramma te starten.

De mangel kan nu met de reinigingsdoek worden gereinigd.

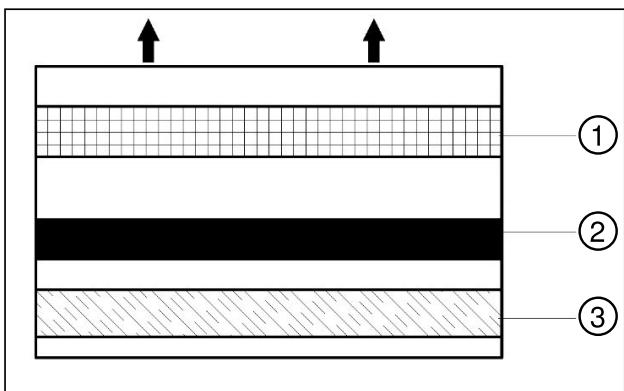
nl - Reiniging en onderhoud

Reinigingsdoek gebruiken

- Reinig de mulde met de reinigingsdoek.

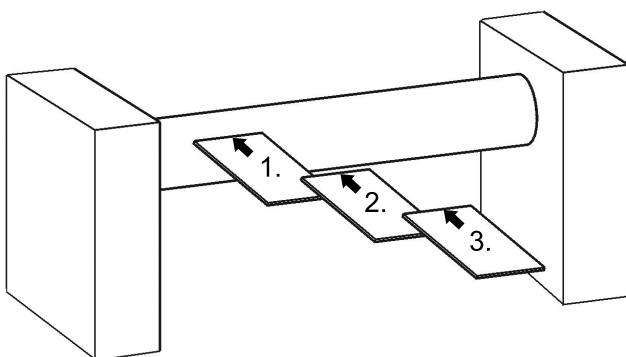
Omdat de reinigingsdoek smaller is dan de mulde, kunt u de mulde niet in een keer over de hele breedte reinigen. Daarvoor moet u de doek meerdere keren door de mangel halen en opzij verplaatsen.

Tip: U kunt korstjes van bijvoorbeeld stijfselresten losweken door eerst een in lauw water gedoopte doek door de mangel te halen.



- ① Zak
- ② Reinigingsstrip
- ③ Katoenen strip
- Leg de reinigingsdoek zo op de linkerkant van het invoerblad dat de reinigingsstrip naar de mulde wijst.
- Laat de reinigingsdoek gelijkmatig en recht vanaf de linkerkant van het invoerblad door de mangel lopen totdat deze weer helemaal tevoorschijn komt.

De reinigingsstrip lost het vuil op. De zachtere katoenen strip verwijdert het vuil en polijst de mulde.



De doek gaat van links naar rechts door de mangel

- Leg de reinigingsdoek nu weer op het invoerblad, nu iets meer naar rechts. De reinigingsstrip moet weer naar de mulde wijzen.
- Haal de reinigingsdoek opnieuw door de mangel.
- Herhaal dit totdat u aan de rechterkant van het invoerblad bent gekomen en de mulde over de hele breedte is gereinigd.
- Druk voor het beëindigen van het reinigingsprogramma op de toets II.

De mulde moet na elke reiniging met was worden behandeld.

U kunt nu direct naar het wasbehandelingsprogramma wisselen door te drukken op de rechter temperatuurkeuzetoets **•••** of het reinigingsprogramma verlaten door de toets  minimaal 3 seconden ingedrukt te houden.

Wasbehandelingsprogramma starten

- Houd de toets  minimaal 3 seconden ingedrukt.

Op het display worden 2 temperatuurkeuzetoetsen weergegeven, die niet door temperatuurpunten (bijv. **••**) worden aangegeven.

- Druk op de rechter temperatuurkeuzetoets om het wasbehandelingsprogramma van de mangel te starten.

De mangel bevindt zich nu in het wasbehandelingsprogramma. In het display verschijnt 180 °C.

Druk de toets **||** in en houd vervolgens de toets  minstens 3 seconden ingedrukt om het wasbehandelingsprogramma weer uit te schakelen.

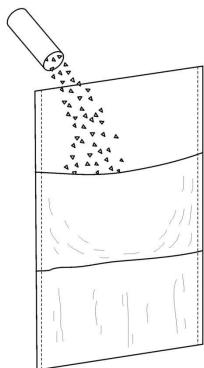
Als de mangel de temperatuur van 180 °C heeft bereikt, begint de toets **start** te knipperen. Het wasbehandelingsprogramma is nu klaar om te beginnen.

- Druk op de knipperende toets **start** om het wasbehandelingsprogramma te starten.

De mulde kan nu met de mangelwasdoek met was worden behandeld.

Als de wasbehandeling succesvol en gedurende minimaal 40 seconden in het wasbehandelingsprogramma is uitgevoerd, wordt de tussentijd voor de oproep tot reiniging en behandeling met was van de mulde (= rood waarschuwingssymbool ) weer gereset.

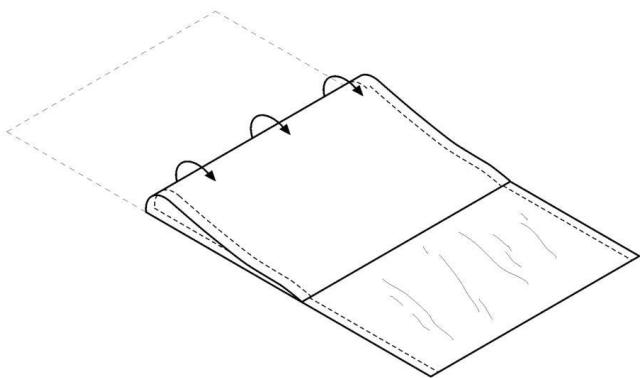
Gebruik een mangelwasdoek en mangelwas



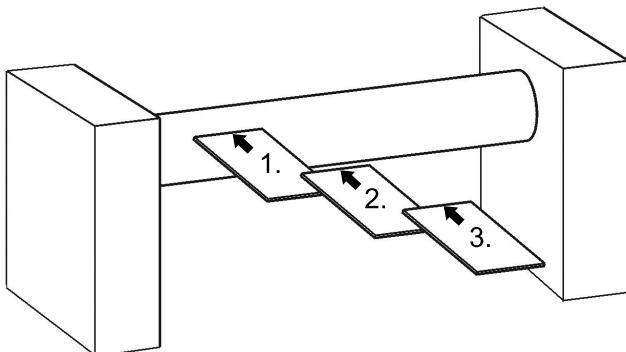
- Strooi wat mangelwas in de zak van de mangelwasdoek.

Gebruik niet te veel mangelwas. Zo voorkomt u dat de mangeldoek, die om de strijkrol is gewikkeld, te glad wordt.

nl - Reiniging en onderhoud



- Klap de mangelwasdoek dicht.
- Start het wasbehandelingsprogramma (zie hoofdstuk "Mulde met was behandelen", paragraaf "Wasbehandelingsprogramma starten").
- Voer nooit de mangelwasdoek **met de rubber laag naar de strijkrol** naar de mangel toe in.



- Voer de mangelwasdoek meerdere malen van links of rechts met de vereiste afstanden in over de hele breedte van de mangel. Als de mangelwasdoek geen vochtige afdrukken meer vertoont na het doorlopen van de mulde, vult u mangelwas bij.

Let er bij het mangelen met singelinvoer op dat er geen mangelwas op de invoersingel terechtkomt.

Anders kunnen de invoersingels te glad worden en kunnen ze niet meer worden aangedreven.

- Houd na de wasbehandeling de toets minimaal 3 seconden ingedrukt.

De wasbehandelingsmodus wordt uitgeschakeld.

- Haal na de wasbehandeling een katoenen doek meerdere keren door de mangel om wasresten te verwijderen.
- Om ervoor te zorgen dat de mulde glad blijft, dient u de mulde na elke werkdag met was te behandelen.

Reinig het apparaat altijd met het reinigingsprogramma en behandel het met was in het wasbehandelingsprogramma. Alleen dan wordt het onderhoudsinterval van de mangel gereset. Het onderhoudsinterval wordt alleen gereset als het reinigen en met was behandelen minimaal 40 seconden in de bijbehorende modus is uitgevoerd.

Bewikkelingstips

Schakel eerst de mangel uit en laat de mulde afkoelen, voordat u de mangeldoek verwijderd om deze te reinigen of om de strijkrol te vervangen.

De mangeldoek verwijderen (alleen bij staalwolbewikkeling)

 Bij de **PRI 217 met lamelveerbewikkeling** mag de mangeldoek uitsluitend door een technicus van Miele worden verwijderd of geplaatst.

Als u de mangeldoek zelf verwijdert of terugtrekt zonder tussenkomst van een technicus van Miele, bestaat het gevaar dat de lamelveerbewikkeling wordt beschadigd.

Neem contact op met Miele. Bij strijkrollen met lamellenbewikkeling mag de mangeldoek uitsluitend door een technicus van Miele of door een geautoriseerde dealer worden verwijderd of geplaatst.

Voordat u de mangeldoek bij strijkrollen met staalwolbewikkeling kunt verwijderen, dient u de wasafwerpers die tegen de strijkrol liggen na elkaar terug te trekken.

- Schakel het apparaat in met de toets .
- Trek de vingerbeveiliging iets naar boven.
- Druk de toets  langer dan 3 seconden in.

De mulde beweegt van de strijkrol af en wordt in deze stand vergrendeld.

- Draai door de toets — herhaaldelijk aan te tippen de strijkrol stapsgewijs terug (tiptoetsen).
- Neem het uiteinde van de mangeldoek en leg het op het invoerblad.
- Trek nu de mangeldoek terwijl de strijkrol achteruitdraait volledig eraf.
- Druk vervolgens de toets  langer dan 3 seconden in om de servicestand uit te schakelen.

Bij het verwijderen of plaatsen van een mangeldoek kunnen restjes draadwol op het invoerblad terechtkomen. Deze moeten worden verwijderd.

De mangeldoek terugtrekken (alleen bij staalwolbewikkeling)

- Schakel het apparaat in met de toets .
- Trek de vingerbeveiliging iets naar boven.
- Kies de laagste temperatuur () en het laagste toerental (-).
- Leg de mangeldoek parallel aan de strijkrol op het invoerblad en voer hem in de mangel in.

De bewikkeling moet vervangen worden, als aan de onderkant van mulde en strijkrol (wasuitvoer) een luchtsleuf te zien is.

De staalwolbewikkeling mag alleen door een technicus van Miele worden aangebracht en/of vervangen!

De diameter van een strijkrol (inclusief mangeldoek) mag niet onder de volgende afmetingen liggen.

nl - Reiniging en onderhoud

PRI 210/214	PRI 217
210–215 mm	250–255 mm

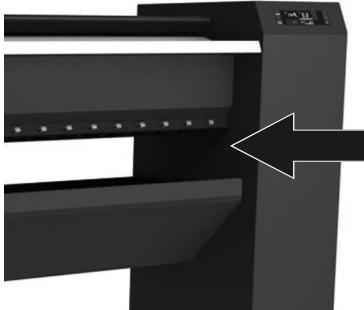
Bewikkel de strijkrol over de gehele lengte cilindrisch.

Als de rolbewikkeling wordt vervangen, moet de technicus van Miele controleren of de koolborstels van de aandrijfmotor moeten worden vervangen.

Miele Service

Neem bij storingen contact op met de Miele Service. U dient dan het model en serienummer [SN] van de mangel te noemen.

Beide gegevens vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van de rechter zijstaander.



Positie van het typeplaatje

Caring for the environment	153
Warning and Safety instructions	154
Appropriate use	154
Technical and electrical safety	154
Use of the appliance	155
Using accessories	156
Notes on the use of this ironer	156
Guide to the machine	157
Touch display	158
Display symbols	160
Finger guard	161
Swing out bar	162
Flexible laundry feed for outfeed laundry removal	162
Using for the first time	163
Cleaning and waxing before use	163
Use	164
Preparing the laundry	164
Residual moisture	164
Sorting laundry	164
Making the appliance ready for use	164
Ironing	165
Ironing temperature	165
Setting the ironing temperature	165
Changing the value of a temperature selection button	166
Speed of ironer	166
Setting the ironer speed	167
Changing the value of a roller speed selection button	167
Feeding in laundry	167
Removal of ironed laundry	168
Pausing the ironing process	168
Standby mode	168
“FlexControl” footswitch	168
Stopping ironing	169
Ironing with a payment system	169
Installation and planning notes	171
Installation requirements	171
Storage	171
Operating conditions	171
Setting up	172
Levelling	173
Floor anchoring	173
Electrical connection	174
Exhaust ducting	175
Ducting lengths	175
Maximum permissible total pipe length	177

en - Contents

Optional accessories	178
Plinth APRI 316	178
Payment system	178
Laundry box for PRI 210	179
Notes	180
Changing the temperature unit.....	180
Saving and loading favourites	180
Preventing running while unloaded	180
Continuing ironing after a power outage.....	180
Peak load/energy management.....	180
Fault messages	181
Cleaning and care	182
Heater plate care	182
Starting the cleaning programme.....	182
Using the cleaning cloth.....	183
Starting the waxing programme	184
Padding instructions.....	186
Removing the ironing cloth (only for steel-wool roller covering)	186
Fitting the ironing cloth (only for steel-wool roller covering)	186
Miele Customer Service Department	187

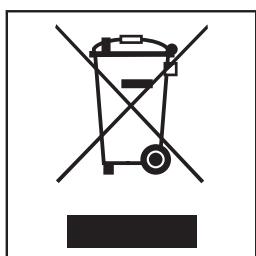
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect the appliance from damage during transportation. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

Disposing of your old appliance

Electrical and electronic appliances often contain valuable materials. They also contain specific materials, compounds and components, which were essential for their correct function and safety. These could be hazardous to human health and to the environment if disposed of with your domestic waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre for electrical and electronic appliances, or contact your dealer or Miele for advice. You are also responsible (by law, depending on country) for deleting any personal data that may be stored on the appliance being disposed of. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

en - Warning and Safety instructions

Read the operating instructions carefully before using the flatwork ironer. They contain important information on safety, installation, use and maintenance.

To avoid the risk of accidents or damage, it is essential to read the operating instructions before using the ironer for the first time.

If other persons are being shown how to operate the ironer, they must be given or made aware of these important safety instructions.

Miele cannot be held liable for injury or damage caused by non-compliance with these instructions.

Keep these operating instructions in a safe place and pass them on to any future owner.

Appropriate use

This flatwork ironer must be used as described in these instructions and must be checked on a regular basis to make sure it is functioning correctly.

► This flatwork ironer is only intended for ironing clean fabrics that were washed in water. Check fabric care labels to verify that the articles are suitable for machine ironing.

► This flatwork ironer is intended for use in commercial settings. The flatwork ironer is not intended for domestic use. If the flatwork ironer is used in a publicly accessible place, it is the supervisor's responsibility to ensure suitable measures are in place to protect users from any source of risk or danger.

Gas-heated flatwork ironers are not suitable for use in publicly accessible places.

► The flatwork ironer is not intended for outdoor use.

Technical and electrical safety

► The flatwork ironer must not be operated in the same room as dry-cleaning equipment using perchloroethylene or solvents containing CFCs.

► The flatwork ironer may only be operated in a suitable dry room.

► Only operate the flatwork ironer when all removable outer panels are in place so that it is impossible to touch an electrical component, moving part or hot machine parts.

► Do not damage, remove or bypass the safety features or control elements of the flatwork ironer.

► Do not make any alterations to the flatwork ironer unless explicitly authorised to do so by Miele.

► If the control elements or the electrical cabling insulation has been damaged, the flatwork ironer must not be used until such damage has been repaired.

► Repairs may only be carried out by suitably qualified personnel. Incorrect repairs can cause considerable danger to users.

► Faulty components may only be replaced by genuine Miele spare parts. Miele can only guarantee that the flatwork ironer fully complies with safety requirements if Miele genuine replacement parts are used.

- The electrical safety of this flatwork ironer can only be guaranteed if it is correctly earthed. It is essential that this standard safety requirement is observed and regularly tested. If in any doubt, please have the electrical installation inspected by a qualified electrician. Miele cannot be held liable for damages arising from an absent or faulty earth connection.
- The flatwork ironer is only completely isolated from the electricity supply if switched off at the mains isolator, or if the on-site mains fuse is disconnected.
- Electrostatic charge may occasionally build up whilst using the flatwork ironer, depending on the type of fabric and residual moisture.

Use of the appliance

- The flatwork ironer must not be operated unsupervised.
- The flatwork ironer can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are supervised whilst using it, or have been shown how to use it in a safe way and recognise and understand the dangers of such use.
- Always supervise any children in the vicinity of the flatwork ironer. Never allow children to play with the flatwork ironer.
- While the flatwork ironer is switched on and heated, there is a risk of burning if the edge of the heater plate on the laundry output side is touched.
- Do not set the ironing temperature higher than the temperature given on the care label of the laundry item you intend to iron. The laundry could ignite if the ironing temperature is set too high.
- When ironing double-layered laundry items, do not put your hands between the layers when trying to stretch the item. There is a danger that you do not move your hands out of the way of the hot heater plate in time. This also applies to inserting your hands in pockets whose open sides are facing the hot heater plate.
- The flexible laundry feed mechanism for reverse laundry removal (optional) may only be turned from the front.
- Do not iron items with fringes, thin ties and straps, etc. on flatwork ironers with feed-in belts. These could get tangled in the feed-in belts and cause a fault.
- While using the ironer, keep your hands away from the areas between the side columns and the roller. There is a danger of squashing your fingers in the rotating roller.
- Ensure the room in which the flatwork ironer is being used is sufficiently lit.
- The flatwork ironer must be switched off when not in use.
- Keep the working area around the flatwork ironer free from clutter.
- Make sure that a fire extinguisher is in the direct vicinity and can be used at any time. There is a risk of fire if the ironing temperature is set too high, the laundry is not suitable for ironing or the laundry was not cleaned in water!

en - Warning and Safety instructions

- The installation of the flatwork ironer in non-stationary locations (for example, on ships) may be performed only by specialised companies/specialists if they can guarantee the prerequisites for the safe use of the flatwork ironer.
- The country-specific safety regulations and provisions, as well as standards, must be taken into consideration.

Using accessories

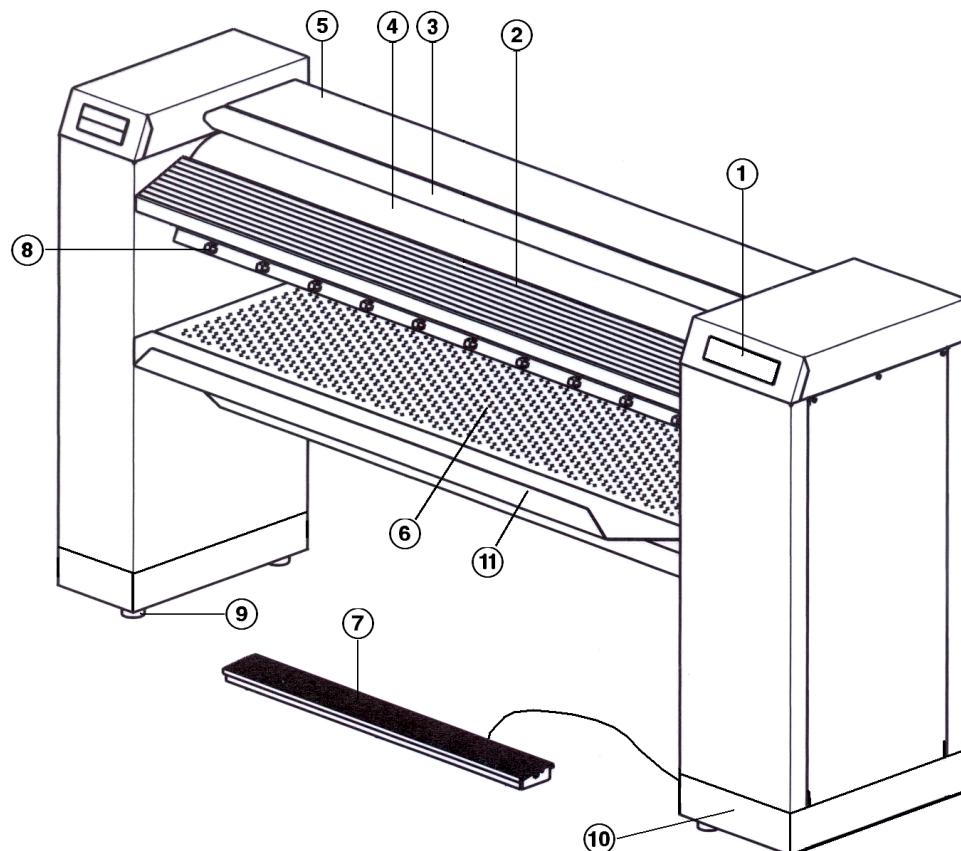
- Accessory parts may only be fitted when expressly approved by Miele. Using spare parts or accessories from other manufacturers will invalidate the warranty, and Miele cannot accept liability.
- Coin operated ironers must be secured by the side columns to prevent the risk of the machine tipping.

Notes on the use of this ironer

- Only responsible people over the age of 16 years who have been fully trained in the use of the ironer should use the infeed table.
- When working with the ironer, always wear close fitting clothes and keep long hair tied back. Wide sleeves, apron straps, scarves and ties etc. could be taken in by the roller.
- Remove rings and bracelets before ironing.
- Smooth out folds as far away from the infeed on the infeed table as possible. Feed pillow cases and duvet covers into the ironer with the open end first. Do not take hold of the corners from the inside. Do not take hold of straps or ties etc. from the inside of garments
- Check daily that safety devices are correctly set. This ironer must only be used if all safety features are functioning correctly. This way you will avoid the danger of burns, squashed fingers and even loss of hands.
- Before switching to reverse make sure that nobody is endangered.

If other persons are being shown how to operate the ironer, they must be given or made aware of these important safety instructions.

Pass these instructions on to any future users/owners of the ironer.



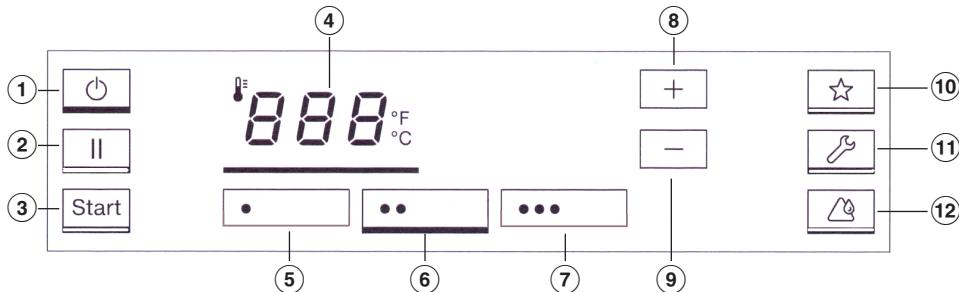
- ① Control field (touch display)
- ② Laundry infeed table
- ③ Finger guard
- ④ Roller
- ⑤ Heater plate with cover
- ⑥ Laundry outfeed table

- ⑦ "FlexControl" foot switch
- ⑧ Laundry pickers
- ⑨ Height-adjustable screw feet
- ⑩ Plinth (optional)
- ⑪ Laundry box

Option	PRI 210	PRI 214	PRI 217
Swing out bar		X	
Flexible laundry feed			X
Leaf-spring padding			X
Plinth	X	X	X

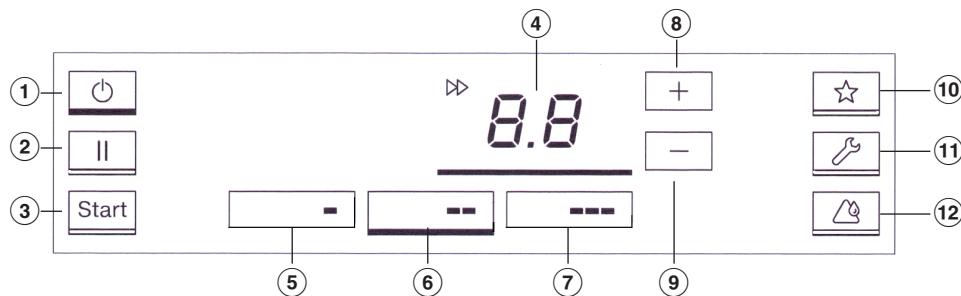
Touch display

The buttons on the touch display can be selected by pressing lightly. The button that is currently selected will be highlighted with a bar underneath.



Display in the ironing temperature selection mode

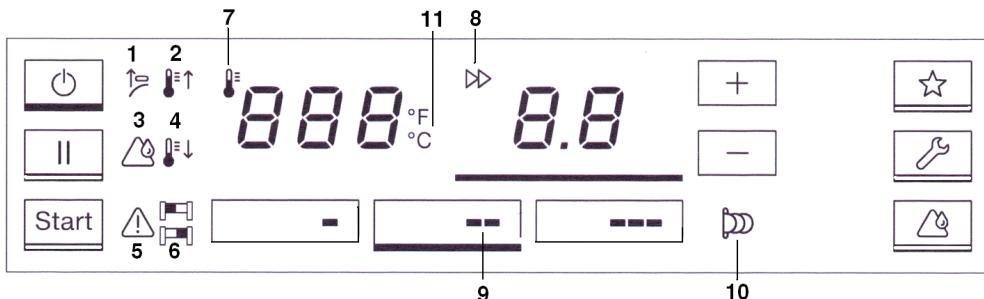
- ① button
Switches the ironer on and off.
- ② button
Pauses the ironing process.
- ③ Start button
Begins the ironing process once the set ironing temperature is reached. Flashes when the ironing process can be started.
- ④ button
Ironing temperature selection mode.
- ⑤ Temperature selection button •
For nylon and artificial silk.
- ⑥ Temperature selection button ••
For silks and woollens.
- ⑦ Temperature selection button •••
For cottons and linen.
- ⑧ + button
Raises the ironing temperature.
- ⑨ - button
Lowers the ironing temperature.
- ⑩ button
Favourites programme
- ⑪ button*
Service position for carrying out maintenance work. This button must be held down for at least 3 seconds in order to activate or deactivate it.
* Depending on the model, this button is displayed or hidden
- ⑫ button
Heater plate cleaning and waxing mode. This button must be held down for at least 3 seconds in order to activate or deactivate it.



Display in the roller speed selection mode

- ① ⏹ button
Switches the ironer on and off.
- ② ⏸ button
Pauses the ironing process.
- ③ Start button
Begins the ironing process once the set ironing temperature is reached. Flashes when the ironing process can be started.
- ④ 8.8 button
Switches to the roller speed selection mode
- ⑤ Speed selection button -
Low speed range
- ⑥ Speed selection button --
Medium speed range
- ⑦ Speed selection button ---
High speed range
- ⑧ + button
Increases the roller speed
- ⑨ - button
Decreases the roller speed
- ⑩ ⭐ button
Favourites programme
- ⑪ 🔐 button*
Service position for carrying out maintenance work. This button must be held down for at least 3 seconds in order to activate or deactivate it.
* Depending on the model, this button is displayed or hidden
- ⑫ 🌈 button
Heater plate cleaning and waxing mode. This button must be held down for at least 3 seconds in order to activate or deactivate it.

Display symbols



- 1 Activate the finger guard
- 2 The current temperature of the heater plate is lower than the setpoint temperature. The temperature of the heater plate is raised.
- 3 Service display for cleaning and waxing (see "Cleaning and care")
- 4 The current temperature of the heater plate is higher than the setpoint temperature. The temperature of the heater plate is lowered.
- 5 Fault present
- 6 or Continuous laundry infeed on the left () or the right () side of the ironer (see "Feeding in laundry").
- 7 Pre-selection and display of temperature in °C/°F
- 8 Pre-selection and display of roller speed
- 9 Roller speed range
- 10 Payment system mode (see "Ironing with a payment system")
- 11 Display of ironing temperature in °C or °F. This can be altered by the Miele Customer Service Department.

Finger guard

The finger guard is a safety feature that must be checked daily for proper functioning before the machine is used.

 Risk of injury due to lack of finger guard function.

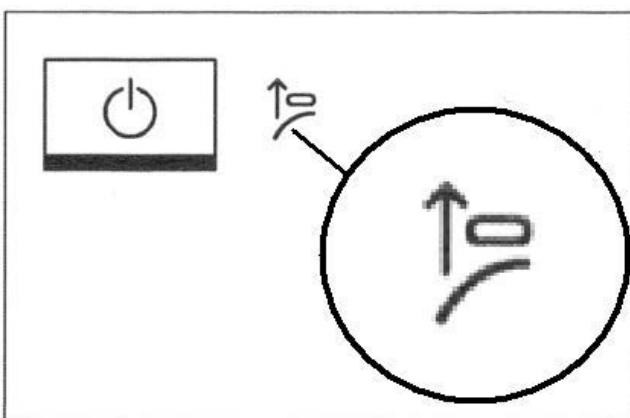
A malfunctioning finger guard function can lead to serious injury.

Shut down the flatwork ironer immediately.

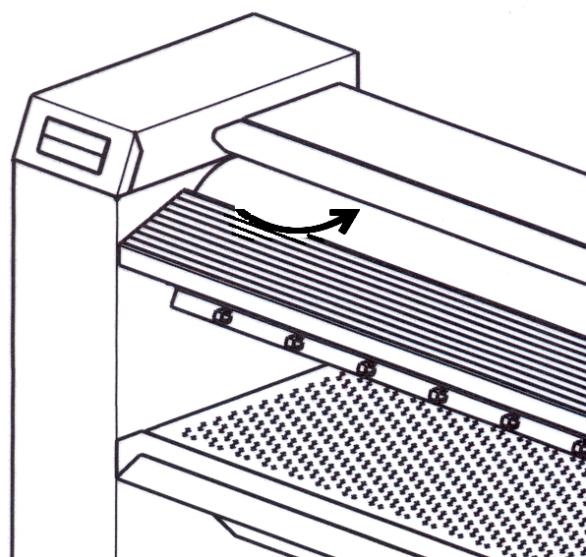
Contact the Miele Customer Service Department without delay.

Ensure that the flatwork ironer is not put into operation by other persons and draw attention to the potential hazard.

The ironer will only switch to normal operating mode if the finger guard has been pulled up slightly after switching on the ironer. Otherwise, the ironer will switch off again after a short amount of time.



Pull the finger guard up slightly while the  symbol is flashing.



If fingertips become trapped between the roller and the finger guard, the ironer will be stopped immediately and the heater plate disengaged. At the same time, the  symbol will light up continuously. Press the Start button to switch the ironer back on.

While the ironer is operating, do not use the finger guard intentionally to interrupt the ironing process.

Always interrupt the ironing process by pressing the II button.

Swing out bar

(for PRI 214 as an optional accessory)

Freshly ironed items can be placed over the hinged swing out bar to prevent creasing.

Flexible laundry feed for outfeed laundry removal

(for PRI 217 as an optional accessory)

The flexible laundry feed mechanism enables the ironed laundry to be fed through to the back of the ironer for removal. The laundry outfeed is particularly suitable for large pieces of laundry like sheets/duvet covers or table cloths.

 Risk of burns caused by using the flexible laundry feed the wrong way round.
There is a danger of burning if the flexible laundry feed is operated the wrong way round and you touch the hot edge of the heater plate.
Do not touch the heater plate as this will be hot.
The flexible laundry feed mechanism must only be operated from the front of the ironer.

Cleaning and waxing before use

It is essential to clean and wax the heater plate before it is used for the first time (see “Cleaning the heater plate” and “Waxing the heater plate” in “Cleaning and care”).

- Clean the heater plate by passing the cleaning cloth offset through the ironer across the entire width of the roller multiple times.
- After cleaning the heater plate, wax it using the ironer waxing cloth and suitable ironing wax. Use the ironing wax sparingly to avoid the ironing cloth becoming too smooth.

Preparing the laundry

Residual moisture For an excellent finish and optimum ironing performance, the laundry that is to be ironed should have the following levels of residual moisture, depending on the type of ironing being carried out:

PRI 214/217: 15–25 % residual moisture

PRI 210: 15 % residual moisture

The ideal level of residual moisture depends on the fabric's properties.

Sorting laundry

Sort the laundry according to type and fabric before starting to iron. At the same time, please observe the instructions on the laundry care label. We recommend sorting the laundry in the following order:

Type of material	Symbol	Temperature
Nylon and other synthetics	•	100–110 °C
<i>then</i>		
Woollens, silks	••	111–150 °C
<i>followed by</i>		
Cotton, linen	•••	151–185 °C

The ironer must not be used for laundry containing more than 50 % synthetic fibres (e.g. Dralon).

The high temperature of the ironer will cause the fabric to melt.

Laundry containing less than 50 % synthetic fibres can be ironed at low temperature (• range).

Starched laundry should always be ironed last.

Otherwise, any remaining starch residue on the heater plate may have a negative effect when ironing other laundry items.

Making the appliance ready for use

- Turn on the on-site main switch for the power supply.
- Press the  button to switch on the ironer.

The red  symbol flashes.

- Now gently press the underside of the finger guard.

The ironer switches to normal operating mode.

The ironer is only ready for use if the finger guard has been actuated properly. Otherwise, the ironer will switch off again after a short amount of time.

The red  symbol will appear in the display and the heater plate will heat up.

 Danger of burning on the hot edge of the heater plate.

When the machine has heated up, there is a danger of burns on the edge of the heater plate. Warning labels on the outer casing of the heater plate indicate the danger of burns.

Avoiding touching the edges of the heater plate.

- Wait until the selected temperature has been reached.

The start button begins to flash as soon as the minimum temperature has been reached.

The flatwork ironer is ready for operation when the set temperature is reached and the  symbol no longer appears in the display.

- Now press the flashing start button to start up the ironer.

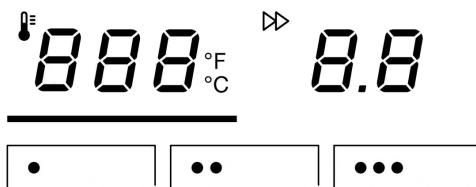
The ironer is now ready for use.

Ironing

Ironing temperature

The ironing temperature should be selected according to the type of fabric being ironed.

Fabric	Symbol	Temperature	Preset value
Nylon/artificial silk	•	100–110 °C	110 °C
Silks/woollens	··	111–150 °C	125 °C
Cottons/linens	···	151–185 °C	180 °C



Temperature selection buttons

The ironer temperature can be set either via the temperature selection buttons (•/··/···) or alternatively via the + or – buttons.

When adjusting the machine from a higher ironing temperature to a lower ironing temperature, the heater plate must cool down first. In this case, the heater element for the ironer is switched off. The  red symbol indicates that the current ironer temperature is still too high. When the  symbol goes out, this indicates that the selected temperature has been reached.

Setting the ironing temperature

- Press the  888 button on the control panel to access the ironing temperature selection mode.

The  888 button will then be highlighted with a bar underneath.

- Now press one of the three temperature selection buttons.

(For example, ··· temperature selection button)

The selected temperature selection button will be highlighted with a bar underneath and the heater plate heated / cooled to the appropriate temperature.

Changing the value of a temperature selection button

- Press the temperature selection button you want to change the value for.
When keeping the button pressed, the bar will light up underneath it and the current temperature value will appear in the display.
- Press the + or – button to set the temperature you want to save for that button.
- Then press and hold the temperature selection button highlighted with a bar underneath until it flashes once.

The new temperature value is now saved for that temperature selection button.

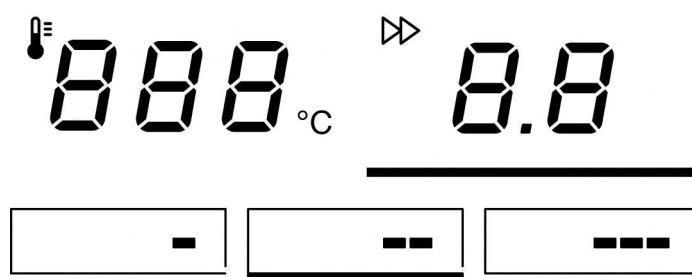
Speed of ironer

PRI 210/214:

Symbol	Speed range	m/min
-	Low speed range	1.5–2.2
--	Medium speed range	2.3–3.2
---	High speed range	3.3–4.0

PRI 217:

Symbol	Speed range	m/min
-	Low speed range	1.5–2.4
--	Medium speed range	2.5–3.4
---	High speed range	3.5–4.5



Spin speed selection buttons

The roller speed can be set either via the spin speed selection buttons (-/-/-) or alternatively via the + and – buttons.

Setting the ironer speed

- Press the *8.8* button to access the roller speed selection mode. The button will then be highlighted with a bar underneath.
- Now press one of the three roller speed selection buttons.
(For example, *--* button)

The selected roller speed selection button will be highlighted with a bar underneath and the ironer speed will be adopted as the button value.

Changing the value of a roller speed selection button

- Press the roller speed selection button you want to change the value for.
- The bar will light up underneath the selected button and the current roller speed value will appear in the display.
- Press the + or – button to set the roller speed you want to save for that button.
- Press and hold the roller speed selection button until it flashes once.

The new roller speed is now saved for that button.

Feeding in laundry

 Risk of damage as a result of incorrect laundry infeed.

If laundry items with buttons are incorrectly fed into the ironer, they may be damaged or torn off when the item is passed into the heater plate.

Laundry with buttons must be inserted into the ironer so that the buttons are facing the roller and can be pressed into the roller's ironing cloth during ironing.

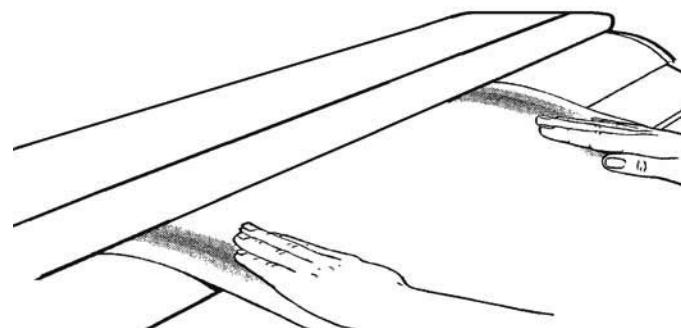
Place a cloth over zips, metal buttons and metal hooks before ironing to protect the heater plate.

Never iron metal or plastic clasps of any kind, or very bulky buttons (e.g. ball-shaped buttons).

- Press the start button to start the ironing process.

The heater plate engages and the roller begins to rotate.

- Align the laundry item parallel to the roller on the laundry infeed table.



- Smooth the item of laundry.

- Feed the item of laundry evenly into the ironer.

Do not feed small items of laundry into the ironer on only one side. If laundry infeed is on just one side, the heat will only be used on one side and the load only exerted on the roller padding on one side. If the laundry infeed continues to be on one side only, this will be indicated by a buzzer and the red  symbol or  symbol appearing in the display.

Use the entire roller width wherever possible and distribute small items of laundry evenly on the laundry in-feed table.

Removal of ironed laundry

The picker springs on the laundry picker band separate the ironed laundry from the roller. The laundry can then be removed from the ironer.

 Risk of burning due to hot edges of the heater plate outfeed. While the ironer is in use, the heater plate becomes very hot. Ironed laundry may also be very hot when it emerges from the heater plate.

Always take care when removing ironed laundry from the appliance.

Do not touch the edges of the heater plate outfeed.

If a picker spring is loosened from its position, the ironer must be switched off. The picker spring then needs to be moved by hand to the original position of the laundry picker band.

 Risk of fire due to laundry self-ignition.

Hot laundry could self-ignite and cause a fire.

Allow the ironed laundry to cool down before packing or stacking it.

Pausing the ironing process

- Press the **II** button to interrupt the ironing process and switch the appliance to pause mode.

In pause mode, the roller stops and the heater plate disengages. The heater of the ironer will initially remain switched on. During pause mode, the ironer remains ready for use.

- Press the **Start** button to start ironing again.

Standby mode

After an adjustable period of non-use, the ironer can switch to standby mode. In standby mode, the roller is at a standstill and the heater plate is disengaged. During this process, the ironer heater is switched off as well.

Press the **O** button to switch the ironer back on.

Standby mode is deactivated by default. Standby mode can be activated at service level by the Miele Customer Service Department. The time at which the ironer will switch to standby mode can be adjusted to a value between 1 and 30 minutes of non-use.

“FlexControl” footswitch

Activating the moveable footswitch stops the roller. This makes it easy to avoid mistakes when feeding in items.

Stopping the roller

- During ironing, press down the footswitch with your foot.
The roller stops moving. The heater plate remains engaged.
- Remove your foot from the footswitch again to continue ironing.
The roller automatically begins to rotate again. The ironing process continues.

Alternatively, the footswitch can be adjusted by Miele Service in such a way that the heater plate exits Pause mode and the roller begins to rotate when the footswitch is activated (domestic setting).

Stopping ironing

- After ironing, let the roller run for about 10 minutes at the minimum heating temperature without feeding in any laundry to dry out the roller cover completely.
- Switch off the flatwork ironer by pressing the  button.

The heater plate disengages and the fan runs for up to 10 minutes to cool down the ironer. The  button flashes during this process.

- Switch off the on-site main switch.

Ironing with a payment system

- Press the  button to switch on the ironer.
The  symbol flashes.
- Now insert the coin or token into the payment system.
The  symbol will go out in the display.
- Select the appropriate ironing temperature for the type of fabric.
- Then select the desired roller speed.

When the  indicator light goes out, the set target temperature has been reached and the ironer is ready to start ironing. This is indicated by a buzzer sounding.

The ironing time purchased starts when the buzzer sounds.

- Press the Start button to start the ironing process.

If ironing commences before the target temperature is reached, the timer starts counting down when the Start button is pressed.

The heater plate engages and the roller begins to rotate.

After the purchased ironing time has expired, the ironer emits an audible signal to indicate that the run-on time has started. The preset default run-on time is 1 minute.

- You can now finish ironing the item that has been fed in.

If the ironing process is paused during the run-on time, you must purchase more ironing time to restart the ironer.

Miele Service can change the duration of the run-on time to a value between 0–5 minutes.

At the end of the run-on time, the heater plate disengages and the roller comes to a standstill.

The  indicator flashes. More ironing time can be purchased at any time.

Installation requirements

The flatwork ironer must only be set up by a Miele authorised and trained service technician or an authorised dealer.

- This flatwork ironer must be installed in accordance with all relevant regulations and standards. Local energy supplier regulations must also be observed.
- This flatwork ironer must only be operated in a room that has sufficient ventilation and which is frost-free.

Storage

The following conditions must be observed for transport and storage of this flatwork ironer:

- Ambient temperature: -25 °C to +55 °C
- Humidity: 5 % to 75 %, non-condensing
- Maximum storage period: 2 years

Operating conditions

In general, the operating conditions of DIN 60204 and EN 60204-1 apply.

- Ambient temperature: +5 °C to +40 °C
- Humidity: 10 % to 85 %
- At +21 °C ambient temperature, the maximum permissible relative humidity is 70 %.

 This ironer should not be operated in the same room as dry-cleaning equipment using perchloroethylene or solvents containing CFCs.

Collector motor sparking may convert solvent vapours into hydrochloric acid which can lead to consequential damage.

Ensure adequate ventilation is present in the room in which the ironer is installed whilst it is being used.

Setting up

This ironer must be transported to its installation site using a suitable pallet truck. Do not remove the packaging until immediately before the ironer is commissioned.

This ironer must be transported or lifted from the wooden frame only with the lateral mounting flaps fitted.

Lift the ironer off the wooden pallet at its installation site only. The clamps on the side columns must first be removed. They can be re-used after setting the ironer up to secure it to the floor (see "Floor anchoring").

The suspension points for lifting hooks/straps are located under the side columns between the screw-on feet.

During installation, remember that the clearance next to and behind the machine columns must amount to at least 600 mm so that the side cladding remains accessible.

The ironer should be set up so that the light shines parallel to the in-feed table as much as possible.

The clearance in front of the ironer must amount to at least 1.5 m to prevent foreign materials (furniture, walls) getting hot. There should be a clearance of at least 1 m above the ironer.

A base and anchoring means are not necessary.

During transportation of the ironer, pay attention to its stability. The ironer may not be transported without the wooden frame (e.g., if it needs to be moved to a new location). If it needs to be moved, lift it onto a wooden frame and secure it in position.

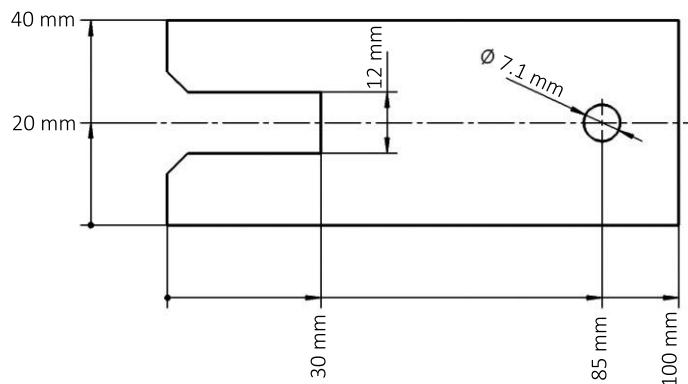
Levelling

To ensure the ironer functions correctly and energy efficiently, it must be levelled horizontally with the screw feet.

- Dismantle the mounting flaps on the left and right sides.
- Align the roller and the side columns using the screw feet and a spirit level. The screw feet under the side columns can be unscrewed to a maximum of 60 mm.
- After levelling the machine secure the screw feet so they cannot come loose.

Floor anchoring

Suitable anchoring materials for the ironer are available as optional accessories from the Miele Professional Service Department. Alternatively, the tensioning strips that secured the ironer to the transport pallet for delivery may be used to anchor the machine to the floor.



Tensioning strip from the transport pallet

Electrical connection

The electrical connection must be carried out by a qualified electrician who must ensure that all electrical work is carried out in accordance with applicable regulations and standards.

In the event of unfavourable mains conditions, the flatwork ironer may lead to interfering voltage fluctuations. If the mains impedance is greater than 0.175 Ohm at the connection point to the mains supply, additional measures may be required before the machine can be properly operated at this connection point. The mains impedance can be requested from your power supply company.

The electrical connection and wiring diagram are located behind the flap in the right side column.

The required voltage, connected load and fusing rating can be found on the data plate on the flatwork ironer.

Connection to a supply voltage other than the one quoted on the data plate can lead to functional faults and damage the flatwork ironer.

Before connecting the flatwork ironer to the power supply please ensure that the mains supply voltage complies with the values given on the data plate.

The electrical equipment on this flatwork ironer complies with the following standards: IEC/EN 60204-1, IEC/EN 60335-1, IEC/EN 60335-2-44, EN ISO 10472-1 and EN ISO 10472-5.

For hard-wired machines, an all-pole means of deactivation must be provided on site. Switches with a minimum contact gap greater than 3 mm are suitable disconnectors. These include circuit breakers, fuses, and contactors (VDE 0660).

The plug connectors or isolator switch should be easily accessible for servicing work.

If the flatwork ironer is disconnected from the electricity supply ensure adequate measures are taken to ensure that the machine cannot be reconnected to the electricity supply until all work has been carried out.

If it is necessary to install a residual current device (RCD) in accordance with the local regulations, a residual current device type A can be used.

Exhaust ducting

 The exhaust ducting for the flatwork ironer must not be channelled into a chimney or flue already in use for any gas-, coal- or oil-burning appliance. It must also be laid separately to any exhaust air duct used for a tumble dryer.

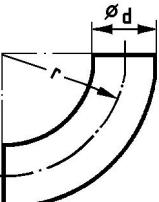
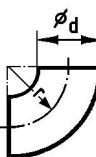
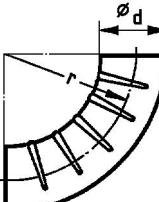
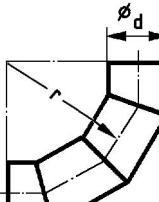
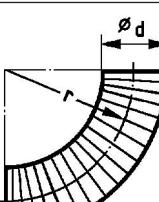
The moist-warm exhaust air is to be conducted to the outside or into a suitable venting duct over the shortest path possible. Due to the higher air velocity, the exhaust ducting must be laid in such a way that air flow is not hindered (few bends, short lines, well-made connections and transitions). Filters and louvres may not be installed in the exhaust ducting.

Since the relative humidity can amount to up to 100%, suitable measures must be taken to prevent condensate from flowing back into the ironer. If the machine fan is not powerful enough to remove the moist air, a suitably powerful additional fan must be installed in the shaft or roof outlet on-site. Supply air must be provided to the room of installation according to the amount of exhaust air.

- The connection for the exhaust air ducting for vapour extraction is located on the rear of the left side column and has a diameter of 70 mm (HT DN 70).
- The exhaust ducting must have an internal diameter of 70 mm (HT DN 70).
- If the exhaust ducting rises upwards, a condensate drain hole with a diameter of 3 – 5 mm must be provided at the lowest point.
- Adequate ventilation of the installation room must be ensured.
- The ducting system and the exit point to the outside must be checked on a regular basis for a build-up of lint and cleaned if required.
- The end of ducting leading into the open should be protected against the elements, e.g. with a downward facing 90° bend.

en - Installation and planning notes

Ducting lengths

Type of elbow	Length of ducting		
	PRI 210*	PRI 214	PRI 217
 90° elbow	90° elbow	$r = 2 d$	0.25 m
	45° elbow	$r = 2 d$	0.15 m
 90° elbow	90° elbow	$r = d$	0.35 m
	45° elbow	$r = d$	0.25 m
 90° concertina bend	90° concertina bend	$r = 2 d$	0.7 m
	45° concertina bend	$r = 2 d$	0.55 m
 90° segmented bend (3 welded seams)	90° segmented bend (3 welded seams)	$r = 2 d$	0.45 m
	45° segmented bend (3 welded seams)	$r = 2 d$	-
 90° elbow, Westaflex ducting	$r = d$	-	
	$r = 2 d$	0.5 m	
	$r = 4 d$	0.35 m	
	$r = d$	-	
	$r = 2 d$	0.4 m	
	$r = 4 d$	0.3 m	

Based on the number of bends, the ducting lengths must be deducted from the maximum permissible ducting length.

Maximum permissible total pipe length

Minimum internal pipe diameter (metal pipes)	Maximum permissible total pipe length (Waste air)
	PRI 210
70 mm	5 m
80 mm	20 m
90 mm	32 m
100 mm	40 m

*with optional extraction fan

 After setting up and connecting the ironer, all outer panels that had been removed must be refitted!

Optional accessories

Only use genuine Miele spare parts and accessories with this machine.

Using spare parts or accessories from other manufacturers will invalidate the guarantee, and Miele cannot accept liability.

Plinth APRI 316

The ironer can be raised 100 mm by fitting the optionally available plinth APRI 316.

Payment system

This ironer can be fitted with an optional payment system (e.g. for use in a launderette). Miele Service have to programme a setting in the machine's electronics and connect the payment system. Miele offer payment systems for coin-free operation as well as payment systems with mechanical or electronic coin boxes for specific target groups.

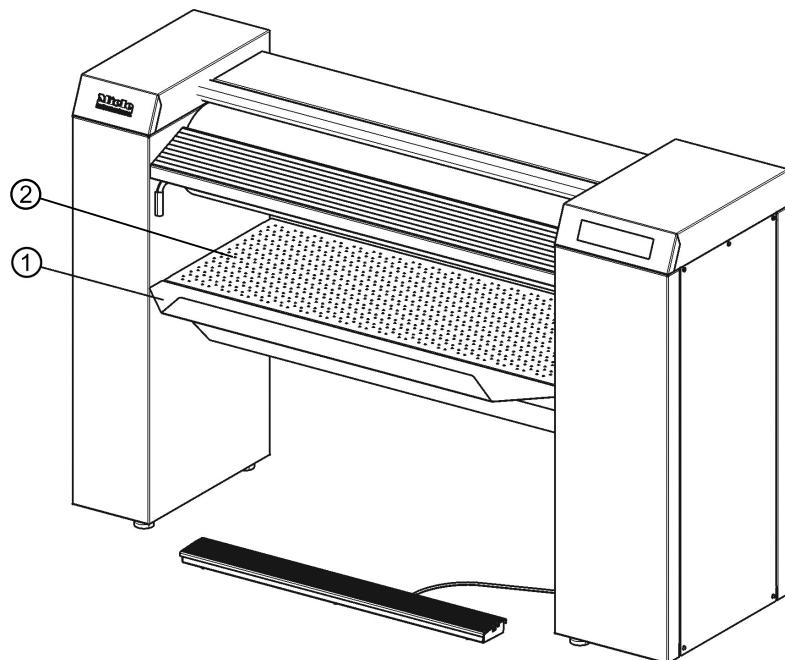
The programming required for connecting a payment system must be carried out by Miele Service or an authorised Miele Service Dealer only. A separate electrical connection is not required for a payment system.

Coin operated ironers must be secured by the side columns to prevent the risk of the machine tipping.

Laundry box for PRI 210

An optional laundry box is available for the PRI 210 flatwork ironer.

The laundry box is for preparation/pre-sorting of laundry when operating machine standing up.



Flatwork ironer PRI 210 with laundry box fitted

① Laundry box

② Laundry outfeed table

Changing the temperature unit

The temperature unit display can be changed from °C to °F by Miele Service.

Saving and loading favourites

The following steps describe how to save and load the most frequently used combinations of ironing temperature and roller speed on the \star button.

Saving favourites

- First set the desired ironing temperature and roller speed (see “Ironing” in “Using the ironer”).
- Then press and hold the \star button until it flashes once.

The set combination of ironing temperature and roller speed is then saved to the \star button.

Loading favourites

- Tap the \star button to load a favourite.

The ironer’s roller speed and ironing temperature are then set to the combination of values saved to the button.

Exiting favourites

- Tap the \star button to exit a favourite setting.

The set ironing temperature and roller speed set previously are loaded.

Preventing running while unloaded

If you interrupt the ironing process for a certain period of time, press the \parallel button to enter pause mode or alternatively press the \odot button to switch off the ironer. This prevents any unnecessary running while unloaded (i.e. the ironer operating without laundry) and means that much less strain is exerted on the ironing cloth and the drive.

If the ironer is operated while unloaded over an extended period of time, this will result in the roller covering having a significantly shorter service life.

Continuing ironing after a power outage

- After a power outage, press the \odot button.

The flatwork ironer is switched back on.

- Activate the finger guard.
- Press the Start button.

Ironing can then be resumed.

Peak load/energy management

An option is available for connecting the ironer to a peak-load/energy management system. If the peak-load/energy management system is active, the ironer’s heater element switches off and either *888* or *8.8* flashes in the display. The residual heat in the heater plate means that ironing can continue until the ironer goes into Pause mode (\parallel).

Fault messages

When a fault occurs, ironing is interrupted, the II button flashes and a four-digit code appears in the display. Pressing the flashing II button acknowledges the fault (the fault is stored in the fault memory). The Start button flashes and the ironing process can be restarted.

Fault message	Fault
<i>F 0</i>	
<i>F 1</i>	
<i>F 2</i>	
<i>F 8</i>	Heater fault
<i>F 20</i>	
<i>F 24</i>	
<i>F 25</i>	
<i>F 39</i>	
<i>F 40</i>	
<i>F 41</i>	
<i>F 42</i>	Electronic module fault
<i>F 43</i>	
<i>F 45</i>	
<i>F 47</i>	
<i>F 49</i>	
<i>F 50</i>	Drive fault
<i>F 53</i>	
<i>F 57</i>	Fan fault
<i>F 61</i>	Electronic module fault
<i>F 99</i>	Appliance blocked
<i>F 104</i>	Drive voltage too low
<i>F 108</i>	General compressor fault
<i>F 120</i>	Low voltage
<i>F 4500–4512</i>	Control system fault

If the fault message appears again, repeat the process or switch the ironer off before switching it back on again. If the fault persists, call the Miele Customer Service Department.

In the event of malfunctions, please alert the Miele Customer Service Department.

Heater plate care

Regular heater plate care is essential for protecting the roller drive and the padding. Refer to the instructions in the Miele Ironing Handbook. Always wax the heater plate after cleaning. Failure to exercise due care and attention can result in a significant reduction in the service life of the ironer.

The heater plate for this ironer is made of aluminium.

Coarse-grained scouring agents or abrasive cleaning cloths must not be used for cleaning aluminium heater plates.

For optimum results, we recommend using the Miele cleaning set. The cleaning set contains a cleaning cloth, an ironer waxing cloth and ironing wax. This set is available as an optional accessory.

Residue (such as starch and detergent residues) may deposit on the heater plate. For this reason, clean the heater plate as appropriate for the degree of soiling before starting work.

When the red  symbol lights up, this signals that the heater plate requires cleaning and waxing in cleaning mode.

Starting the cleaning programme

- Press and hold the  button for more than 3 seconds.

The ironer is now in the cleaning programme. 80 °C is shown in the display.

If the current ironing temperature is above 80 °C, the  symbol is displayed and the ironer is cooled down.

The cleaning process can be started when the Start button is flashing.

- Press the flashing Start button to start the ironer in the cleaning programme.

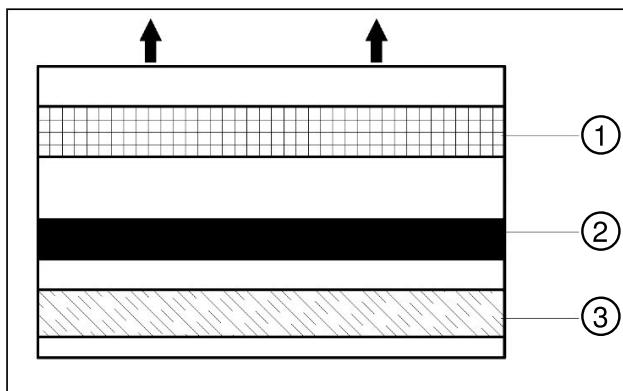
The ironer can then be cleaned using the cleaning cloth.

Using the cleaning cloth

- Use the cleaning cloth for cleaning the heater plate.

Since the cleaning cloth is narrower than the heater plate, you cannot clean the entire heater plate width by feeding the cloth through once. You need to feed the cleaning cloth through the ironer several times, and move it from side to side.

Tip: You can loosen incrustations such as starch residues by feeding a cloth soaked in lukewarm water through the ironer first.



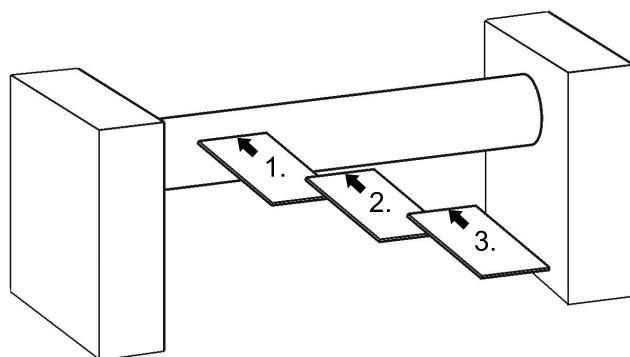
① Pocket

③ Cotton strip

② Cleaning strip

- Lay the cleaning cloth on the left side of the feed table with the cleaning strip facing the heater plate.
- Feed the cleaning cloth evenly and straight from the left side of the infeed table through the ironer until it comes all the way out on the other side.

The cleaning strip loosens the soiling. The softer cotton strip removes the soiling and polishes the heater plate.



Feeding the cleaning cloth through the ironer from the left to the right side

- Now lay the cleaning cloth back on the feed table, but this time move it slightly to the right. The cleaning strip must again face the heater plate.
- Feed the cleaning cloth through the ironer again.
- Repeat the process until you reach the right side of the feed table and the entire width of the heater plate has been cleaned.
- Press the II button to end the cleaning programme.

en - Cleaning and care

It is essential to wax the heater plate after cleaning.

You can then switch directly to the waxing programme by pressing the temperature selection button **•••** on the right or exit the cleaning programme by pressing and holding the **⟨** button for at least 3 seconds.

Starting the waxing programme

- Press and hold the **⟨** button for at least 3 seconds.

2 temperature selection buttons which do not take the form of temperature dots (e.g. **••**) are displayed.

- To start the ironer waxing programme, press the temperature selection button on the right.

The ironer will then switch to the waxing programme. 180 °C is shown in the display.

To deactivate the waxing programme, press the **||** button and then keep the **⟨** button pressed for at least 3 seconds.

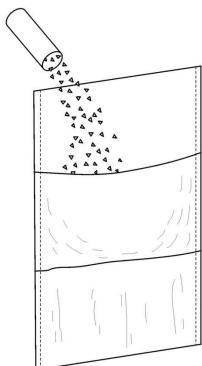
When the ironer has reached a temperature of 180 °C, the **Start** button begins to flash. The waxing programme is then ready to begin.

- Press the flashing **Start** button to start the waxing programme.

The heater plate can then be waxed using the ironer waxing cloth.

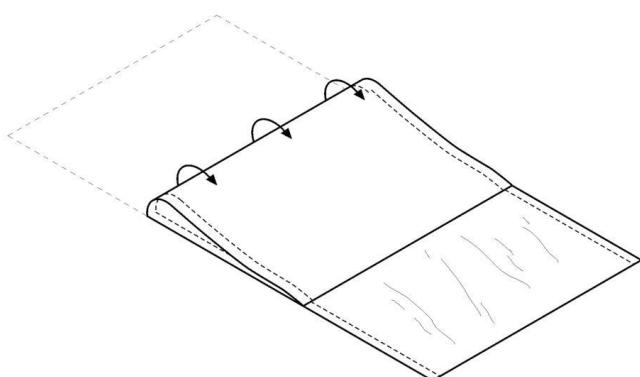
If waxing has been successfully carried out in the waxing programme for a period lasting at least 40 seconds, the maintenance interval for prompting the cleaning and waxing of the heater plate (indicated by a red symbol **⟨**) will be reset.

Using the ironer waxing cloth and ironing wax

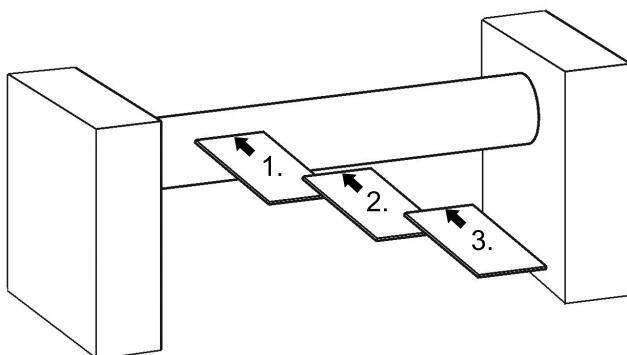


- Sprinkle some ironing wax into the pocket of the ironer waxing cloth.

Use the ironing wax sparingly to prevent the ironing cloth around the roller from becoming too smooth.



- Fold the ironer waxing cloth.
- Start the waxing programme (see “Starting the waxing programme” in “Waxing the heater plate”).
- Feed in the ironer waxing cloth **with the rubber-coated side facing the roller** into the ironer.



- Feed the ironer waxing cloth multiple times into the ironer from the left or right side at the necessary intervals across the entire working width of the ironer. If no damp patches can be seen on the ironer waxing cloth after it has passed through the ironer, add additional ironing wax.

On ironers with feed-in belts, ensure that no ironing wax comes into contact with the belts.

Otherwise the feed belts may become too smooth and can no longer be driven properly.

- Press and hold the button for at least 3 seconds once waxing is complete.
Waxing mode is deactivated.
 - After waxing, feed a cotton cloth through the ironer in order to remove wax residues.
 - To maintain the smooth surface of the heater plate, it should be waxed after every working day.

Always carry out cleaning in the cleaning programme and waxing in the waxing programme, as otherwise the ironer’s maintenance interval will not be reset. The maintenance interval is only reset once cleaning and waxing have been carried out for at least 40 seconds in the corresponding mode.

en - Cleaning and care

Padding instructions

Before the ironing cloth can be removed for the purpose of cleaning or replacing the roller, the ironer must be switched off and the heater plate allowed to cool down.

Removing the ironing cloth (only for steel-wool roller covering)

 The ironing cloth on the **PRI 217 with leaf-spring padding** must only be removed or replaced by the Miele Customer Service Department.

If the ironing cloth is removed without authorisation or the aid of the Miele Customer Service Department, there is a risk of damaging the leaf-spring padding and the heater plate.

Contact the Miele Customer Service Department. For rollers with leaf-spring padding, the ironing cloth may only be removed or fitted by the Miele Customer Service Department or by trained personnel from an authorised dealer.

Before the ironing cloth can be removed from rollers with steel-wool padding, the laundry pickers on the roller need to be fully retracted one after the other.

- Switch on the flatwork ironer by pressing the  button.
- Pull the finger guard up slightly.
- Press and hold the  button for longer than 3 seconds.

The heater plate disengages and is locked into this position.

- Repeatedly press the  button to reverse the roller incrementally (jog mode).
- Take the end of the ironing cloth and put it on the laundry infeed table.
- With the roller in reverse, completely remove the ironing cloth.
- After this, press and hold the  button for longer than 3 seconds to deactivate the maintenance position.

Wire wool residues may fall onto the laundry infeed table while the ironing cloth is being fitted or removed. These residues must be removed.

Fitting the ironing cloth (only for steel-wool roller covering)

- Switch on the flatwork ironer by pressing the  button.
- Pull the finger guard up slightly.
- Select the lowest temperature () and the lowest roller speed ()
- Lay the ironing cloth on the laundry infeed table parallel to the roller and feed it into the ironer.

The ironer padding needs to be changed if there is a visible gap on the lower edge of the heater plate and roller (laundry outfeed).

The stainless wool padding on the roller may only be replaced by the Miele Customer Service Department!

The diameter of a new or re-upholstered roller (including the ironing cloth) must not be less than the dimensions indicated below.

PRI 210/214	PRI 217
210–215 mm	250–255 mm

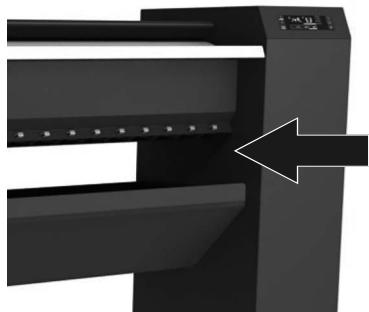
Within this range the roller should be wound cylindrically over its entire length.

When the roller padding is replaced, the Miele Customer Service Department should check whether the carbon brushes of the drive motor need to be replaced as well.

Miele Customer Service Department

In the event of a malfunction, contact the Miele Customer Service Department. The Miele Service department requires the model and serial number [SN] of the ironer.

You will find these on the data plate on the inside of the right-hand side column.



Position of the data plate



Miele



Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany
Telefon: 05241 89-0
Internet: www.miele.com/professional

**UK
CA**

Änderungen vorbehalten/38.22

M.-Nr. 11 950 600 / 02

CE